Лицензия Общества
ВХ
350

Н. Ѳ. КРАСНОСЕЛЬЦЕВЪ.

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРІИ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЯ

ЛИТУРГІИ

СВЯТАГО ІОАННА ЗЛАТОУСТАГО.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1889.

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРІИ ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЯ

ЛИТУРГІИ

СВЯТАГО ІОАННА ЗЛАТОУСТАГО.

МОСКОВСКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1889.

Приложеніе къ журналу «Православный Собесѣдникъ» за 1889 годъ.

324
32

Въ 1885 году въ книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“ издано было нами довольно значительное количество письменныхъ памятниковъ, относящихся къ исторіи литургіи православной церкви и преимущественно литургіи святаго Іоанна Златоуста. Съ того времени мы не переставали со всѣмъ усердіемъ розыскивать и собирать въ русскихъ и заграничныхъ библіотекахъ новые памятники, относящіеся къ тому же предмету. Результатомъ было то, что въ нашихъ рукахъ вновь скопилось не малое количество новыхъ памятниковъ того же рода, частію весьма мало извѣстныхъ, частію же вовсе неизвѣстныхъ, но не менѣе важныхъ и полезныхъ для исторіи литургіи, чѣмъ тѣ, которые изданы въ поименованной книгѣ. Эти послѣдніе, т. е. уже изданные, памятники относятся по преимуществу къ тому очень древнему періоду, когда не было еще полныхъ и подробныхъ уставовъ литургіи и въ обращеніи находились редакціи краткія, состоящія почти только изъ однѣхъ молитвъ съ самымъ малымъ количествомъ уставныхъ указаній или рубрикъ. Тѣ же памятники, которые мы имѣемъ подъ руками и издаемъ теперь, отно-

сятся къ періоду болѣе позднему, но для выясненія особенностей текста современнаго чинопослѣдованія литургіи гораздо болѣе важному, а именно къ тому періоду, когда начали составляться подробные уставы литургіи и когда явился тотъ общераспространенный уставъ (*διάταξις*), который, осложнивъ собою, древнія краткія редакціи, опредѣлилъ тотъ видъ чинопослѣдованія литургіи, который вскорѣ получилъ всеобщее распространеніе и употребляется до нынѣ. Этотъ уставъ приписывается Константинопольскому патріарху Филоѳею. Мы издаемъ его по списку содержащему въ себѣ редакцію, современную Филоѳею. Затѣмъ, кромѣ этого устава, мы издаемъ нѣсколько другихъ, частію болѣе раннихъ, частію современныхъ или даже можетъ быть нѣсколько позднѣйшихъ времени Филоѳея, составленныхъ неизвѣстными лицами. Это—съ цѣлію указать отчасти на матеріалъ, которымъ пользоваться Филоѳей, отчасти—на церковную практику, которую онъ долженъ былъ имѣть въ виду, какъ руководство, при составленіи своего устава.—Вслѣдъ за греческими текстами мы помѣщаемъ славянскіе тексты чинопослѣдованія литургіи І. Златоуста: прежде всего — текстъ если не первоначальный, то древнѣйшій по нѣсколькимъ древнѣйшимъ рукописямъ Синодальной, Типографской и Софійской библіотекъ а затѣмъ славянскій текстъ по Филоѳееву уставу съ указаніемъ позднѣйшихъ дополненій и поправокъ, давшихъ этому тексту современный видъ. Мы надѣемся, что преемство преданія въ исторіи литургіи и генеало-

гія современнаго текста ея будутъ такимъ образомъ представлены до нѣкоторой степени наглядно.

Перевода греческихъ текстовъ мы не прилагаемъ, такъ какъ при помощи славянскаго служебника ихъ не трудно понять всякому, кто хоть сколько нибудь знакомъ съ греческимъ языкомъ. Слѣдующіе далѣе славянскіе тексты послужатъ къ тому же. Впрочемъ нѣкоторые мѣста почему либо трудные, или содержащіе въ себѣ что либо особенно замѣчательное или необычное будутъ переведены и пояснены въ примѣчаніяхъ.

Н. Красносельцевъ.

I.

Уставъ облаченія и проскомидіи XIII в.

по рукописямъ библіотекъ аѳонскихъ монастырей: Пантелеимонова и Евсигмена

Текстъ этого устава намъ извѣстенъ по двумъ аѳонскимъ рукописямъ: 1) Руссика или Пантелеимонова монастыря и 2) Евсигмена. Рукопись библіотеки Пантелеимонова монастыря въ 4 д. 41 л. новаго письма. Она содержитъ въ себѣ: а) литургію апостола Іакова.—л. 1 — *ἡ θεία λειτουργία τῶ ἐν ἁγιοις πατρὸς ἡμῶν Ἰακόβου τοῦ ἀποστόλου καὶ ἀδελφοθέου*, б) литургію апостола Петра—л. 29—*ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου* и в) указанный уставъ подъ заглавіемъ—л. 39—*ἡ θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰοάννου τοῦ Χρυσοστόμου*. Кромѣ этого заглавія на предыдущемъ бѣломъ листѣ имѣется другое: *Ἑρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας τοῦ ἁγίου Ἰοάννου τοῦ Χρυσοστόμου*. Впрочемъ ни всей литургіи ни цѣлаго объясненія ея здѣсь нѣтъ, а только уставъ облаченія и проскомидіи. Рукопись списана очевидно съ какой либо другой очень древней, но съ какой именно мы не могли узнать. Къ какому времени относится происхожденіе помянутаго устава проскомидіи, на основаніи одной этой рукописи опредѣлить нельзя. Въ текстѣ устава въ числѣ живыхъ поминается Іаковъ архі-

ерей, Іоаннъ и Калинникъ — архіепископы, но имена этихъ лицъ ничего не даютъ для хронологіи. Хронологическій вопросъ рѣшается здѣсь посредствомъ сличенія Пантелеимоновскаго списка съ другимъ спискомъ, тогоже устава, имѣющимъ точную дату. Такой списокъ имѣется у насъ подъ руками. Онъ сдѣланъ А. А. Дмитріевскимъ съ пергаминнаго свитка Евсигменской библіотеки и обязательно сообщенъ намъ для пользованія. Евсигменскій свитокъ носитъ на себѣ точную дату ,ϛωιδ т. е. 1306 г. и доселѣ былъ извѣстенъ только по слухамъ; на него указывали: преосв. Порфирій въ своемъ „Первомъ путешествіи въ аѳонскіе монастыри и скиты“ (ч. II стр. 449) какъ на древнѣйшій уставъ проскомидіи съ датою, содержащій въ себѣ яснѣйшее указаніе на пятипросфоріе и архимандритъ Антонинъ въ „Замѣткахъ поклонника святой горы“ (Кіевъ 1864, стр. 297). Послѣдній обѣщалъ, что „ради рѣдкости съ этой литургіи будетъ сдѣланъ фотографическій снимокъ“. Такой снимокъ и дѣйствительно былъ сдѣланъ Севастьяновымъ, (который работалъ въ то время на Аѳонѣ и на котораго намекаетъ архим. Антонинъ), но онъ относится сравнительно къ незначительной части текста и годенъ только для цѣлей палеографическихъ [1]). Въ этомъ Евсигменскомъ свиткѣ имѣется литургія св. І. Златоуста—*ἡ θεία καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰοάννου τοῦ Χρυσοστόμου* съ уста-

[1]) У Викторова въ Описаніи собранія рукописей Севастьянова (Москва. 1881 г. стр. 84) указано 9 листовъ снимковъ съ этой рукописи.

вомъ проскомидіи точно такимъ же, какъ и въ рукописи Пантелеимоновскаго монастыря. Такъ какъ свитокъ писанъ въ 1306 г., то уставъ несомнѣнно по происхожденію своему не позднѣе этого года, т. е. начала XIV в. Но мы относимъ его къ болѣе раннему времени, ибо по нѣкоторымъ признакамъ свитокъ 1306 г. не есть рукопись вполнѣ оригинальная, а списокъ съ другой болѣе древней рукописи. Вслѣдъ за литургіею въ этомъ свиткѣ помѣщены писанныя того же рукою другія литургическія статьи, а именно: 1) *Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον εἰς πάσας τὰς ἑορτὰς τοῦ θεοτόκου*, 2) *Ἀκολουθία τοῦ ἑσπερινοῦ*, 3) *Τὰ τοῦ ὄρθρου*,.. 4) *Βασιλείου τοῦ μεγάλου νουθεσία πρὸς τοὺς ἱερεῖς* и (нѣсколько болѣе поздней руки) 5) *Εὐχὴ τῆς κεφαλοκλισίας τοῦ ἑσπερινοῦ*. Во второй изъ этихъ статей, т. е. въ послѣдованіи вечерни, писанной тою же рукою, какъ и литургія, мы находимъ въ сугубой эктиньѣ слѣдующія прошенія: *Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φυλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου*... *Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φυλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Μιχαὴλ καὶ Μαρίας*... Здѣсь очевидно разумѣется Михаилъ VIII Палеологъ, царствовавшій съ 1261 г. по 1281; Андроникъ II Палеологъ былъ его преемникомъ и царствовалъ съ 1281 г. по 1332. Рукопись писана въ царствованіе Андроника; какимъ же образомъ случилось, что рядомъ съ прошеніемъ за современнаго государя помѣщено прошеніе за государя уже окончившаго свое царствованіе? Объяснить это можно не иначе, какъ предположивъ недостаточную

внимательность писца, копировавшаго рукопись болѣе древнюю, писанную въ царствованіе Михаила VIII т. е. не позднѣе 1281 года. Вставивъ прошеніе о современномъ государѣ, онъ по невнимательности переписалъ затѣмъ и старое прошеніе. На этомъ основаніи печатаемый нами уставъ проскомидіи безъ всякихъ натяжекъ можно отнести по крайней мѣрѣ къ 70-мъ годамъ XIII столѣтія.

Мы печатаемъ этотъ уставъ по Пантелеимоновской рукописи, хотя она и поздняго происхожденія, отчасти потому, что копія съ Евсигменской рукописи будетъ со временемъ, какъ мы надѣемся, напечатана особо отчасти потому, что текстъ Пантелеимоновской рукописи представляется намъ нѣсколько исправнѣе. Онъ совершенно тожественъ съ текстомъ Евсигменской рукописи, но имѣетъ нѣкоторые варіанты, указывающіе на существованіе другихъ списковъ той же редакціи. Изъ Евсигменской рукописи мы беремъ разночтенія и дополненія

Ἑρμηνεια της θειας λειτουργιας του ἁγιου Ἰοαννου του Χρισοστομου. (л. 38).

Ἡ θεῖα καὶ ἱερὰ λειτουργία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου (39).

Ἐν τῷ μέλλειν τὸν ἱερέα σὺν θεῷ λειτουργεῖν, [1]) *ὅταν νίπτεται λέγει· Νίψομαι ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖρας μου, καὶ κυκλώσω*

[1]) Евс *λειτουργῆσαι.*

τὸ θυσιαστήριον σε, Κύριε. [1]) Καὶ ὅταν ἐπιστρέψῃ τὸ πρόσωπον αὐτῆ κατὰ ἀνατολάς, λέγει· Κύριε ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκε σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σε. Καὶ προσκυνήσας γ' ἐν ταῖς ἁγίαις εἰκόσι, λέγει τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε ὁ Θεὸς με ἐξαπόστειλον μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίε κατοικητηρίε σε, καὶ ἐνίσχυσον με [2]).

Πληρωμένης οὖν τῆς εὐχῆς, ποιεῖ μετάνοιαν τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ λαμβάνων [3]) παρ' αὐτῶν συγχώρησιν εἰσέρχεται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι ποιῶν Εὐλογητόν, καὶ λαβὼν τὸ στιχάριον φορέσαι, φησὶν· Ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία με ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, ἐνέδυσε. Εἰς τὸ ἐπιτραλήλιον· Ἡ χάρις καὶ ἡ βοήθεια τε παναγίε πνεύματος ἔσται μεθ' ἡμῶν, πάντοτε. Ὡς ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν σε παρεγένε Σωτήρ ἡμῶν, σην. Εἰς τὴν ξώνην. Ὁ Θεός, ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν με [4]). Ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ Ἡ δεξιά σε, Κύριε, δεδόξασται ἐν ἰσχύι, ἡ δεξιά σε. Ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ· Αἱ χεῖρές σε ἐποίησαν με καὶ. Εἰς τὸ φαιλώνιον· Οἱ ἱερεῖς σε, Κύριε, ἐνδύσονται δικαιοσύνην. Πορευόμενος δὲ ἐν τῇ ἁγίᾳ προθέσει, λέγει· Καὶ δήσαντες τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀπήγαγον πρὸς Πιλᾶτον [5]).

Καὶ λαβὼν ἀπὸ τῶν προσφορῶν μίαν, σφραγίζει αὐτὴν μετὰ τῆς λόγχης (οβ.) τετραμερῶς, λέγων· Εἰς δόξαν καὶ ἀνάμνησιν του Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησε Χριστε. Λεγει τετο γ'. Τέμνων δε λέγει· Ἐν μεν τῶ ἑνί μέρει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη· Ἐν δε τῷ δευτέρῳ· Καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τε κειροντος αὐτὸν ἄφωνος. Ἐν δε τῷ τετάρτῳ Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτε ἡ κρίσις αὐτε ἤρθη. Καὶ ἐν τῷ ἐκ πλαγίε. Τὴν γενεὰν αὐτε τίς διηγήσεται. Εἶτα ἀίρων

---

[1]) E. Κύριε нѣтъ. [2]) E με нѣтъ. [3]) E. λαβὼν. [4]) E. τὴν ὁδὸν μου нѣтъ. [5]) E. Πιλατον нѣтъ.

τὸ σφραγισθέν ἅγιον σῶμα ἀπὸ τῆς προσφορᾶς λέγει· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωή αὐτῶ, πάντοτε. Καὶ θεῖς τὸ τοιῶτον ἅγιον σῶμα ὕπτιον ἐν τῷ δύσκῳ, λέγει· Θῦσον, δέσποτα. Καὶ θύσας τὸν ἄρτον σταυροειδῶς λέγει· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Εἶτα λαβών νάμα καὶ ὕδωρ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· Ἔνωσον, δέσποτα. Ἕνωσις τῶ Κυρίῳ καὶ Θεῶ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησῶ Χριστῶ· εἷς τῶν στρατιστῶν λόγχῃ τὴν πλευράν αὐτοῦ ἔνυξε, καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ· καὶ ὁ ἑωρακώς μεμαρτύρικε καὶ ἀληθινή ἐστιν ἡ μαρτηρία αὐτῶ, πάντοτε νῦν καὶ·

Ἔπειτα ποιεῖ τὴν τῶν ἑτέρων προσφορῶν προσκομιδήν.

Καὶ [1]) εἰς μὲν τὴν β' λέγει Εἷς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπερευλογημένης ἐνδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκε καὶ ἀειπαρθένε Μαρίας

Εἷς δε τὴν γ'. Προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων, τῶ τιμίῳ ἐνδόξῳ προφήτῃ προδρόμῳ καὶ βαπτιστῆ Ἰωάννῃ, καὶ πάντων τῶν προφητῶν.

Εἷς τὴν δ'. [2]) Δυνάμει τῶ τιμίῳ καὶ ζωοποιῷ σταυρῶ [3]), τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων τῶν βι' καὶ ο', τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης (40), καὶ τῶν ἁγίων θεοστεπτῶν βασιλέων, Κωνσταντίνε καὶ Ἑλένης, τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν Ἰωάννου τῶ Χρυσοστόμῳ Βασιλείῳ τῶ μεγάλῳ, Γριγορίῳ τῶ θεολόγῳ, Γρηγορίῳ Νύσσης, Γρηγορίῳ Λεχαπολίτε, Γρηγορίῳ τῶ Ἀκραγαντίνων, Γρηγορίῳ τῶ θαυματουργῶ, Γρηγορίῳ τοῦ τῆς μεγάλης Ἀρμενίας, τῶ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεράρχε καὶ θαυματουρ-

[1]) E. вм. καὶ—ἤγουν. [2]) E. Εἰς τὴν δ'—нѣтъ. [3]) E. Δινάμει,... σταυρῶ—написано на полѣ выше противъ: Εἰς δε τὴν γ'.

γοῦ, [1]) τῆ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμων Ἀθαναβίε τῆ μεγάλε, Κυρίλλε, Ἰωάννε τῆ ἐλεήμονος, καὶ τῆ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἱερομάρτυρος Βλαβίε, Μοδέστε, Πολυχάρπε, καὶ πάντων τῶν ἱεραρχῶν καὶ ἱερομαρτύρων, τῶν ἁγίων ἀρχιδιακόνων Στεφάνε καὶ Εὐπλε, τῶν ἁγίων θαματεργῶν ἰατρῶν ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανῆ, Κήρε καὶ Ἰωάννε, Ἑρμολάε καὶ Παντελεήμονος, τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων Δημητρίε, Γεωργίε καὶ Θεοδώρου, Τρύφωνος, Εὐσταθίε Εὐστρατίε, Αὐξεντίε, Εὐγενίε, Μαρδαρίε καὶ Ὁρέστε, τῶν ἁγίων μεγάλων μαρτύρων τῶν τεσσαράκοντα, καὶ πάντων τῶν μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίε, Εὐθυμίε, Ἀρσενίε, Θεοδοσίε τῆ κυνοβιάρχε, Σάββα, Μακαρίε, Ἐφραίμ, Εὐφροσύνε, Ἰωάννε τῆς κλίμακος, Ἰωάννε τῆ Καλυβίτε καὶ Θεοδώρε τῆ Στουδίτε, καὶ πάντων τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν, τῶν ἁγίων καὶ ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων γυναικῶν Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Εκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίας, Παρασκευῆς, καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων καὶ ὁσίων γυναικῶν, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν τῶν στη'. (οϐ.) ἁγίων προπατόρων, πατέρων, πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύκων, εὐαγγελιστῶν, μαρτύρων, ὁμολογητῶν, ἐγκρατευτῶν, καὶ παντὸς πνεύματος ἐν πίστει τετελειωμένε. τῆ ἁγίε (σοῦ δε) οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σε τῶν ἁγίων, ὧν καὶ ἱκεσίαις πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ἡμῶν ταύτην εἰς τὸ ὑπερορᾶνι ὑν σου θυσιαστήριον, καὶ μνήσθητι, Κύριε, προσενεγκάντων, καὶ δι' ὧν σοι προσήγαγον.

---

[1]) E. Νικολάε.

Εἰς τὴν ε'—ην. *Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων βασιλέων ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τῆ στρατοπέδω αὐτῶν Ὑπὲρ ἀφέσεως* [1] *τῆ δήλω τῆ Θεῆ Διονυσίου* [2] *καὶ πάντων τῶν ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφῶν* [3]. *Ὑπὲρ ἐλέους, ὑγείας, σωτηρίας, ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῆ δήλω τῆ Θεῆ Ἰακώβου ἀρχιερέως, Ἰωάννου καὶ Καλλινίκου ἀρχιεπισκόπων* [4]. *Ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις ἐκκλησίαις, καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων. Ὑπὲρ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν. θλιβομένης τε καὶ καταπονουμένης, ἐλέους Θεῆ καὶ βοηθείας ἐπιδεομένης. σκέπης τῆ ἁγίᾳ ὄικῳ* [5] *στάτε καὶ τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῷ, εἰρήνης καὶ καταστάσεως τῆ συμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων ἐκκλησιῶν. σωτηρίας καὶ βοηθείας τῶν μετὰ σπουδῆς καὶ φόβου Θεῆ κοπιώντων καὶ διακονούντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν. Ὑπὲρ τῶν ἀπολειφθέντων, καὶ ἐν ἀποδημίαις ὄντων, ἰάσεως τῶν ἐν ἀσθενείαις κατακειμένων. Ὑπὲρ ἀναῤῥύσεως τῶν αἰχμαλώτων, καὶ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν ἐν ταῖς διακονίαις ὄντων, καὶ πάντων τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἁγίᾳ μονῇ ταύτῃ. Ὑπὲρ κοιμήσεως, αἰνέσεως, μακαρίας μνήμης* (41), *καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῶν δήλων τῆ Θεῆ Ἀμφιλοχίου ἱερομονάχου, Ραβδλᾶ ἀρχιερέως* [6], *Ἰωαννικίου ἀρχιερέως* [7], *καὶ Γεωργίου, καὶ πάντων τῶν προαπελθόντων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων, καὶ ἀπανταχῆ ὀρθοδόξων. Μνήσθητι Κύριε κατὰ τὸ πλῆθος τῆ ἐλέους σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἑκούσιον τε καὶ ἀκούσιον.*

---

[1]) **E. приб.** *ἁμαρτιῶν.* [2]) **E вм.** *Διονυσίου—ὁ δεῖνα.* [3]) **E.** *καὶ πασης... ἀδελφότητος,* [4]) *Ἰωάννου καὶ Καλλινίκης μοναχῆς.* [5]) *τόπου* [6]) *Ραβουλοῦ μοναχοῦ.* [7]) *μοναχοῦ.*

Καὶ ὕτω [1]) λαβὼν θυμίαμα, βάλλει εἰς τὸ θυμιατήριον, εὐλογῶν αὐτὸ καὶ λέγων· Θυμίαμα προσφέρομεν σοι, Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰς ὀσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς [2]), ὃ προσδεξάμενος εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερουράνιον θυσιαστήριον, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τῆ παναγίᾳ σθ Πνεύματος, πάντοτε νῦν καὶ ἀεί. Εἶτα τίθεται ὁ ἀστερίσκος ἐπάνω τῆ θείᾳ ἄρτῳ, λέγων· Καὶ κατελθὼν ὁ ἀστήρ, ἔστη ἧ ἦν κείμενον τὸ παιδίον. Καὶ μετὰ ταῦτα, τίθεται τὸ κάλυμμα, λέγων· Τῷ λόγῳ Κυρίᾳ οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν. Καὶ εἰς τὸ ἕτερον· Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σθ, ὁ Θεός ἡμῶν ἀποδίωξον ἀφ' ἡμῶν πόντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον [3]) Καὶ εἰς τὸν ἀέρα· Ἐκάλυψεν ἐρανὰς ἡ ἀρετὴ αὐτῆ, καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτῆ πλήρης ἡ γῆ. Εἶτα σκεπασθέντων τῶν ἁγίων δώρων μετὰ τῶν καλυμμάτων λέγει· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο—καὶ τὰ λοιπὰ τῆ ψαλμῆ ἕως τέλους. Ἔπειτα λέγει επὶ τῇ προθέσει τῶν τιμίων δώρων τῆ· Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐράνιον ἄρτον. Καὶ μετὰ τὴν ἐυχήν, ποιεῖ ἀπόλυσιν μυστικῶς.

Καὶ ὕτως ἀπέρχεται θυμιῶν ἅπαντα τὸν ναόν καὶ τῆς ἀδελφῆς, καὶ θυμιῶν δε ψάλλει ἡσύχως· Κοῖνόν μοι, (οδ.) Κυρίε, ὅτι ἐγώ ἐν ἀκακία μθ ἐπορεύθην, καὶ ἐπὶ τῷ Κυρίῳ ἐλπίζων, οὐ μὴ ἀσθενήσω· δοκίμασον με, Κύριε, καὶ πείρασον με, πύρωσον τὰς νεφρός μθ, καὶ τὴν καρδίαν μθ, ὅτι τὸ ἔλεος σθ κατενάντι τῶν ὀφθαλμῶν μου ἐστὶ, καὶ εὐηρέστησα ἐν τῇ ἀληθεία σου, οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος καὶ μετα παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω, ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευομένων καὶ μετὰ ὁσεβῶν οὐ μή καθήσω. Νίψομαι ἐν ἀφῶοις τὰς χεῖρας μου καὶ κυκλώσω τὸ θυσιασ-

---

[1]) Εὐθούτως. [2]) πνευματικῆς—нѣтъ. [3]) καὶ πολέμιον нѣтъ.

τήριον σου, Κύριε, τοῦ ἀκοῦσαι με φωνὴν αἰνέσεως σου καὶ διηγήσασθαι πάντα τὰ θαυμάσια σου. Κύριε ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχήν μου, καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωήν μου, ὧν ἐν χερσίν αἱ ἀνομίαι, ἡ δεξιά αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων. Ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην· λύτρωσαι με καὶ ἐλέησον με. Ὁ ποῦς μου ἔστη ἐν εὐθύτητι, ἐν ἐκκλησίαις εὐλογήσω σε, Κύριε.

Этимъ кончается текстъ Пантелеимоновской рукописи. Въ рукописи Евсигменской далѣе идетъ текстъ литургіи средней византійской редакціи, начинающійся: *Ἐυχὴ προθέσεως*. Это — та самая редакція, которая напечатана у Сваинсона (The greek liturgies. Cambridge. 1884. p. 100—144) какъ редакція XI в. и въ нашей книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки“, стр. 276 — 304. Есть впрочемъ въ ней дополненія сравнительно небольшія и не многія. Самымъ важнымъ и обширнымъ дополненіемъ представляется рубрика, содержащая въ себѣ описаніе пріобщенія. Вотъ она въ сокращеніи: Послѣ *Вонмемъ. Святая святымъ*: *Πλήρωσον, δέσποτα, τὸ ἅγιον ποτήριον τοῦτο. Πλήρωμα πνεύματος ἁγίου. Ἀμήν. Εἶτα βάλλει τὸ ἅγον ζέον λέγων· Ζέσις πλήρης πίστεως πνεύματος ἁγίου.. Ἀμήν.* Далѣе, послѣ нѣсколькихъ краткихъ молитвъ: *Καὶ λαβὼν τὸν θεῖον ἄρτον ἐν δεξιᾷ, ποιῶν μετ' αὐτοῦ σταυρὸν γ' εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, λέγει· Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς*

καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Πιστεύω, Κύριε, καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σύ εἶ ὁ Θεὸς καὶ λόγος τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος ὁ ἐλθών. Ὅτε δε μεταλαμβάνει τοῦ θείου ἄρτου ἀσπάζεται αὐτὸν, λέγων· Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ἄχραντον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνος ἱερομόναχος εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν. Ὁμοίως καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον· Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρας ἡμῶν Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος. Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν, λέγει ἡσύχως· Τῆς ἁγίας ἐνδόξου καὶ ἀχράντου σαρκὸς σου, Χριστὲ, μεταλαβών, καὶ τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σου αἵματος ἠξιόθη ὁ ἀνάξιος καὶ τῆς βασιλείας σου μὴ ὑστερήσης με. Εἶτα εἰσκομίζει τὰ ἅγια ἀπὸ τοῦ δίσκου ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ φόβου Θεοῦ, βληθείς καὶ τῆς ἁγίας λαβίδος ἐν αὐτῷ, προσέχων δε ἀκριβῶς μηπι καταλίφθη ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ τοῦ ἁγίου καὶ φρικώδους σώματος. Καὶ ἄνθις στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν λέγει ὑσύχως· Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως προσέλθετε. Εἶτα σφραγίζει πάντας λέγων· Σῶσον ὁ Θεὸς τον λαοῦ σου καὶ εὐλόλησον τὴν κληρονομίαν σου. Послѣ молитвы: Εὐχαριστοῦμεν — Ὑφώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς... ἡ δοξα σου. Εὔλογλτὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ φωτίζων καὶ ἁγιάζων. Ἐκφώνησις. Παντοτε νῦν... Πληρωθήτω τὸ στῶμα... Ὀρθοὶ μεταλαβόντες... Непосредственно послѣ заамвонной молитвы: Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου... Ею кончается литургія.

XX.

Уставъ литургіи конца XIII или начала XIV в.

по рукописи московской Синодальной библіотеки № 381. *φ* 24—51.

Рукопись московской Синодальной библіотеки № 381, съ которой печатается этотъ уставъ, по происхожденію своему аѳонская и именно поступила въ Синодальную библіотеку изъ Ватопедскаго монастыря. Это—типикъ, писанный на бомбицинѣ (178 листовъ) вѣроятно въ началѣ XIV в. Рукопись эта довольно подробно описана Мансветовымъ въ его книгѣ: „Церковный уставъ, его образованіе и судьба въ греческой и русской церкви“ (Москва. 1885) стр. 404—406. Нѣсколько извлеченій изъ устава литургіи, имѣющагося въ рукописи, изданы имъ же въ приложеніяхъ къ сочиненію: „Митрополитъ Кипріанъ въ его литургической дѣятельности“. Мансветовъ смотритъ на этотъ уставъ какъ на древнѣйшую редакцію устава, извѣстнаго подъ именемъ Филоѳея. Сужденіе это страдаетъ преувеличеніемъ. Во всякомъ случаѣ уставъ этотъ есть весьма важный документъ для исторіи текста чинопослѣдованія литургіи въ до-филоѳеевскій періодъ. Время происхожденія и употребленія его опредѣляется довольно точно указаніями, содержащимися въ самомъ его текстѣ.

При поминовеніи живыхъ по освященіи Даровъ здѣсь говорится: *εἰς πατριαρχ. Ἀθανασίου τυχ ἤ τοῦ δεῖνα τοῦ ἁγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου.... ὑπὲρ... τῶν εὐσεβεβστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου καὶ Εἰρήνης* (л. 29 об.). Тотъ же императоръ упоминается на сугубой эктеньи, помѣщенной послѣ устава особо: *Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεβστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου καὶ Εἰρήνης* (л. 32). Аѳанасій былъ патріархомъ два раза: съ 1289 г. по 1293 и съ 1304 г. по 1311. Въ оба раза современникомъ его былъ императоръ Андроникъ старшій Палеологъ царствовавшій съ 1281 г. по 1332 и имѣвшій съ 1285 г. супругою Ирину дочь Вилыгельма VI Монтфортскаго. Итакъ, уставъ, содержащійся въ Синодальной рукописи № 381, несомнѣнно получилъ свое начало или въ первое десятилѣтіе XIV в. или еще ранѣе въ промежутокъ отъ 1289 до 1293 года.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΩΣ ΔΕΙ ΕΚΤΕΛΕΙΣΘΑΙ ΤΗΝ ΘΕΙΑΝ ΚΑΙ ΙΕΡΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ.

Ἐν τῷ μέλλειν ἐκτελεῖσθαι τὴν θείαν ἱερουργίαν, ἀπέρχεται ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ ποιοῦσι μετάνοιας γ' λέγοντες τὴν ἐυχὴν ταύτην· Κύριε ὁ Θεός μου ἐξαπόστειλόν μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονοίαν σου· ἵνα ἀκαταχρίτως παραστάθῶ τῷ φοβερῷ καὶ φρικτῷ

βήματί σου, τὴν ἀναίμακτον ἱερουργίαν ἐπιτελεῖσθαι. ὅτι σου ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν. Ἀσπαζόμενοι τὰς ἁγίας εἰκόνας, καὶ εἰς τοὺς χορεὺς προσκυνοῦσι (?). εἶτα εἰσέρχονται εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Καὶ λαμβάνει ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ στιχάριον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ, καὶ προσκυνεῖ τρίτον κατὰ ἀνατολὰς, καὶ σφραγίζει αὐτο, λέγων Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε. Καὶ ἐνδυόμενος αὐτὸ λέγει· Ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχή μου ἐπὶ τῷ Κυριῷ. ἐνέδυσε γαρ με ἱμάτιον σωτηρίου, καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περιέθηκέ μοι, καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησε με κόσμῳ, καὶ ὡς νυμφίῳ περιέθηκε μοι μίτραν. Εἶτα λαβὼν τὸ ἐπιτραχήλιον λεγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεός ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ (24 об.) ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, ὡς μῦρον ἐπὶ κεφαλῆς, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν Ἀαρῶν, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ὥαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἶτα λαβὼν τὴν ζώνην, λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν. καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν μου. Καὶ μετὰ ταῦτα φορεῖ τὸ δεξιὸν ἐπιμάνικον, λέγων. Δεξιὰ Κυρίε ἐποίησε δύναμίν. δεξιὰ Κυρίε ὕψωσε με. Καὶ εἰς τὸ ἀριστερὸν λέγει· Αἱ χεῖρές σου ἐποίησαν με καὶ ἔπλασαν με. Εἶτα λαβὼν τὸ φελώνιον, καὶ σφραγίζων αὐτὸ. λέγει ἐνδυόμενος· Οἱ ἱερεῖς σου, Κύριε, ἐνδύσονται δικαιοσύνην. καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται. Ὁ δε διάκονος λαβὼν καὶ αὐτὸς τότε ὠράριον καὶ τὸ στιχάριον ἐν τῇ λαιᾷ χειρὶ ποιεῖ τῷ ἱερεῖ μετάνοιαν λέγων· Εὐλόγησον δέσποτα [1]) τὸ ἐνδυόμενον. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει τοῦτο καὶ λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ. Εἶτα ἀπέρχονται ὁμοῦ ἐν τῇ ἁγίᾳ πρόθέσει·

---

[1]) На полѣ: Τὸ στοιχαριον συν τῷ ωραριῳ.

Καὶ ἐπαίρει ὁ μεν ἱερεὺς τὴν προσφορὰν καὶ λέγει ἱστάμενος κατὰ ἀνατολὰς· Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν· *Καὶ σφραγίζει τρίτον μετὰ τῆς λόγχης καὶ λέγει.* Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίε καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ιησῦ Χριστῦ. *Καὶ ποιεῖ τὴν προσκομιδὴν οὕτως. Εἰς τὸ ἓν μέρος λέγει·* (25) Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφωνος. *Εἰς δε τὸ ἕτερος λέγει* Οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. *Καὶ εἰς τὸ τρίτον.* Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. *Καὶ εἰς τὸ τέταρτον.* Τὴν δε γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται. *Καὶ λήξας τὴν λόγχην ἐκ πλαγίου, αἴρει τὸν ἄρτον καὶ λέγει·* Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. *Εἶτα τίθησι αὐτὸν ὑπτιον ἐν τῷ δίσκῳ. Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος·* Θῦσον δέσποτα ὁ ἱερεὺς χαράττει σταυρὸν μετὰ τῆς λόγχης, λέγων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου σωτηρίας. *Καὶ μετὰ ταῦτα, ἐκχέει τὸ οἶνα καὶ τὸ ὕδωρ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει·* Εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ ἔνυξε καὶ εὐθέως ἐξῆλθε αἷμα καὶ ὕδωρ καὶ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ Ἕνωσις Πνεύματος ἁγίου Ἀμήν.

Καὶ μετὰ τοῦτο λαμβάνει τὴν ἑτέραν προσφοράν, καὶ λέγει· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην διὰ πρεσβειῶν τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.

Εἶτα λαμβάνει τὴν τρίτην προσφοράν καὶ λέγει· Ἀνυμνοῦμεν τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ. τῶν τιμίων (25 οβ.) ἐπουρανίων δυναμέων ἀσωμάτων· τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου. τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων. τῶν ἁγίων προπατόρων, πατέρων πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύκων, εὐαγγελιστῶν. μαρτύρων, ὁμολογητῶν, διδα-

σχάλων. καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου. τοῦ ἁγίου τῆς ἡμέρας, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεός.

Καὶ εἰς τὴν Δ' προσφοράν, λέγει· Καὶ μνήσθητι, Κύριε, τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν τοῦ δεῖνος [1]) τοῦ πατρὸς ἡμῶν τοῦ δεῖνος ἢ τοῦ ἡγουμένου καὶ πάσης ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. μνήσθητι, Κύριε, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. μνήσθητι, Κύριε, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων. μνήσθητι, Κύριε, τῶν εὐσεβεστάτων καὶ πιστοτάτων βασιλέων ἡμῶν, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν. μνήσθητι, Κύριε, τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης, ἐν ᾗ παροικοῦμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῆς πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς. μνήσθητι, Κύριε, πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων, καμνόντων, αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. (26) μνήσθητι, Κύριε, τῶν ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου κεκοιμημένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ ἀνάπαυσον αὐτοὺς ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου. μνήσθητι, Κύριε, κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου καὶ τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν πλημμέλημα ἑκούσιον σε καὶ ἀκούσιον.

Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸν θυμιατὸν καὶ θυμίαμα ἔρχεται εἰς τὸν ἱερέα καὶ λέγει· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμίαμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὸ λέγων· Θυμίαμα. Καὶ μετὰ τὴν εὐχὴν καπνίζει ὁ ἱερεὺς τὸν ἀστερίσκον. τοῦ διακόνου λέγοντος

[1]) Ἢ πολὺ: Ἐνταῦθα μνημονεύονται οἱ βασιλεῖς κατ' ὄνομον. Εἶτα μνημονεύει ὅσ θελη ζώντας καὶ τεθνεότας.

Τοῦ Κυρίε δεηθωμεν. Καὶ τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τῶν ἁγίων θώρων, καὶ λέγει· Τῷ λόγῳ Κυρίε οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν, καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν. Καὶ πάλιν καπνίζει ὁ ἱερευς τὸ κάλυμμα. κἀκεῖ λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν, καὶ τίθησι ἐπάνω τοῦ ἀστερίσκου, λέγων· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν. εἕως τέλους. Ὁμοίως καπνίζει καὶ τὸ ἕτερον κάλυμμα. λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Καὶ τίθησι αὐτὸ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· (26 οβ.) Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἡ γῆ Ὁμοίως καπνίζει καὶ τὸν αἔρα καὶ λέγοντος τοῦ διακόνου· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν, τίθησιν ἐπάνω τοῦ τε δίσκου καὶ τοῦ ποτηρίου, λέγων· Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σοῦ πάντοτε νῦν. Εἶτα πάλιν λέγοντος τοῦ διακόνου ἐπὶ τῇ προθέσει τιμίων θώρων· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν προθέσεως, καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν.

Ὁ δε διακονος ψάλλων τὸν ν' θυμιᾷ σταυροειδῶς τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὸ ἱερατεῖον ἕλον, ὡσαύτως καὶ τὸν ναον ἅπαντα, ἀρχόμενος ἀπὸ τοῦ βορίου μέρους αὐτοῦ. Καὶ μετά τὸ θυμιάσαι τὸν διάκονον, ἵσταται ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος κατὰ ἀνατολὰς ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ ποιοῦσι τρεῖς μετάνοιας, λέγοντος εἰς ἑαυτὸν τοῦ ἱερέως· Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δὸς ἡμῖν προθυμίαν καὶ ἰσχὺν ἐκτελέσθαι μετὰ φόβου καὶ προσοχῆς τὴν θείαν ἱερουργίαν. Καὶ μετὰ τοῦτο ἀσπάζονται ὁ μεν ἱερεύς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ δε διάκονος τὸ δεξιὸν τῆς ἁγίας τραπέζης. Εἶτα προσκυνεῖ ὁ διάκονος τὸν ἱερέα κρατῶν τὸ ὡράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ λέγων. Καιρὸς σοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ. Δέσποτα εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱερευς πρὸς αὐτὸν· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν παντοτε. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος (27) πρὸς τὸν ἱερέα· Εὔξαι ὑπέρ ἐμοῦ δέσποτα. Κἀκεῖνος πρὸς τὸν διάκονον· Κατευθύναι Κύριος τὰ

διαβήματα σου. Καὶ πάλιν πρὸς αὐτὸν ὁ διάκονος. Μνήσθητί μου δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς πρὸς αὐτὸν Μνησθείη σου Κύριος ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ἐξέρχεται ὁ διάκονος ἀπὸ τοῦ βορίου μέρους. και ἱστάμενος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν προσκυνεῖ κατὰ ἀνατολάς, καὶ λέγει· Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία σου Πατρὸς καὶ σοῦ Υἱοῦ. Καὶ ἄρχεται ὁ διάκονος τῆς συναπτῆς. Καὶ καθεξῆς ἐνεργοῦσι οἱ ἀμφότεροι τὴν θείαν λειτουργίαν, μέχρι τῆς πρώτης εἰσόδου·

Εἰς γὰρ ταύτην τὴν εἴσοδον ἀπέρχεται ὁ διάκονος καὶ ἄιρει τὸ εὐαγγέλιον, καὶ προπορεύεται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως· καὶ ἠλθόντων ἐν τῷ μέσῳ ναῷ ἵσταται ὁ διάκονος δεξιόθεν, λεγων· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν· Καὶ μετὰ τὴν ἐυχὴν, κρατῶν ὁ διάκονος τὸ ὡράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, λέγει. Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν εἴσοδον Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίξει [1]) λέγων Εὐλογημένη ἡ ἔισοδος τῶν ἁγίων σου, Κύριε, πάντοτε νῦν καὶ. Καὶ προσάγοντος τοῦ διακόνου τὸ ἐυαγγέλιον ἀσπάζεται τοῦτο ὁ ἱερεὺς. Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ τροπαρίου ἵσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ ἀίρει εἰς ὕψος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ ἐκφωνεῖ· Σοφία· ὀρθοί (27 οβ.) ὁ μέντοι τυπῶν καὶ σταυρωειδῶς. Καὶ ὁ λαὸς· Τὸ δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν. Καὶ εἰσέρχονται ἀμφότεροι εἰς τὸ ἅγιον βῆμα. Καὶ ψαλλομένου τοῦ κοντακίου αἴρει ὁ διάκονος τὸ ὡράριον ἐν τῇ δαξιᾷ χειρὶ καὶ λέγει τῷ ἱερεῖ προσκυνοῦν· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν τρισάγιον ὕμνον. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ μετὰ τὸ τελευταίε τοῦ κοντακίου δεικνίει ὁ διάκονος τῷ λαῷ τὸ ὡράριον. Καὶ εὐθέως ἄρχεται ὁ λαὸς τοῦ γ'—αγίου ὕμνου. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει ἔσωθεν τὴν εὐχὴν. Καὶ μετ' αὐτὴν προσκυνοῦσι οἱ δύο κατὰ ἀνατολὰς γ' λεγοντες τὸ γ'—άγιον ἡσύχως ἅπαξ. Ἰστέον δε καὶ τοῦτο, ὅτι ἐν ταῖς ἑορταῖς ψαλλομένε τοῦ γ'—αγίου ὕμνου μετὰ τοῦ ἄσματας, ὅτε μέλλουσι οἱ ψάλται ἐιπεῖν τὸ Δόξα, ἔρχεται ὁ διάκονος εἰς τον ἱερέα,

[1]) На полѣ· κατὰ ανατολὰς.

κρατῶν τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, καὶ λέγει· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ Δόξα. Καὶ ὁ ἱερεύς· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐν Τριάδι ἁγιαζόμενος Καὶ στραφεὶς ὁ διάκονος δεικνύει τῷ λαῷ τὸ ὠράριον· Καὶ οὕτως ἄρχεται ὁ δομεστικὸς τοῦ Δοξα. Τοῦ δε ψαλλομένου, συνέρχονται οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ διάκονοι ἐν τῷ σύνθρονῳ, τοῦ διακόνου λεγοντος πρωτον· Κέλευσον δέσποτα Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου Καὶ μετὰ τοῦτο ἀπέρχονται εἰς τὴν ἁγίαν καθέδραν· Καὶ δεικνύει ὁ (28) διάκονος αὐτὴν μετὰ τοῦ ὠραρίου, λέγων· Εὐλόγησον δεσποτα τὴν ἁγίαν καθέδραν. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εὐλογυμένος εἶ ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου ὁ ὑπερύμνητος καὶ ὑπερένδοξος Καὶ πληροῦντος ἔξωθεν τοῦ λαοῦ τὸν τρισάγιον ὕμνον, λέγει ὁ διάκονος τὸ. Προσχομεν· Καὶ ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσι. Καὶ αὖθις ὁ διάκονος· Σοφία. Καὶ ὁ ἀναγνώστης ἔξωθεν τὸ προκείμενον καὶ τὸν ἀπόστολον. Λεγομένου δε τοῦ ἀποστόλου ἄιρει ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν μετὰ θυμιάματος· καὶ ἔρχεται εἰς τὸν ἱερέα, καὶ εὐλογεῖ τοῦτον, λέγων τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος. Εἶτα θυμιᾷ ὁ διάκονος σταυροειδῶς τὴν ἁγίαν τράπεζαν, καὶ τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετά θυμιάσαι, προσκυνεῖ τρεῖς ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ, καὶ ἐπαίρει τὸ εὐαγγέλιον ἐν τῇ λαιᾷ χειρὶ, καὶ ἐν τῇ δεξιᾷ κρατεῖ τὸ ὠράριον, καὶ ἀπέρχεται ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως καὶ λέγει· Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν εὐαγγελιστὴν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε· Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζει αὐτὸν, λέγων· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστᾶ, τοῦ δε, δῴη σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῇ τῇ αὐτοῦ χάριτι, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ. [1]) Καὶ οὕτως ἐξέρχεται ὁ διάκονος μετὰ τοῦ ευαγγελίου, καὶ ἵσταται ἐν τῷ μέσῳ ναῷ ἢ ἐν τῷ ἄμβωνι. Καὶ πλη-

[1]) На полѣ: Μετὰ τὸ σφραγιδ ἄιρει τὸ εὐαγγέλιον.

ρουμένου (28 οβ.) τοῦ Ἀλληλούϊα, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς ἐκ τοῦ βήματος τὸ, Σοφία ὀρθοί. ἀκούσωμεν. Καὶ ὁ διάκονος πάλιν· Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δε ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄνθις τὸ, Πρόσχωμεν. Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον λέγει ὁ ἱερεὺς τῷ διακόνῳ· Εἰρήνη σοι. Καὶ ὁ διάκονος· Εἴπωμεν παντες καὶ ἐξῆν τὴν ἐκτενὴν, καὶ τὰς λοιπὰς αἰτησεις ἕως τῆς μεγάλης εἰσόδου. Χρὴ εἰδέναι ὅτι εἰσι διάκονοι δύο, ἀμιβαδὸν λέγουσι τὰς συναπτάς. Καὶ εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ὁ μεν ἔσω τὸ, Σοφία· ὀρθοί, ὁ δε ἔξω τὸ, Τοῦ εὐαγγελιστοῦ, εἶτα ὁ ἔσω τὸ, Πρόσχωμεν. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου, ὁ μεν ἔξω εἰσέρχεται, ὁ δε ἔσω ἐξέρχεται καὶ λέγει τὸ, Εἴπωμεν πάντες, ὁτε δε λέγει ὁ ἔξω τὸ, Ὅσοι κατηχούμενοι, λέγει ὁ ἔσω τὸ, Οἱ κατηχούμενοι προέλθετε.

Ἐν δε τῇ μεγάλῃ εἰσόδῳ, ἄιρει ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν, καὶ εὐλογοῦντος αὐτὸν τοῦ ἱερέως θυμιᾷ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ μόνον, καὶ ἀπέρχονται ἄμφω εἰς τὴν ἁγίαν πρόθεσιν καὶ θυμιᾷ τὰ ἁγια σταυροειδῶς, λέγων· Ἔπαρον, δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. Καὶ μετὰ τὸ εἰπεῖν τοῦτο, ἄιρει τὸν ἀέρα καὶ τίθησιν αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ὤμου τοῦ διακόνου· Καὶ λαβὼν ὁ ἱερεὺς ἀνὰ χεῖρας τὸ ἅγιον ποτήριον, τὸν δε δίσκον ἐπιτίθησι ἐπὶ τῆς τοῦ διακόνου κεφαλῆς. καὶ εἰσοδεύουσι, λέγοντες πρὸς τὸν λαὸν καὶ δι δύο· (29) Μνησθείη ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτε. Καὶ εἰσέρχεται πρῶτον ὁ διάκονος ἐν τῇ ἁγία τραπέζῃ, εἶτα στραθεὶς θυμιᾷ τὸν ἱερέα, λέγων· Μνήσθητι καὶ ἐμοῦ δέσποτα τοῦ ἁμαρτολοῦ. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Μνησθείη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλεία αὐτοῦ. Καὶ ὕτως εἰσέρχεται καὶ τίθησι τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ ἄιρει τὰ καλύμματα ἀπὸ τῶν ἁγίων δώρων, καὶ καπνίζει τὸν ἀέρα, καὶ τίθησι ἐπάνω αὐτοῦ, καὶ θυμιᾷ καὶ αὐτὰ, καὶ χαλάσας τὸ φελόνιον προσκυνεῖ ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης, λέγων πρὸς τὸν διάκονον· Μνήσθητι μου δέσποτα. Καὶ ὁ διάκονος πρὸς αὐτὸν·

Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σε καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι. Εἶτα λέγει πάλιν ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ· Μνήσθητι μου δέσποτα. Ὁ δὲ· Μνησθείη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

Καὶ ἐξέρχεται καὶ ἵσταται ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ναοῦ καὶ λέγει τὸ. Πληρώσομεν τὴν δέησιν ἡμῶν. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὴν συναπτὴν, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τό, Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν μονογενοῦς σου Υἱοῦ. Εἶτα τὸ, Εἰρήνη πᾶσι. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους· Καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι τὸν ἀσπασμὸν, πάλιν ὁ διάκονος Τὰς θύρας, τὰς θύρας, ἐν σοφίᾳ προσχωμεν. Καὶ ὁ λαὸς τό, Πιστεύω εἰς ἕνα Θεον. Καὶ μετὰ τοῦτο πάλιν ὁ διάκονος. Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου. Καὶ ὁ λαὸς Ἔλαιος εἰρήνη Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Καὶ οὕτως ἐκφωνοῦντος τοῦ ἱερέως καὶ τὰς λοιπὰς ἐκφωνήσεις (29 οβ.) ὁ διάκονος εἰσέρχεται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι, καὶ ἀσπασάμενος τὸ ἄκρον τῆς ἁγίας τραπέζης προσκυνεῖ τρεῖς Εἶτα στρέφεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ποιεῖ καὶ αὐτῷ μετάνοιαν. Ὅτε δὲ ἐκφων. Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον, ἄιρει τὸν ἀστερίσκον ὁ διάκονος. Εἶτα λαβὼν τὸ ἅγιον ριπίδιον, ἵσταται δεξιόθεν τοῦ ἱερέως καὶ ριπίζει τὰ ἅγια δῶρα. Ὅτε δὲ ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὰ, Λάβετε. φάγετε, λαβὼν ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὸ οἰνάριον ὁ διάκονος ἵσταται ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς ἁγίας τραπέζης, ἀπαωρῶν τοῦτο ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων δώρων. Ὁμοίως καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον, ὅτε λεγει ὁ ἱερεύς τὸ, Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες. Ὅτε δε σφραγίζει ὁ ἱερεὺς ἅγια λέγει ὁ διάκονος πρὸς αὐτὸν· Εὐλόγησον δέσποτα τὰ ἅγια δῶρα. Ὁ δε ἱερεὺς σφραγίζων τὰ ἅγια δῶρα λέγει Καὶ· ποίησον τὸν μεν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμὴν. Ὁ ἱερευς· Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τοῦτο, τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμὴν. Εἶτα πάλιν λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλογησον δεσποτα.

Ὁ ἱερεύς· Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. Λέγει ὁ διάκονος το, Ἀμήν. καὶ Μνησθητι μου δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς πρὸς αὐτὸν· Μνησθείη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ, Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν κεκοιμημένων καθ' ἑαυτὸν τρώτον ἀναγνοὺς λέγει· Καὶ ὧν ἕκαστος κατά διάνοιαν (30) ἔχει καὶ πάντων καὶ παθῶν. Καὶ ὅτε ὁ ἱερεὺς ἐκφωνήσει τὸ, Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ. Ὁ διάκονος τὰ δίπτυχα τῶν ζώντων, λέγει οὕτως. Εἰς πατριαρχ. Ἀθανασίου τυχ, ἅ τοῦ δεῖνος. τοῦ ἁγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχης. Εἰς ἐπισκοπ. Νίφωνος τοῦ πανιερωτάτου ἐπισκόπου ἡμῶν δεῖνος. Καὶ ὑπερ τοῦ προσκομίζοντος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν Ἰωαννικίου ἱερομονάχου. τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου τῆς ἐν Χριςῷ διακονίας. καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος. Ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νικης, διαμονῆς τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν Ἀνδρονίκου καὶ Εἰρήνης. Ὑπερ εἰρήνης καὶ καταστάσεως τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν. Ὑπὲρ ἀπολυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, ὑπερ εὐοδώσεως τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ, ὑπερ συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ περιεστώτος λαοῦ. καὶ πάντων καὶ παθῶν. Τοῦτο δε καὶ ὁ λαὸς λέγει ἔξω. Ὅτε δε ἐκφωνήσει ὁ ἱερεὺς το, Καὶ δός ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι, ποιεῖ ὁ διάκονος μετάνοιαν πρὸς αὐτὸν Καὶ σφραγίζει αὐτὸν ὁ ἱερεὺς. λέγων. Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησῦ. Ὁ δε διάκονος ἐξέρχεται καὶ λέγει· Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες Καὶ ὅτε πληρώσει ὁ διάνονος τὴν συναπτὴν, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεύς. Τὸ καταξίοσον ἡμᾶς, δέσποτα. Καὶ ὁ λαὸς τὸ, Πάτερ ἡμῶν. (30 οδ.) Καὶ ὁ ἱερεύς· Ὅτι σου ἐστιν ἡ βασιλέια Ὁ λαὸς· Ἀμήν.

Ὁ ἱερεύς· Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Ὁ ἱερεύς· Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς. Ὁ διάκονος. Προσχωμεν.

Ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ τὸν ἄρτον, λέγων Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Εἶτα εἰσέρχεται ὁ διάκονος εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ ἐγγίσας τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ διὰ τοῦ ἄκρου τοῦ ὠαρίου λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Πλήρωσον δέσποτα τὸ ποτήριον. Ὁ δε ἱερεὺς λαβὼν μερίδα μίαν ἐκ τοῦ ἄρτου καὶ βαλὼν εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διάκονος· Ἀμὴν. Καὶ λαβὼν τὸ ξέον λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα τό ζέον. Ὁ δε ἱερεὺς λέγει. Εὐλογητος ὁ Θεὸς ὁ ζῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς. Ὁ διάκονος· Ἀμὴν. Καὶ ἐπιχέει τὸ θερμὸν ὁ διάκονος ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηριῷ, λέγοντος τοῦ ἱερέως· Ζέσις Πνεύματος ἁγίου ἀμὴν. [1]) Εἶτα ζώννυται τὸ ὡράριον αὐτοῦ σταυροειδῶς ἐπὶ τῶν ἀγγαλῶν αὐτοῦ. Ὁ δε ἱερεὺς αἴρει μερίδα μίαν. Εἶτα λέγει· Οἱ διάκονοι προσέλθετε. Καὶ δίδωσι ὡμοίως καὶ τῷ διακόνῳ, ἄλλην, λέγων· Αὐτὸ το τίμιον καὶ ἅγιον σῶμα τοῦ Κυρίε καὶ Θεοῦ Σωτῆρος ἡμῶν Ιησῦ Χριστῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ διάκονος, ὁ δεῖνα, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ ὁ διάκονος λαβὼν τὴν μερίδα ἀσπάζεται τὴν δεξιὰν χεῖρα αὐτοῦ, λεγῶν καθ' ἑαυτὸν· Τοῦ δείπνου σε μυστικοῦ, καί τὸ, Βασιλεῦ οὐράνιε. Ὁμοίως καὶ ποιεῖ καὶ λεγει ὁ ἱερεὺς καὶ εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον (31) Καὶ μεταλαβὼν καὶ τοῦτο ὁ διάκονος, ἀσπάζεται τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ τὸν ἱερέα, εἰς τὴν πράξιαν. Ὁ ἱερεὺς λέγει· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ διάκονος. Καὶ ἐστι καὶ ἔσται. Εἶτα συνάγει ὁ διάκονος τὰ λείψανα μετὰ φόβου, καὶ βάλλει ἐν τῷ ποτηριῷ. ἐν ᾧ βαλὼν καὶ τὴν ἁγίαν λαβίδα, καλύπτει αὐτά τῷ καλύμματι, καὶ τοῦ ἱερέως λέγοντος· Μετὰ φόβε Θεῦ καὶ πίστεως, λαμβάνει ὁ διάκονος τὸ ἅγιον πο-

---

[1]) На полѣ: ζέσις Πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως.

τήριον καὶ λεγει τῷ λαῷ· Προσέλθετε Καὶ λαμβάνει τοῦτο ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ διακόνου, καὶ μεταλαμβάνει τὸν λαὸν.

Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν, καλύπτει τὸ ποτήριον τῷ καλύμματι, καὶ σφραγίξων τὸν λαὸν, λέγει καθ' εαυτὸν· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον. Εἶτα στραφέντου τοῦ ἱερέως ἄιρει αὐτὸ ὁ διάκονος καὶ τίθησι αὐτὸ ἐπὶ τῆς ἁγίας τραπέζης. Καὶ λέγοντος τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν αἴρει ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν. Καὶ μετὰ την συμπεληρωσιν τάυτης, θυμιᾷ ἐπάνω τῆς ἁγίας τραπέζης, τοῦ ἱερέως λέγοντος τὸ, Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς. Εἶτα λαβὼν ὁ μεν διάκονος τὸν δίσκον, ὁ δε ἱερεὺς τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει καθ' εαυτὸν. Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ἐνφωνεῖ τὸ, Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ. Καὶ ἀπερχονται καὶ τιθῶσι ταῦτα ἐν τῇ ἁγίᾳ προθέσει. Εἶτα ἐξέρχεται ὁ διάκονος ἔξω καὶ λέγει· Ὀρθοὶ μεταλαβόντες, καὶ τὴν λοιπὴν συναπτὴν. Καὶ ὁ ἱερεὺς συστέλλει τὸ εἰλητὸν καὶ ἐνφωνεῖ (31 οβ.) Ὅτι συ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν. Καὶ ὁ διακονος το, Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν, καὶ Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν Ὁ ἱερεὺς τὴν ὁπισθάμβωνον εὐχὴν. Εἶτα τὴν ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ. Καὶ μετὰ τοῦτο ἐξελθὼν, μεταδίδωσι τὸ αντίδωρον. καὶ ὁ διάκονος ἀπερχεται καὶ εἰσκομίζει τὰ ἅγια μετα φόβου καὶ τρόμου, καὶ συστέλλει τὰ ἱερὰ σκεύη. Καὶ ὁ ἱερεὺς μετὰ τὸ δοῦναι τὸ ἀντίδωρον, ἀπέρχεται καὶ ἀπονίπτεται, ἐγων· Νῦν ἀπολύεις. Ἅγιος ὁ Θεὸς. Παναγία Τριὰς. Πάτερ ἡμῶν, ἀπολυτικὴν τῆς ἡμέρας καὶ θεοτόκιον. Εἶτα ποιεῖ καθ' εαυτὸν τὴν ἀπόλυσιν, συμπαρότος καὶ τοῦ διακόνου καὶ συν αὐτῷ ψάλλοντος· Προορῶν τὸν Χριστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ ἀνενδοίαστε, αὐτῷ πρέπει ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, αμήν.

III.

Уставъ литургіи XIV в. составленный Филоѳеемъ патріархомъ Константинопольскимъ (1354—1376)

по рукописямъ аѳонскихъ монастырей Ватопедскаго и Пантелеимоновскаго

съ славянскимъ переводомъ XIV в. по Служебнику митрополита Кипріана.

Уставъ литургіи, составленный патріархомъ Филоѳеемъ, есть тотъ самый, который дѣйствуетъ нынѣ въ православной церкви. До XVI в. онъ существовалъ только въ рукописяхъ и не былъ еще общепринятымъ, хотя и болѣе другихъ былъ распространенъ. Но въ началѣ XVI в. онъ вошелъ въ составъ печатныхъ греческихъ и славянскихъ Евхологіевъ и такимъ образомъ сдѣлался общепринятымъ и общераспространеннымъ, мало по малу вытѣснивъ изъ употребленія всѣ другіе уставы. Въ теченіе весьма длиннаго періода своего существованія, онъ въ разное время, какъ въ рукописяхъ, такъ и въ печатныхъ изданіяхъ, терпѣлъ не мало измѣненій въ своемъ текстѣ, такъ что текстъ, употребляющійся нынѣ, по всей вѣроятности, далеко уже не есть текстъ первоначальный. Опредѣлить подлинный видъ этого первоначальнаго текста весьма важно во многихъ

отношеніяхъ. Но сдѣлать это можно не иначе, какъ посредствомъ изученія и сличенія рукописныхъ текстовъ Филоѳеева устава. Старыя печатныя изданія мало могутъ помочь дѣлу, такъ какъ уставъ Филоѳея вошелъ въ нихъ уже въ измѣненномъ видѣ и потомъ почти при каждомъ вомъ изданіи подвергался новымъ измѣненіямъ. Между тѣмъ въ рукописяхъ могутъ встрѣтиться такіе списки устава, которые по своему происхожденію современны или очень близки ко времени Филоѳея, или, хотя и болѣе поздняго происхожденія, но скопированы со списковъ древнихъ, содержавшихъ въ себѣ текстъ, еще очень мало измѣненный сравнительно съ первоначальнымъ. Посредствомъ сличенія возможно большаго количества такого рода списковъ возстановить первоначальный текстъ Филоѳеева устава и уяснить его исторію въ допечатный періодъ весьма возможно. Въ западныхъ и восточныхъ рукописныхъ библіотекахъ списковъ Филоѳеева устава встрѣчается не мало, но изученіемъ ихъ съ указанною цѣлію никто еще не занимался. Своимъ изданіемъ мы имѣемъ въ виду положить начало этому дѣлу. Подъ руками мы имѣемъ правда немного—всего только три списка, два XVI в. и одинъ XIV-го, но и этого достаточно, чтобы получить нѣкоторые не маловажные, въ смыслѣ достиженія указанной цѣли, результаты.

Три списка Филоѳеева устава, находящіеся у насъ подъ руками, взяты нами изъ слѣдующихъ аѳонскихъ рукописей:

1) Библіотеки Пантелеимоновскаго монастыря № 421 рукоп. на бумагѣ в. 4 д., 48 л. полуустав

переходящій въ скоропись. Изъ приписки писца на 48 листѣ видно, что она писана въ 1545 г. : *Λόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν ἕνεκα πάντων Θεοῦ τὸ δῶρον, καὶ Θεοφίλȣ πόνος ἐν ἔτει ϛ̃ν̃γ̃*. Изъ другихъ приписокъ видно, что первоначально рукопись принадлежала Ватопедскому монастырю: *ἡ παρȣ̃σα θεία καὶ ἱερὰ λειτȣργία ἀφιερούται τῷ θειῳ καὶ ἱερῷ βήματι τῆς θείας καὶ ἱερὰς μ.. παλαιας λαύρας τοῦ Βατοπεδίȣ*... Рукопись содержитъ въ себѣ одну только литургію подъ заглавіемъ: *Θιλοθέȣ τȣ̃ ἁγιωτάτȣ πατριάρχȣ Κονσταντινουπόλεως διάταξις τῆς θείας καὶ ἱεράς λειτȣργίας*, Уставъ Филоѳея здѣсь соединенъ съ молитвами литургіи, а потому имѣетъ нѣкоторыя особенности сравнительно съ уставами въ собственномъ смыслѣ (безъ молитвъ), которыя встрѣчаются рѣже.

2) Библіотеки Пантелеимоновскаго монастыря №435 въ 4 д. на бумагѣ 68 л. полууставъ, переходящій въ скоропись. Даты это рукопись не имѣетъ, но по палеографическимъ и другимъ признакамъ должна быть отнесена къ тому же времени, какъ и предъидущая, т. е. къ половинѣ XVI в. Изъ довольно неразборчивой приписки въ концѣ можно заключить, что рукопись происходитъ изъ Иверскаго монастыря. На первомъ мѣстѣ помѣщена здѣсь литургія Златоуста краткой редакціи. Затѣмъ:—л. 37 об. *Ἔιδησις τῆς θείας λειτȣργείας τῶν προηγιασμένων*; л. 38 об. Литургія преждеосвященныхъ: л. 48—*Τοῦ μακαριωτάτȣ.... καὶ οἰκουμενικȣ̃ πατριάρχȣ Φιλοθέου διάταξις τῆς θείας λειτȣργίας, ἐν ην καὶ τὰ διακονικα*. л. 61 об.—*Ἑτέρα διάταξις τῆς θείας λειτȣργίας τῶν*

προηγιασμένων и наконецъ—л. 65—нѣсколько апостоловъ и евангелій. Уставъ Филоѳея, помѣщенный здѣсь есть настоящій уставъ, состоящій только изъ описанія дѣйствій и эктеній. Судя по упоминанію въ немъ τοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου τῆς ἁ Ἰουστηνιάνης καὶ πάσης Βουλγαρίας καὶ Σερβίας, онъ употреблялся въ предѣлахъ Болгарскаго патріархата. Текстъ устава, повидимому, довольно близокъ къ первоначальному, но къ сожалѣнію въ немъ въ разныхъ мѣстахъ утрачено два листа, такъ что онъ неполонъ. [1])

3) Библіотеки Ватопедскаго монастыря № 133 (744) въ листъ; четкая скорпись XIV в. 332 л. Рукопись эта есть евхологій довольно полнаго состава. Въ началѣ помѣщены здѣсь чины хиротоній, писанные другою позднѣйшею (XVI в.) рукою, затѣмъ: три литургіи краткой редакціи, молитвословія и чины, относящіяся къ крещенію, елеосвященію, постриженію въ манашество, погребенію, браку, и на разные случаи. На л. 286 здѣсь помѣщено: Τοῦ ἁγιωτάτου καὶ λογιωτάτου πατριάρχου κυρ Φιλοθέου εὐχὴ εἰς τὴν παναγίαν Δεσποίνην τὴν Θεοτόκον, далѣе л. 288: Τοῦ αὐτοῦ εὐχὴ εἰς ἀνομβρίαν, а за тѣмъ, л. 290 — 300: Διάταξις τῆς θείας λειτουργίας, ἐν ᾗ καὶ τὰ διακονικά.—Это—уставъ Филоѳея полной и несомнѣнно древнѣйшей редакціи. Вре-

[1]) Въ библіотекѣ Пантелеимоновскаго монастыря мы видѣли еще два списка устава Филоѳея въ рукоп. № 436 XVII в. и № 431 тоже XVII л. 1679 г. (послѣдній безъ начала), но оба они, какъ позднѣйшіе и содержащіе въ себѣ множество позднѣйшихъ дополненій не пригодны для нашей цѣли.

мя составленія его опредѣляется прямыми указаніями, содержащимися въ его текстѣ. На л. 375 въ сугубой эктеніи здѣсь помѣщены такія прошенія: *Ἔτι δεὸμεθα ὑπὲρ τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης Ἄννης. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστου βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης.* Тоже самое на л. 297 об. въ поминовеніи послѣ возгласа: *Ἐν πρώτοις*, т. е. *Въ первыхъ помяни Господи* и проч. Изъ соображенія этой комбинаціи императорскихъ именъ съ генеалогіей и хронологіей византійскихъ императоровъ очевидно, что Іоаннъ есть не кто иной, какъ Іоаннъ V Палеологъ, имѣвшій въ супружествѣ Елену дочь соправителя своего Іоанна Кантакузена и мать Анну Савойскую, которая была правительницею государства во время его малолѣтства съ 1341 г. по 1347 г., а затѣмъ и послѣ долгое время, не далѣе впрочемъ 1668 г., сохраняла вліяніе на дѣла государства и пользовалась почестями, присвоенными вдовствующей императрицѣ. Бракъ Іоанна Палеологъ съ Еленою Кантакузенъ совершился 21 мая 1347 г.; слѣдовательно Ватопедскій списокъ могъ явиться не ранѣе этого года, но и не позднѣе 60-хъ годовъ XIV столѣтія. Словомъ, списокъ этотъ несомнѣнно современенъ Филоѳею и содержитъ въ себѣ редакцію устава, если не первоначальную, то одну изъ первоначальныхъ. Что касается имени Филоѳея, то, хотя его и нѣтъ ни въ заглавіи ни въ текстѣ, но оно стоитъ надъ статьями непосредственно предшествующими уставу. Текстъ устава Ватопедской рукописи почти совершенно тоже-

ственъ съ текстомъ Пантелеимоновской рукописи № 435. Его мы и полагаемъ въ основу своего изданія. Въ варіантахъ мы отмѣчаемъ наиболѣе важныя разности обоихъ Пантелеимоновскихъ списковъ. Копія съ этихъ послѣднихъ сдѣлана нами самими; копія же съ Ватопедской рукописи намъ обязательно доставлена А. А. Дмитріевскимъ, которому мы и приносимъ за это нашу глубокую благодарность.

Параллельно съ греческимъ текстомъ мы издаемъ древній русско-славянскій переводъ по Служебнику митрополита Кипріана, хранящемуся въ московской синодальной библіотекѣ № 344 (601) (Опис. III, стр. 13—16). Древнѣйшій славянскій переводъ устава Филоѳея принадлежитъ патріарху Тырновскому Евѳимію современнику патріарха Филоѳея. Древнѣйшіе списки этого югославянскаго перевода (одинъ изъ нихъ по мнѣнію нѣкоторыхъ автографъ) хранятся въ библіотекѣ Зографскаго монастыря на Аѳонѣ. Ихъ два:—одинъ пергаминный свитокъ, другой—служебникъ на бумагѣ. Оба они намъ извѣстны. Можетъ быть прилично бы было помѣстить параллельно съ греческимъ текстомъ одинъ изъ этихъ списковъ, но одинъ изъ нихъ уже изданъ въ Гласникѣ сербскаго дружества 1869 г. (Кн. VIII), а другой печатается уже въ Петербургѣ г. Сырку. Одинъ изъ списковъ русско-славянскаго перевода тоже изданъ нами по Ватиканской рукописи; (см. Свѣдѣн. о нѣкоторыхъ литург. ркп. Ватиканской библіотеки, стр. 172) но Кипріановскій синодальный списокъ имѣетъ свою особую важность

и авторитетъ, равно какъ и нѣкоторые особенности. Поэтому, изданіе его, по нашему мнѣнію, не будетъ излишне какъ съ научной точки зрѣнія, такъ и съ точки зрѣнія удобствъ для людей, интересующихся дѣломъ. Впрочемъ подъ строкою мы будемъ указывать болѣе важныя отличія южно-славянскаго перевода отъ перевода русско-славянскаго.

ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝ Η ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΑΚΟΝΙΚΑ. [1])

Μέλλων ὁ ἱερεὺς τὴν θείαν ἐπιτελεῖν μυσταγωγίαν ὀφείλει προηγουμένως μεν κατηλλαγμένος εἶναι μετά πάντων, καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινος, καὶ τὴν [2]) *καρδίαν ὅση δύναμις ἀπὸ πονηρῶν τηρῆσαι λογισμῶν ἐγκρατεύσασθαι τε μικρὸν ἀφ' ἑσπέρας καὶ ἐγρηγορέναι μέχρι τοῦ τῆς ἱερουργίας καιροῦ. Τοῦ δε καιροῦ ἐπιστάντος, μετὰ τὸ ποιῆσαι τὴν συνήθη τῷ προεστῶτι μετάνοιαν, εἰσέρχεται ἐν τῷ ναῷ, καὶ ἐνωθεὶς τῷ διακόνῳ, ποιοῦσιν ὁμοῦ πρὸς ἀνατολὰς προσκυνήματα γ' καὶ εἰς τοὺς δύο χοροὺς ἀνὰ ἕν, καὶ οὕτως ἀπέρχονται. Ὅτε δε προσκυνοῦσι λέγουσι καθ' εαὐτούς τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε ἐξαπόστειλον τὴν χεῖρά σου ἐξ ὕψους κατοικητηρίου σου...*

---

[1]) Въ рукописи Пантелеимонова монастыря № 435 XVI в. л. 48 заглавіе читается такъ: *Τοῦ μακαριωτάτου καὶ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως νεᾶς Ρώμης καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Φιλοθέου ἡ διάταξις τῆς θείας λειτουργίας ἐν ᾗ καὶ διακονικά.* Въ рукописи тогоже монастыря № 421, писанной въ 1545 г. л. 2: *Φιλοθέου τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερᾶς λειτουργίας.* [2]) Пант. № 435: *τὴν ψυχὴν καὶ καρδίαν.*

Ст҃ѣишаго и бж҃внаго архиеп҃па Константина града.

новаго рима. и вселенскаго патриарха. іωанна зла҃оустаго. оуставъ бж҃твныꙗ слꙋжбы. како достоитъ сщ҃никꙋ съ дьꙗкономъ слꙋжити.

Хотѧщю іереωви бж҃твную свершати таину. достоит оубо емоу. преже всего мирну быти. и неимѣти на кого что на своіемъ срцн елика сила. и ѿ лукавыхъ сблюдатись помыслъ въздержати свечера. и бдѣти даже до времене служебьнаго. времени же наставшю. по еже сътворити настоѧщему рекъ (2) ше игуменоу. ѡбычныи поклонъ входѧтъ въ црквь сдьꙗкономъ і створѧють вкупѣ къ въстокомъ поклоны три. таж къ правои странѣ покло единъ и къ левои такоже. и тако ѿходѧтъ малыми дверми к жертвенику глще къ себѣ мо сию. Ги ниспосли руку твоею с высоты жилища твое и оукрѣпи мѧ къ прележащои службе твоеи и ꙗко да неѡсужно престану страшному судищю твоему. и безъкровную жертвоу съвершю. ꙗко твоѧ ѥ держава и твое ѥ црство и сила и слава ѿца и с҃на с҃тго д҃ха н҃нѣ и при и вѣки амин.

Εἰσελθόντες δε εἰς τὸ ἱερατεῖον λαμβάνουσι δε ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν ἕκαστος τὸ στοιχάριον αὐτῶν καὶ ποιοῦσι προσκυνήματα γ' πρὸ ἀνατολὰς λέγοντες, καθ' ἑαυτὸν ἕκαστος τό, **Ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ.** *Εἶτα προσέρχεται τῷ ἱερεῖ ὁ διάκονος, κρατῶν ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὸ στοιχάριον σὺν τῷ ὡραρίῳ, καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ τὴν κεφαλὴν, λέγει·* **Εὐλόγησον δέσποτα τό στοιχάριον σὺν τῷ ὡραρίῳ.** *Ὁ δε ἱερεὺς·* **Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς** *(τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων). Εἶτα ὑποχωρεῖ καθ' εαὐτὸν ὁ διάκονος εἰς ἓν μέρος τοῦ ἱερατείου, καὶ ἐνδύεται τὸ στοιχάριον, εὐχόμενος οὕτως·* **Ἀγαλλιάσεταί ἡ ψυχή μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ..... κόσμῳ.** (290 об.) *Καὶ τὸ μεν ὡράριον ἀσπασάμενος ἐπιτίθησι τῷ ἀριστερῷ ὤμῳ, τὰ δε ἐπιμανίκια περιτιθέμενος ταῖς χερσὶν, ἐν μεν τῷ δεξιῷ λέγει·* **Ἡ δεξιὰ σου ... συνέτριψας τοὺς ὑπεναντίους.** *Ἐν δε τῷ ἀριστερῷ λέγει·* **Αἱ χεῖρες μου... τὰς ἐντολάς σου.** *Εἶτα ἀπελθὼν ἐν τῇ προθέσει εὐτρεπίζει τὰ ἱερά, τὸν μεν ἅγιον δίσκον τιθεὶς ἐν τῷ ἀριστερῷ, τὸ δε ποτήριον ἐν τῷ δεξιῷ, καὶ τὰ ἄλλα σὺν αὐτοῖς.* [1])

---

[1]) Описаніе облаченія священника здѣсь опущено, но опущеніе это не есть случайное, а принадлежитъ къ особенностямъ первоначальной редакціи. Это видно какъ изъ конструкціи послѣдующей фразы, такъ и изъ того, что въ другихъ рукописяхъ, а также и въ славянскихъ переводахъ облаченіе священника описывается различно. Въ ркп. Пант. № 435 оно описывается такъ: *Καὶ ὁ ἱερεὺς οὕτως ἐνδύεται· Λαβὼν τὸ στοιχάριον ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ καὶ προσκυνήσας τρίτον κατα ἀνατολὰς, ὡς εἴρηται, σφραγίζει αὐτό λέγων· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν. Εἶτα ἐνδύεται αὐτὸ λέγων· Ἀγαλλιάζεται ἡ ψυχή μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. Εἶτα λαβὼν τὸ ἐπιτραχήλιον καὶ σφραγίσας περιτίθεται αὐτὸ λέγων· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς, ὁ ἐκχέων... τοῦ ἐκδύματος αὐτοῦ. Εἶτα λαβὼν τὴν ζώνην, λέγει περιζωννύμενος· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου. Τὰ δε ἐπιμάνικα [περιτιθέμενος ταῖς χερσὶν, ἐν μεν τῷ δεξιῷ λέγει· Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύ-*

Пришедши же въ олтарь. и приемлють в рукахъ своихъ каѥжьды стихарь свои и творѧть поклоны три къ въстокомъ пре стымъ престоломъ. и гле ка(об.)ѩжды к себѣ. бе оцѣсти мѧ грѣшнаго и помилоуи мѧ. тако приходить къ сщникоу дьяко. держа въ деснои роуцѣ стихарь съ оураремъ. и мало главу преклонь глть тихимь глмъ. блгви влко. сщникъ же блгвлѧеть е глѧ, блгнъ бъ нашь всегда и нинѣ при и ввѣкы вѣко аминь. тихо такоже глмъ· и ѿтходить ѡсобь дьяконъ къ странѣ и облачитъсѧ в стихарь молѧсѧ сице. да възрадоуеть дша моѧ о гдѣ облече бо мѧ.... и ѧко невѣстоу оукраси мѧ красотою. и оурарь оубо взглагаѥть поцеловавъ на лѣвое рамо. пороучиѩ же възлагае (3) на роукы и на десное оубо глть. десница твоѧ прослависѧ въ крѣпости.... стерлъ ѥси супостаты. на лѣвои же глть. роуцѣ твои створиста мѧ и создаста мѧ вразоуиѩ мѧ и наоучюсѧ заповѣдемъ твои.. та ѿшедъ в жертвеникъ блгооукрашаѥть стаѩ, и стое оубо блюдо поставлѧеть ѿ лѣвоѧ страны. стыи же потирь ѿ десноѩ и стыѩ покровци по странамъ. Сщникъ же такоже облачаѧсѧ въ стихарь гле. да взрадоуеть дша моѧ о гдѣ. облече бо мѧ въ ризу спниѧ и ѡдѣжею веселиѧ обложи мѧ. ѧко на жениха возложи на мѧ вѣнецъ и ѩко невѣстоу оукраси (об.) мѧ красотою. петрахиль же взлагаѩ глть. ѥмше їса и свѧзавше и предаша и понтинскомоу пилатоу и игѣмонву. та опоѧсаѧсѧ гле. бъ препоѧса мѧ силою. и положи непороченъ поуть мои. свершаѧ нозѣ мои ѧко елени и на высок поставьлѧѥ мѧ. таж десное зароу-

Ἐισελθόντος καὶ τοῦ ἱερέως, ποιοῦσιν ὁμȣ̃ προσκυνήματα γ' ἔμπροσθεν τῆς προθέσεως λέγοντες ἕκαστος τὸ, Ὁ Θεὸς ἱλάσθητι μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, ἢ τὸ, Ἐξηγοράσας ἡμᾶς. Καὶ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἐυλογητὸν. Εἶτα λαμβάνει ὁ ἱερεύς ἐν μεν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὴν προσφορὰν, ἐν τῇ δεξιᾷ τὴν ἁγίαν λόγχην. Καὶ σφραγίζων σὺν ἀυτῇ τρίτον ἐπάνω τῆς σφραγίδος τῆς προσφορᾶς λέγει·

ναμιν, δεξιὰ Κυρίου ὕψωσέ με, ἢ, Ἡ δεξιὰ σȣ Κύριε δεδόξασται ἐν ἰσχύι. Ἐν τῷ ἀριστερῷ λέγει· Ἀι χεῖρες σȣ ἐποίησαν με καὶ ἔπλασαν με]. Μετὰ ταῦτα λαβὼν τὸν φελώνιον, καὶ σφραγίσας λέγει ἐνδυόμενος· Ὁι ἱερεῖς.... ἀγαλλιάσονται. Εἶτα ἐυθὺς ἔρχεται εἰς τὴν πρόθεσιν, καὶ ποιεῖ μετὰ τοῦ διακόνȣ προσκυνήματα τρία. Въ ркп. № 421 тоже самое, но сокращеннѣе съ опущеніемъ поставленнаго въ скобкахъ и оговоркою: *ὡς ἄνωθεν ἔιρηται.* Въ переводѣ Евѳимія облаченіе описывается такъ: Послѣ благословенія священника — «и тако станеть къждо на своемъ мѣстѣ. облачащеся встіхарь гле къждо къ себѣ сице, да възрауется дша моя.... пото налагаеть епитрахіль гл҃я, бл҃вень бъ изливаяи блгсть своя на сщеникы своя съходящжя на брадя аарона съходящжя на ометы одеждж всегда и нинѣ.. та прѣпоасоуется гл҃я. бь прѣпаасаетмя силоя и положи непорочень пж мои всегда... и тако цѣлуеть діаконъ ѡрарь и възлагаеть его на лѣвое рамѡ гл҃я, ст҃ь, ст҃ь, ст҃ъ. та въземъ деснжя наряквиця и налагаеть ж на деснжя рж ка гл҃я. десница гн҃ѣ сътвори силж десница гн҃ѣ възнесе мя десная ти рȣка гн҃ѧ съкроуши враг и множь... славы твоея сътрыль еси съпостаты, такожде и дроугая възлагая нань... гл҃еть ржцѣ твои сътвористѣ мя и създастѣ мя. діакон же шедь въ проскомидія и разгыбает стаа и дискось оубо поставлѣеть ѿ лѣвъія страны потіръ же ѡдеснжя. такоже и прочаа по чиноу и. та сщенникоу пришедшоу творя поклоны трї прѣ стож проскомидія, гл҃яще къ сѐбѣ къжо. Искупилны»... Гласникъ срп. др. 1869, кн. VIII, стр. 289.

кавие въѕлагаѧ гле҃. десница гн҃ѧ створи силоу десница гн҃ѧ възнесе мѧ. на лѣвои же гл҃ть роуци твои створистѣ мѧ и создастѣ мѧ. въ фелонь же облачить гл҃ѧ. сщ҃еници твои облекуть-сѧ въ правду· и прпбнии твои радостью възрадують.

И облекъсѧ и тъ приходить къ жертвеникоу и ставъ с дьꙗкономъ пре жертвеникомъ творѧть оба поклоны (4) три. и дьꙗко молит к себѣ сице. бе ѡцѣсти мѧ грѣшнаго и помилуи мѧ. сщ҃никъ же такоже к себѣ молѧсѧ гл҃ть. искупилъ ны ѥси нас ѿ клѧтвы законьныꙗ. чт҃ною си кровью, распенсѧ на кр҃тѣ и копиѥмъ прободесѧ. бесмр҃тиѥ источи чл҃вкомъ г҃и слава тобѣ.-Такоже гл҃ть сщ҃никъ. бл҃гнъ бъ нашъ всегда и нн҃ѣ и при і въ вѣкы вѣкомъ ам҃. Таж приемлеть иерѣи в лѣвои оубо руцѣ просфуру. в деснои же ст҃ое копиѥ. и знаменаеть с нимъ трожа верху просфуры кр҃таобразно на знамении просфуры гл҃ѧ сице. Воспоминаниѥ г҃а и б҃а и сп҃а нашего ис҃а х҃а. и сице назнаменуꙗ трожа тоже гле҃. таж вонзить копие въ лѣвои странѣ знамениꙗ просфуры (об.) и рѣжа гле҃. ꙗко овча на заколение ведесѧ. десную же страну рѣжа · гле҃. ꙗко агнецъ прѧмо стрѣгущему безгл҃анъ. сице не ѿтверзаеть оустъ свои. на горнеи же части просфуры гле҃. въ смирении его су ѥ взѧтсѧ. на долнеи же части гле҃. родъ же его кто повѣсть. дьꙗконъ на коеждо прерѣзаниѥ гле҃. г҃у помолимсѧ. держаи оурарь свои десною рукою своею. потомже гле҃ дьꙗконъ. возъми влко. сщ҃никъ вложь копие ѡ страны лѣвоꙗ просфуры. и вземлеть ст҃ыи хлѣбъ гл҃ѧ

Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ γ'. Καὶ εὐθὺς πήγνυσιν τὴν λόγχην ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς σφραγίδος, καὶ ἀνατέμνων λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ἐν δὲ τῷ ἀριστερῷ· Καὶ ὡς ἀμνὸς... τὸ στόμα αὐτοῦ. Ἐν τῷ ἄνω μέρει τῆς σφραγίδος· Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. Ἐν δὲ τῷ κάτω· Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται. Ὁ δὲ διάκονος ἐν μιᾷ ἑκάστῃ ἀνατομῇ λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, κρατῶν καὶ τὸ ὠράριον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ. Μετὰ ταῦτα λέγει ὁ διάκονος· Ἔπαρον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐμβαλὼν τὴν λόγχην ἐκ πλαγίου τοῦ δεξιοῦ μέρους τῆς προσφορᾶς, ἐπάιρει τὸν ἅγιον ἄρτον, λέγων οὕτως· (291) Ὅτι ἄιρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Καὶ θεὶς αὐτὸν ὕπτιον ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ, εἰπόντος τοῦ διακόνου· Θῦσον δέσποτα, θύει αὐτὸν σταυροειδῶς ὁ ἱερεὺς ἐπιλέγων· Θύεται... σωτηρίας. Καὶ στρέφει τὸ ἕτερον μέρος ἐπάνω τὸ ἔχον τὸν σταυρὸν, ἐι μήπως ἔνι ξέων καὶ ἀτμίζων, τότε γαρ ὕπτιος κεισθω, δια τὸ μὴ ποιῆσαι κάτωθεν ὑγρότητα. Νύττων δε αὐτὸν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει μετὰ τῆς λόγχης ἐπιλέγει· Εἷς τῶν στρατιωτῶν... ἡ μαρτυρία αὐτοῦ. Ὁ δε διάκονος ἐγχέει τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἐκ τοῦ οἴνου [1]) καὶ τοῦ ὕδατος ὁμοῦ, εἰπών πρότερον πρός τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα, καὶ λαβὼν ἐπ' αὐτοῖς εὐλογίαν.

Ὁ δε ἱερεὺς λαβὼν ἐν ταῖς χερσὶ τὴς δευτέραν προσφορὰν λέγει· Εἰς τιμὴν καὶ μνήμην τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἧς ταῖς πρεσβείαις πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς τὸ ὑπερουράνιον σου θυσιαστήριον. Καὶ ἄιρων μερίδα μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης, τίθησι ἐξ ἀριστερῶν τοῦ ἁγίου ἄρτου. [1]) Ἐν τῇ τρίτῃ προσφορᾷ λέγει· [1])

---

[1]) № 435: τοῦ νάματος ὁμοῦ καὶ τοῦ ὕδατος. [2]) № 421: λέγων. Παρέστη ἡ βασιλίσσα ἐκ δεξιῶν σου. [3]) № 421: Δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων.

сице. въземлетсѧ ѿ земля животъ ѥго. и положивъ ѥго
възнакъ на стмъ блюдѣ. и глщю дьꙗкону. пожри влко. и
заклаѥть е (5) сщникъ кртоѡбразно глѧ сице. жреть агнець бни
вземлѧи грѣхы миру за мирьскыи животъ и спние. и аще оубо
не тепла будеть просфура ѡбращаѥть ѥго ниць. пробадаеть ѥ
въ десную страну глѧ. единъ ѿ воинъ копиемъ ребра емоу
ѿверзе, и абье ізиде кровь и вода и видѣвыи свѣдитель-
ствова, і істинно есть свѣдительство его. дьꙗкои же вливаѥть
въ стыи потирь вино и воду. ре первиѥ къ сщникоу блгви
влко и приѥмъ ѿ него блгвние. аще ли же ꙗкоже пре ска-
захомъ. тепла будеть была просфура не обращаеть стыи аг-
нець ниць ꙗко да не оупустить воду ѿдолѣ лежа на стомъ
блюдѣ. но та възна (об.) ка пробадаеть ѥго. и стоить тако
даже до преноса велика и тогда внегда хотѧ подвигнути стаꙗ
подвижеть мало покровъ. и обращаѥть агнець ниць. и тако
въздвижеть на главу.

Та приемле сщникъ въ руку вторую просфуру і глть.
въ чть и памѧть преблгнѣи влчци нашеи бци и придвѣ
и Мрии еѧже млтвми ги приими жертвоу сию въ пренбныи
твои жертвеникъ. и въземь часть съ стымъ копиемъ пола-
гаеть ѿ лѣвыꙗ страны стго хлѣба. На третиниже просфурѣ
гле. чтнаго и славнаго прка пртча і кртлѧ їѡанна.
стыи славны и всехвальны апл. иже въ стыи ѡць нашихъ
василыꙗ великаго (6) григорьꙗ бослова іѡанна злаꙋста, аѳанасіа,
кирила, николы иже в мирѣхъ. петра новаго чютворьца рус-
ка и всѣ стыхъ стль. стго первомчнка и первослужителѧ сте-

Τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτ8, προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων· τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν καὶ ἱεραρχῶν Βασιλείϐ τοῦ μεγαλ8, Γρηγορίϐ τοῦ θεολόγ8, Ἰωάννϐ τοῦ χρυσοστόμ8, Ἀθανασιϐ καὶ Κυρίλλου, Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις καὶ πάντων τῶν ἁγίων ἱεραρχῶν· τοῦ ἁγίου ἀποστόλ8 πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχιδιακόν8 Στεφάνου. τῶν ἁγίων μεγάλων μαρτύρων Δημητρίϐ, Γεωργίου, Θεοδόρου καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίϐ, Εὐθυμίϐ, Σάβα, Ὀνωφρίϐ, Ἀθανασίϐ [1]) *τοῦ ἐν τῷ Ἄθῳ καὶ πάντων τῶν ὁσίων· τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης· τοῦ ἁγίου, τοῦ δε, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν δηλονότι, καὶ πάντων τῶν ἁγίων. ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς, ὁ Θεὸς·* [2]) *Καὶ οὕτως ἄιρων τὴν μερίδα τίθησιν αὐτὴν ἐν τῷ αὐτῷ μέρει, ἤτοι τῷ ἀριστερῷ. ὑποκάτω δε τὰς λοιπὰς ἐφεξῆς τίθησιν. Εἶτα λαμβάνων ἑτέραν προσφοράν, λέγει· Ὑπὲρ πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τοῦ ἀρχιεπισκόπ8 ἡμῶν, τοῦ δε, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίϐ, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικῆ τάγματος· τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν· τοῦ δέλ8 τῆ Θεοῦ, του δε, τοῦ καθηγουμένου δηλονότι· τῶν ἀγελφῶν καὶ συλλειτουργῶν ἡμῶν πρεσβυτέρων καὶ διακόνων· καὶ πάντων τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὅυς προσεκαλέσω εἰς τὴν σὴν κοινωνίαν διὰ τῆς σῆς εὐσπλαγχνίας, πανάγαθε δέσποτα* [3]) *Εἶτα λέγει καὶ ὅυς ἔχει κατ' ὄνο-*

---

[1]) **421**: *καὶ Πέτρϐ τῶν.* [2]) **421**: *καὶ δωρῆσαι ἡμῖν πάντα τὰ πρὸς σωτηρίας αἰτήματα, καὶ ζωὴν τὴν αἰωνιαν.* [3]) **421**: *Ὑπὲρ τοῦ προσενεγκαντος του δε καὶ ὑπὲρ ὧν τὰ δῶρα προσήγαγε.* **Затѣмъ внизу на полѣ 5-го л. написано:** *ἰστέον, ὅτι εἰς ἕκαστον τάγμα τῶν*

фана. сты великы мчнкъ геѡргиꙗ. димитреꙗ. феодора і всѣ сты мчнкъ прпбныхъ и боносны оць наши антониꙗ еоуфимьꙗ савы, онуфрѣꙗ афанасьꙗ иже въ аѳонѣ. федосьꙗ общежителѧ. їѡаⷨ лѣствичника и всѣ сты. стыхъ чютворець кесребреникъ сты праведныхъ боѡць іоакима и анны. сты великомчнць. феклы, варвары, кирьꙗки, евфимиѣ. и всѣ стыхъ мчнць. сты прпбныхъ жонъ. пелагии феѡдосиꙗ и анастасьꙗ. евпраксиꙗ феврониꙗ феодулии и всѣ сты прпбны жонъ. та и стго (об.) ѥгоже ѥсть храмъ. потомь егоже ѥ и днь и всѣ ст ихже млтвми посѣти на бе. и та вземлетъ часть и полагаеть же на лѣвѣи же странѣ и ѡдолѣ же прочихъ частии полагаеть. Та приемъ иную просфуроу гле. о всемъ еппьствѣ православны. и архиеппѣ наше імр. чтнаго прозвитеръства. еже о кртѣ дьꙗконьства и всего сщеньска чина і вземъ часть полагаеть таможе. Та приемъ па просфуру гле сице. о здравии и спнии блгоутвыхъ црен о блгоутивомъ и болюбивомъ кнѧзи нашемъ імр и всѣ блгоутивы кнѧзеи наши иже рускою землею пекущимисѧ и ѡ воехъ, и ѡ всѣ православныхъ кртьанъ. Та аще будеть манастыри гле сице о рабѣ (7) бии імр. игумени наше и о бран нашеи и служебницѣхъ наши. презвитеръ и дьꙗконъ и всеи бран нашеи. ихже призвалъ еси къ твоѥмоу причастию твоимъ блгосерднемъ. преблгии влко. Та поминае ихже имать по имени живы нихже хощеть. И тако вземлеть часть. И па прие просфуру гле сице ѡ памѧ и оставлении грѣховъ блжны создателеи обители спѧ. или храма сего. та поминаѥть поставльшаго архиерѣꙗ. о памѧ и оставлении грѣховъ блжны и припамѧтны црен блгоутивы

μα ξῶντας καὶ οὕτως ἄιρει τὴν μερίδα. Ἐν τῇ ἑτέρᾳ προσφορᾷ λέγει οὕτως· Ὑπὲρ μνήμης καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν μακαρίων κτητόρων τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης. Εἶτα μνημονεύει τοῦ χειροτονήσαντος αὐτὸν ἀρχιερέως καὶ ἑτέρων ὧν θέλει κεκοιμημένων κατ' ὄνομα καὶ τελευταῖον ἐπιλέγει οὕτως· Καὶ πάντων τῶν ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως καὶ ζωῆς αἰωνίᾳ καὶ τῇ σῇ κοινωνίᾳ κεκοιμημένων ὀρθοδόξων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν φιλάνθρωπε Κύριε. Καὶ ἄιρει μερίδα. Ὁ δε διάκονος λαβὼν [1]) καὶ αὐτὸς προσφορὰν καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην, λέγει οὕτως· Μνήσθητι Κύριε, τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησον μοι πᾶν πλημμέλημα ἑκούσιον τε καὶ ἀκούσιον. Εἶτα μνημονεύει καὶ ὧν βέλεται ζώντων, καὶ ἐν ἑτέρᾳ προσφορᾷ κεκοιμημένων ὡσάυτως, καὶ τίθητι τὰς μερίδας ἐν τῷ κάτωθεν μέρει τοῦ ἁγίου ἄρτου, ὥσπερ καὶ ὁ ἱερεύς. Καὶ λαβὼν τὴν μοῦσαν (292) συλλέγει [2]) τὰς ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ μερίδας ὑποκάτω τοῦ ἁγίου ἄρτου ὥστε κεῖσθαι ἐν ἀσφαλείᾳ καὶ μὴ ἐκπεσεῖν τί.

Εἶτα λαβὼν τὸ θυμιατήριον καὶ θυμίαμα βαλὼν ἐν αὐτῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμίαμα. Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐυχὴν τοῦ θυμιάματος· Θυμίαμα σοι προσφέρομεν... τοῦ παναγίε πνεύματος. Ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιάσας τὸν ἀστερίσκον τίθησι αὐτὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου, λέγων· Καὶ ἐλθὼν ὁ ἀστὴρ

ἁγίων, καὶ εἰς ἕκαστον ἅγιον ὃν βέλεται, καὶ εἰς ἑκάστου ζώντε ἤτε τεθνεώτου ἄιρει μερίδα.

[1]) Въ № 435 на полѣ тою-же рукою написано: τοῦτο νῦν οὐ γί[νεται], а въ № 421 л. 6, это мѣсто читается такъ; Ὁ δε διάκονος καὶ αὐτὸς διὰ τοῦ ἱερέως προσφέρει μερίδα; κατ' ὀφειλήν, κατέχοντος μεν τοῦ ἱερέως τὴν προσφορὰν καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην. καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος Μνήσθητι δέσποτα τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος. Καὶ ἐν τῷ ἐξάγειν τὴν μερίδα τὸν ἱερέα, λέγοντος τοῦ διακόνε. εἴτε ὑπερ τιμῆς καὶ μνήμης ἁγίου τινὸς, ἢ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τινὸς τῶν ζώντων ἢ τεθνεώτων, καὶ τίθησι τάς μερίδας ἐν τῷ κάτω μέρει τοῦ ἁγίου ἄρτε. Καὶ λαβὼν τὴν μοῦσαν ὁ διάκονος. [2]) Такъ во всѣхъ трехъ рукописяхъ; въ печатныхъ изданіяхъ: συστέλλει.

блжны патреархъ. и всь стльскыи сборъ помѣни гн҃. о памѧти и ѡставлении грѣховъ преставльшихсѧ православны кнѧзеи рускы. (об.) зде же поминаеть ихже і еликы хоще. пото же прилагаеть и се. и о всѣ иже о надежи въскрниꙗ и жизни вѣчныѧ і твоего причастиꙗ оусопши ѡц҃ь и бра҃н наши чл҃вклюбьче гн҃. и вземь часть и положить [1]) и приемъ финикъ сбирае крошкы около ста блю. тако и части всѧ около ста хлѣба, ꙗко да въ съблюдении и съхранени будучь. ꙗко да нѣка что ѿ нихь ѿпаде.

Дьꙗконже приемъ кадило и фемьꙗнъ вложь вонь гле къ ерѣю. бл҃гви влко кадило. гу҃ помолимъ и сщ҃никъ гле мо кадилноую. Кадило ти приносимъ... бл҃гть пр҃таго (8) твое дх҃а. дьꙗко. гоу помолимъ. сщ҃никъ покадивъ звѣзду. полагаеть верху ста хлѣба гл҃ѧ сице. и пришедши звѣзда ста верху идѣже бѣ отроча. дьꙗко. гу҃ помолимсѧ. покрыи влко. сщ҃никъ кадѧ первыи покровець, покрываеть стое блю гл҃ѧ. Гь воцрисѧ в лѣпотоу сѧ ѡблече. ѡблечесѧ гь в силоу и препоꙗсасѧ. дьꙗконъ. гу҃ помолимъ. покрыи влко. и сщ҃никъ покажаꙗ вторыи покровець покрывае стыи потирь гл҃ѧ. покрыи нб҃са добродѣтели твоꙗ хе. дьꙗко. гоу помолимъ. покрыи влко сщ҃никъ же покажаꙗ третии покровець еже е възду покрывае обоꙗ гл҃ѧ, покрыи на по кровомъ крилу твоею. (об) та. при-

---

[1]) Замѣчаніе объ изъятіи діакономъ частицъ изъ просфоръ, имѣющееся въ греческомъ текстѣ, опущено какъ здѣсь, такъ и въ древнемъ юго-славянскомъ переводѣ патріарха Евоимія

ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. Ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς θυμιᾷ τὸ ἀ κάλυμμα, σκεπάζει τὸν ἅγιον δίσκον λέγων· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν εὐπρέπειαν ἕως τέλους. Ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Κάλυψον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς θυμιῶν τὸ δεύτερον κάλυμμα σκεπάζει τὸ ἅγιον ποτήριον λέγων· Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς... πλήρης ἡ γῆ· Ὁ διάκονος. Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν· Σκέπασον δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς θυμιῶν τὸν ἀέρα σκεπάζει καὶ ἀμφότερα ἐπιλέγων· Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σε. ἀπόδιωξον ἀφ' ἡμῶν.... καὶ φιλάνθρωπος· Εἶτα δήσαντες ἀμφότεροι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας καὶ προσκυνήσαντες εὐλαβῶς, λέγουσιν· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ οὕτως εὐδοκήσας, πάντοτε νῦν καὶ ἀεί· Εἶτα ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως. Καὶ μετὰ τοῦτο θυμιάσας ὁ ἱερεὺς τὴν πρόθεσιν ποιεῖ καὶ ἀπόλυσιν αὐτοθι.

Καὶ οὕτω λαμβάνων ὁ διάκονος τὸν θυμιατὸν ἀπέρχεται καὶ θυμιᾷ τὴν ἁγίαν (292 οβ) τράπεξαν κύκλῳ σταυροειδῶς, λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ τὸ, Ἐν σάρῳ σωματικῶς. Ὡς ζωηφόρος. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸν ν' ἐν ᾧ θυμιάσας τό τε ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ναὸν εἰσέρχεται ἅμα ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι. καὶ θυμιάσας ἅμα τήν τε ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὸν ἱερέα. τὸν μεν θυμιατὸν ἀποτίθησι ἐν τῷ ἰδίῳ τόπῳ. αὐτὸς δε προσέρχεται τῷ ἱερεῖ, καί στάντες πρό τῆς ἁγίας τραπέζης προσκυνοῦσι γ' καθ' εαυτοὺς εὐχόμενοι καὶ λέγοντες τὸ, Βασιλεῦ οὐράνιε ἤ τὸ, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ δίς, καὶ τὸ, Κύριε σὰ χείλη μου ἀνοίξεις ἅπαξ. Εἶτα ἀσπάζοντες ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ δε διάκονος τὴν ἁγίαν τράπεζαν. Καὶ μετὰ τοῦτο ὑποκλίνας ὁ διάκονος τὴν εαυτοῦ κεφαλὴν τῷ ἱερεῖ, κρατῶν καὶ τὸ ὡράριον ἑαυτοῦ τοῖς τρίσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς, λέγει· Καιρὸς σοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ. Δέσποτα εὐλόγησον. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν, λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀει. Εἶτα ὁ διάκονος· Εὔξαι ὑπὲρ ἐμε δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἅμα· Κατευθύναι Κύριος ὁ Θεὸς τὰ διαβή-

ложивше ѡба рукы своꙗ к персемъ своимъ кртаѡбразно покланꙗють съ блгоговѣниемь прямо жертвеника. на немже стаꙗ положена быша глще сице. блгнъ бъ иже сице изволивыи всегда и ннѣ и при и в вѣ вѣко ами. дыако гле. о преположенни чтны дарѣ гоу помолимъ. Сщникъ гле мо преложениꙗ. Бе бе нашъ иже. нбныи хаѣбъ пищю всему миру га наше и ба іса ха ниспославъ спса и избавителꙗ и благодателꙗ . . . . . (9) и нл неосужены схрани въ сщнодѣиствн бжтвныхъ ти таинъствъ. ꙗко блгвисꙗ и прослави прчтное и великолѣпое имꙗ твое ѡца и сна и стго дха. И по си покажаеть самъ иерѣи жертвеникъ трижа и творить ѿпу тамо же.

И приемлеть дьꙗконъ кади. ѿтходить и кадить стыи пртлъ. ѡколо кртаобразно глꙗ к себѣ тро. Въ гробѣ плотьскыи... и посе Помилоуи мꙗ бе по велицѣи всь до конца. и се глꙗ. кадить стыи ѡлтарь всь. и црквь всю. пото па входит въ стыи олтарь и покажае стыи пртлъ с преду токмо (об.) потом же и сщника. и кадило оубо полагаеть на свое его мѣстѣ. сам же приходить къ сщнику. и ставше оба пре стою трꙗпезою покланꙗют трожа. к себѣ молꙗщесꙗ и глще. Црю нбныи оутѣшителю... единою. и Слава в вышни бу и Гн оустнѣ мои ѿверзеши. единоꙗ. Та цѣлоуеть иерѣи стое еуе. дьꙗко стую трꙗпезоу. по сих же прекланꙗе дьꙗко главу свою (10) сщникоу. держаи оурарь свои треми персты десныꙗ роукы. гле. времꙗ послужити гви. блгви влко. и сщнникъ знаменаꙗ его глть. блгнъ бъ нашь всегда и ннѣ и при і в вѣ вѣкомъ ами

ματά σε. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· Μνήσθητί με, δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Μνησθείη σε Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμὴν, καὶ προσκυνήσας ἐξέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ κατενάντιον τῶν ἁγίων θυρῶν, προσκυνεῖ μετ' εὐλαβείας τρὶς λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ τὸ, Κύριε τά χείλη μου ἀνοίξεις. Καὶ μετὰ τοῦτο ἄρχεται [1]).

Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία... αἰώνων. Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνη.. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης... Ὑπὲρ τοῦ ἁγίε οἴκε τέτε... Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπε ἡμῶν... Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεβτάτων... Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμῆσαι... Ὑπερ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης.. Ὑπὲρ πλέοντων.., Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι... Ἀντιλαβοῦ σῶσον... Τῆς παναγίας.. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα... Τούτου δε λεγομένου παρὰ τοῦ ἱερέως, ὁ διάκονος ποιήσας προσκύνημα κατέναντιν τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίε, μεθίσταται ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ καὶ ἀπελθὼν ἐν τῷ δεξιῷ μέρει ἵσταται πρὸ τῶν ἁγίων εἰκόνων προσμένων τὸν τοῦ ἀντιφώνε ἐκπλήρωσιν. ὡσαύτως δε ὀφείλει ποιεῖν καθ' ἕκαστον ἀντίφωνον. Πληρωθέντος οὖν τοῦ πρώτου ἀντιφώνε εἰσέρχεται πάλιν ἐν τῷ συνήθει τόπῳ καὶ ποιήσας προσκύνημα ἅπαξ λέγει· Ἔτι καὶ Ἔτι... Ἀντιλαβοῦ σῶσον... Τῆς παναγίας ἀχράντου. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σον τὸ κράτος καὶ (293 об.) Μετὰ τοῦ δευτέρου ἀντιφώνου· Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνη. Ἀντιλαβέ. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος. Ὁ δε διάκονος ποιήσας προσκύνησιν, ὡς ἔιπομεν, εἰσέρχεται ἐντὸς τοῦ ἁγίου βήματος καὶ ἵσταται αὐτόθι ψαλλομένων τῶν μακαρισμῶν. Ὅτε δε ἔλθωσιν οἱ ψάλλοντες εἰς τὸ, Δόξα, ἔρχονται ὅτε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ ποιοῦσι προσκύνησιν ὁμοῦ· Εἶτα λαβὼν ὁ ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον δίδωσι τῷ διακόνῳ. Καὶ ὕτως (ἐξελθόντες) διὰ τοῦ βορείε μέρους ποιοῦσι τὴν μικρὰν ἔισοδον. Ἐλθόντες δε καὶ

[1]) Новая строка въ рукописи. Въ Пант. ркп. № 435 здѣсь сверхъ того заглавіе: Ἀρχὴ τῆς λειτεργίας καὶ τῶν διακονικῶν.

паки дьꙗко, помолисѧ ѡ мнѣ влко. сщнникъ. исправить гь сто-
пы твоꙗ. па дьꙗконъ. помѧни мѧ влко стыи. сщнникъ. помѧ-
неть тѧ гь бъ въ цртвии своѥмь всегда і ннѣ при. дьꙗко ре
аминь. поклоньсѧ исходи. и ставъ на обычномъ мѣстѣ. прѧ-
мо сты двери покланѧѥть до полу. со всѧкимъ блгоговѣниѥмь
трижа глѧ к со. Гн оустнѣ мои ѿтверзеши. и оуста моѧ възвѣ-
стѧтъ хвалу твою. И посемь (об.) начинае велеглно.

Блгви влко. сщнникъ же блгвно црьство ѡца і сна и...
лю. ами. дьꙗконъ же. Миромъ гоу помолимсѧ. О свыш-
нем мирѣ. О смирени всего мира.... (11) Застоупи спси
поми. Пртую чтую.. сщни възгла. Ꙗко подобае ти (об).
Семуже глему ѿ ерѣꙗ. дьꙗко поклонивъсѧ прѧмо
стго ѡлтарѧ ѿходи ѿ мѣста оного и шедъ стане на деснои
странѣ пре образомъ. сщни гле мо соглсиꙗ... дьꙗко пожида
скончаниа и антиноу. по концнже антина па стане дьꙗко пре
верми и покло створь гле. Паки и паки миро гу помолимъсѧ.
Застоупи спси. (12) Пртоую чтоую. сщникъ възгла. Ꙗко твоꙗ
держава. дьꙗкон же па поклонь. к пререченному мѣстоу ѿт-
ходи. сщни гле мо сглаꙗ втораго.. людемже анти в поющи.
дьꙗкоже ожидаеть и антину конца. по концнже (об) антину
и пакы ста превермн и поклоньсѧ гле. Пакы и па миро. За-
стоупи спси. възглаш сщни. Ꙗко блгъ и члвколюбець· лю анти
г пою. сщникъ мо гле сгласиꙗ г. дьꙗконъже поклонъ ство-
ривъ (13) ꙗко и преже рѣхо входить въ сты олтарь и стоить
та. пѣваемымъ блжна, и ега же придуть пѣвци пѣти славоу
приходить иереи сдьꙗкономъ пре стую трѧпезꙋ. и творѧть

σταθέντες ἐν τῷ συνήθει τόπῳ κλίνουσιν ἀμφότεροι τὰς κεφαλὰς. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος ἠρέμα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν ἅμα καὶ τὸ ὠράριον κρατοῦντος τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς δεξιᾶς, λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου μυστικῶς. Ταύτης δε τελεσθείσης λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν εἴσοδον, δεικνύων ἅμα καὶ πρὸς ἀνατολὰς μετὰ τοῦ ὠραρίου οὕτως, ὡς κρατεῖ αὐτό. Καὶ ὁ ἱερεὺς ποιῶν κατ' ἀνατολὰς σταυρὸν λέγει· Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου Κύριε πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ. Εἶτα ὁ διάκονος ἀπέρχεται πρὸς τὸν προεστῶτα, καὶ ἀσπάζεται ἐκεῖνος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, εἰ πάρεστιν δηλονότι, εἰ δ' οὐκ ἀσπάζεται αὐτὸ ὁ ἱερεύς. Τοῦ τροπαρίου δε τῆ τελευταίᾳ πληρωθέντος παρὰ τῶν ψαλλόντων εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ σταθεὶς ἔμπροσθεν τοῦ ἱερέως, ἀνυψοῖ τὰς χεῖρας μικρὸν καὶ δείκνυων τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, λέγει· Σοφία· ὀρθοί. Εἶτα προσκυνήσας αὐτός τε καὶ ὁ ἱερεὺς κατόπιν αὐτοῦ εἰσέρχονται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι. Καὶ ὁμὲν ἀποτίθησι τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ· οἱ δε ψάλλοντες λέγουσι τὰ συνήθη τροπάρια, καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὸ ὕστερον λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα κλίνων τὴν ἑαυτοῦ κεφαλὴν καὶ τὸ ὠράριον ἐν τῇ χειρὶ κρατῶν, ὡς πολλάκις εἴπομεν· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν καιρὸν τῆς τρισαγίου. Ὁ δε ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν λέγει· Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ (294) καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, ἤ, Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς, ὁ ἐν τρισαγίοις ὕμνοις δοξαζόμενος πάντοτε... Τοῦ δε τροπαρίου πληρωθέντος ἐλθὼν ὁ διάκονος ἐγγὺς τῶν ἁγίων θυρῶν δείκνυσι τὸ ὠράριον αὐτοῦ τοῖς ἐκτὸς, λέγων· Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. [1]) Ψαλλόντων δε τῶν ἔξω τὸ τρισάγιον ὁ διά-

[1]) № 435 прибавлено: Εἰ δε λειτουργεῖ ἀρχιεπίσκοπος, μετὰ τὸ πληρῶσαι τὸ ἀπολυτίκιον λέγει ὁ διάκονος μεγαλοφώνως· Τοῦ παναγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου τῆς ᾱ—ης Ἰωαννιάνης καὶ πάσης Βλαχίας καὶ Σερβίας καὶ τῶν λοιπῶν πολλὰ τὰ ἔτη. ψάλλεται δε ἐν γ'—ε. Εἶτα· Κύριε σῶσον τοὺς εὐσεβεῖς καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν, δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον.

поклонъ оба. и присмъ иереи стое еоуалие. и даеть дьякону. и тако исходѧ малыми дверми. творѧть малы въхо. и пришедше и ставше на обычномъ мѣстѣ. прекланѧють ѡба главы своѧ дьякону рѣкшю тихимъ глмъ. Гу помолимъ держа вкупѣ и оурарь свои треми персты десныѧ рукы. сщникъ м вхо тан. (об.) по конци мо гле дьяконъ иерѣиеви тихи глмъ. блгви влко стыи вхо. показуѧ оубо к въстоко съ оураремъ ѧкоже держить то і сщни творѧ знамение крта къ востокомъ гле. блгнъ вхо сты твоихъ гн. всегда и нне и при и ввѣ вѣкомъ ами. И аще оубо е ту стль въ црквн стоѧ. приходить дьяко съ еуемъ къ стлю. і целоуеть стль стое еуе и знаменаеть главу дьякону десною рукою. аще ли нѣ стлѧ, целоуеть то иерѣи. и тако роукама (14) мало въздвигъ дьяконъ еуе гле велегласно. прмдрть прости. ащели оубо будеть манастырь приносить дьяконъ еуе ко игумену и цѣлоуе то игуменъ. сщникъ же въ олтари целоуе. егда оубо дьяко велеглно рче прмдрть про абье оба покланѧють дьяконъ съ ереомъ зрѧще къ востоку. и тако входѧ въ стыи ѡлтарь. и дьяконъ оубо полагаеть стое ѥуе на стои трѧпезѣ. пѣвци же пою обыѧ трори. егдаже придуть къ концю послѣдняго трорѧ. гле дьяко къ ерѣю преклонь свою главу держаи оурарь свои треми персты десныѧ рукы. ꙗко же множицею рѣхомъ. блгви влко времѧ трїста. ерѣи же блго(об)словлѧѧ. гле. Ꙗко стъ еси бе нашь. трериви же свершившю пришедъ дьяконь близъ сты двери. и показуетъ оураремъ свои внѣшнїимъ глѧ велеглно. И въвѣвы вѣко. пѣвци же рекъ ами и поють тртое. сщникъ гле мо

κονος ἵσταται πλησίον τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν λέγοντος. Τελεσθείσης δε τῆς εὐχῆς ὅταν ἀκούσωσιν τὰς ψάλλοντας λέγοντας τὸ, *Δόξα καὶ νῦν*, λέγουσι καὶ αὐτοὶ τὸ, *Αγιος ὁ Θεὸς* ἐκ γ' — ϛ, ποιοῦντες ὁμῶ καὶ προσκυνήματα τρία ἐμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. Εἶτα λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· *Κέλευσον δέσποτα*, καὶ ἀπέρχονται ἐν τῇ καθέδρᾳ. Λέγει δε ὁ ἱερεὺς ἀπερχόμενος το, *Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίϛ*. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος· *Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἄνω καθέδραν*. Καὶ ὁ ἱερεὺς· *Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σϛ καθήμενος, πάντοτε νῦν καὶ ἀεῖ καὶ εἰς τὰς αἰῶνας τῶν αἰώνων*. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ τρισαγίϛ λέγει ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν*. Ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη πᾶσι*. Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ὁ ἀναγνώστης· *Ψάλμος τῷ Δαβὶδ*. Καὶ ὁ διάκονως ἄυθις· *Πρόσχωμεν* Ὁ ἀναγνώστης τὸ προκείμενον τϛ ἀποστόλϛ, Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ὁ ἀναγνώστης τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ ἀποστόλϛ. Καὶ ὁ διάκονος αὖθις· *Πρόσχωμεν*· Τοῦ δε ἀποστόλϛ πληρωθέντος ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη σοι*. Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ὁ ψάλτης *Ἀλληλϛία, ψάλμος τῷ Δαβίδ*. Ὁ διακονος· *Πρόσχωμεν*. Καὶ ψάλλεται τὸ, *Αλληλϛία*. Τούτϛ δε ψαλλομένϛ, ἤ καὶ πρὸ τούτου, λεγομένου ἔτι τοῦ ἀποστόλου λαβὼν ὁ διάκονος τὸ θυμιατήριον μετὰ θυμιάματος πρόσεισι τῷ ἱερεῖ, λέγων· *Εὐλόγησον δέσποτα τὸ θυμίαμα*. Τοῦ δε συνήθως εὐλογήσαντος καὶ τὴν εὐχὴν ἐπειπόντος θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τράπεζαν γύροθεν, εἶτα τὸ ἱερατεῖον ὅλον καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος [1]) ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ τὴν κεφαλὴν, κρατῶν καὶ τὸν ὡράριον, ὡς πολλάκις εἴπομεν, λέγει.

---

[1]) 421: λέγει ὁ διάκ. Τοῦ Κῦ δεηθῶμεν καὶ ἡ εὐχὴ τοῦ ἁγ. εὐαγγελίϛ· Ἔλλαμψον Καὶ μετὰ τὴν αὐτῆς συμπλήρωσιν ὑποκλίνας.

трнстоѧ пѣн.. (15 об.) семꙋ же бывающю дьꙗко стон близь ерѣꙗ мл҃твꙋ глщꙋ. И сконꙋавшисѧ мо его оуслышн поющи глщи. сла і нꙑ. глю сами стꙑн бе г. творящє вкупѣ и поклоны. г. прє стою трапєзою. Та глє дьꙗко къ ерѣю. повели влко. ѿходѧ къ сѣдалищоу. глє же ерѣи ѿходѧ. Благ҃нь градын въ нмѧ гне. И паки глє дьꙗконъ. Благви влко горнии прт҃ъ. ерѣи же. Благ҃нь єси иже на прт҃ѣ славы цр҃твиа своего сѣдаи всегда и нн҃ѣ и прн и в вѣк. и по сконꙋавшии трнстго. глє дьꙗко вонмѣ ерѣи миръ всѣмъ. дьꙗко прємꙋдро. утець. прокнмє ап҃лꙋ. дьꙗко. прємꙋдро. ꙋтець написаніе апл҃ово. и дьꙗконъ абье. вонмѣмъ и утє(16/ць ап҃лъ проуитаєть. ап҃лу же свершивъшю въсглаєть ерѣи мир тн. дьꙗконъ же прмдрть. пѣвець аллꙋа. ✠ дв҃двъ. дьꙗко вонмѣ [1]) и пою пѣвци аллꙋа. семоуже пѣваємоу и прє сє єщє апл҃оу глємꙋ прнемъ дьꙗко кадило с фнмьꙗномъ и приносить къ ерѣеви гл҃ѧ. Благви влко кадило. ѡномꙋ же обычнѣ благивъшю и мо рекшю. кадить около стоую трапє. и ѡлтарь всь и сщнка и кади ѡложивъ. приходить къ ерѣеви и поклонь ємꙋ глав҃ꙋ. держан оурарь тремн персты глє. Благви влко евангліа їмр. і сщникъ назнаменоуеть іего і глє. Бъ ꙁа

---

[1]) Въ переводѣ патр. Евѳимія по Зографскому служебнику здѣсь прибавлено: „здѣ глется мл҃итва глема ѡ сщенника егда пожтъ аллілꙋарь на лїтꙋргїи. Вхсїан въ срци“... Далѣе позднѣйшею рукою: Ꙗко ты єси просвѣщеніе. Сѧмотри ꙗко по сеи мтвѣ глеса ве ѱа прикло гл҃ 8хо. Семоу же“.... (л. 11 и об.) Въ Гласникѣ стр. 295: „та глє сщени мл҃тва сіѧ.“ Далѣе пропускъ.

Εὐλόγησον δέσποτα τὸν (294 οδ.) εὐαγγελιστὴν τῆ ἁγίου ἀποστόλου καὶ ἐυαγγελιστοῦ, τοῦ δε. Ὁ ἱερεὺς σφραγίξων αὐτὸν λέγει· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ, τοῦ δε, δώη σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῆ, εἰς ἐκπλήρωσιν τῆ εὐαγγελίε τοῦ ἀγαπητοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ Κυρίε καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησῦ Χριστῆ, τῇ αὐτοῦ φιλανθρωπίᾳ καὶ χάριτι. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμὴν, καὶ προσκυνήσας αὐτῷ ἀπέρχεται, καὶ στὰς ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ προσκυνήσας, ἄιρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, καὶ ἐξελθὼν διὰ τῶν ἁγίων θυρῶν, ἀπέρχεται καὶ ἵσταται ἐν τῷ τεταγμένῳ τόπῳ προπορευομένων δήλον ὁτι τῶν μανουαλίων. Ὁ δε ἱερεὺς ἱστάμενος ὁπίσθεν τῆ ἁγίας τραπέξης, ἔιπερ ἔχει τόπον, εἰ δε μή ἔμπροσθεν, καὶ βλέπων πρὸς ὑσμὰς ἐκφωνεῖ· Σοφία· ὀρθοὶ, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίε εὐαγγελίε. Καὶ ὁ διάκονος· Ἐκ τῆ κατὰ τον δε ἁγίε εὐαγγελίε τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Πρόσχωμεν. Εἰ δε συλλετουργεῖ καὶ ἑτέρος διάκονος, ἐκφωνεῖ ἐκεῖνος ἀντὶ τῆ ἱερέως ἔνδοθεν τοῦ βήματος καὶ τὸ, Σοφία· ὀρθοὶ, ἀκὀσωμεν, καὶ τὸ, Πρόσχωμεν. Τοῦ δε εὐαγγελίε πληρωθέντος λέγει ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸν διάκονον· Εἰρήνη σοι. Ὁ μέντοι διάκονος ἐλθῶν εὡς τῶν ἁγίων θυρίων ἀποδίδωσι τῷ ἱερεῖ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Εἶτα σταθεὶς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται ὅυτως· Εἰπωμεν πάντες... Κύριε παντοκράτωρ.. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς.. Τούτων λεγομένων λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς ἐκτενῆς ἱκεσίας. Ὁ δε διάκονος συνάπτει ἀθιαστάτερως· Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν, κράτους, νίκης, διαμονῆς, εἰρήνης, ὑγείας, σωτηρίας αὐτῶν καὶ τὸν Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ πλέον συνεργῆσαι (295) καταυοδῶσαι αὐτούς ἐν πᾶσι καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης Ἄννης. Ἔτι δέομεθα ὑπὲρ τῶν

матѳ҃ стго а҃пла и єѵ҃гла҃та імр. дасть тн гдъ въ єже благѣстити (об.) силу многу [1]) и дїакоⷭ рє амн и поклонь ємȣ ѡ҃ходи и ставъ прє стою трапєзою и поклонь съ благоговѣннємъ пріємлє стое єѵ҃є. и исходи стыми двєрми и входить на оуѵєнное мѣсто. прєндущимъ ємȣ двѣма свѣщнкомъ. [2]) нєрєнже стом ѯа стою трапєзою аще єсть мѣсто. аще ли же не боудєть мѣста. тѣсноты ра олтарнмъ и онъ прє стою трапєзою. и ѯра к ѯападо. въѯгла прмдрть простн оуслышнмъ стго єѵ҃єл. и дїаконъ ѡ҃ імр. ста єѵ҃єл утєє. нерен же абье. вонмѣ. аще ли же слоужи ннъ дїакоⷭ въѯглаⷭєть онъ [3]) внутрь олтара вмѣсто єрѣи и прмдрть простн оуслышнмъ и вонмѣ. єѵ҃єю же ско(17)нчавшю гл҃є єрѣи къ дїакону. мир тн. дїаконъ пришє да до ст двєрєи вдаєть нєрѣєви стою єѵ҃є. Та ставъ на обычномъ мѣстѣ научнае сиѵ҃є. Рцємъ всн. ѡ҃ всєа дшн. Гн҃ вседержителю. Єщє молнмъ ѡ҃ благоутнвы и бохранмы црєи нашн державы побѣды пребыванмъ.. Снмже гл҃емы и гл҃є сщєннкъ мо прилѣжнаго моленїа. (об.) Дїакоже гл҃є непрестанно. Єщє молнмсѧ о благовѣрны и хртолюбнвы црєи нашн імр. Єщє мо-

---

[1]) Въ русскомъ спискѣ юго-славянскаго перевода по Синод. ркп. № 375 (268) возгласъ этотъ имѣетъ такое окончаніе: „..многою. вѣисполненіе вѣзлюбленнаго своего сна га и бга и спса нашего іу ха емоу же слава и держава въ вѣкы вѣкw. Діаконъ. Яминь. [2]) Зогр. ркп. л. 12: „прѣидѫщи ѥвѣ ѥко и свѣтилникw. [3]) Тамже: вѣзглашаетъ тъ. священникже млчи. Скончаноуже бывшѳ еуліоу.

εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, τοῦ δε, ἱερομονάχου, καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος. Ἔτι δεόμεθα καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἐν τῇ ἁγίᾳ μονῇ ταύτῃ. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος. Ὁ διάκονος· Εὔξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων... Κατηχήσῃ.... Ἀποκαλύψῃ... Ἐνώσῃ... Σῶσον ἐλέησον... Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλάς... Ὁ ἱερεύς· Ἵνα καὶ αὐτοὶ .. Ὁ διάκονος· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε... Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν· Εἰ δέ εἰσὶ δύο διάκονοι, λέγουσι τοῦτο ἀμοιβαδὸν, οἷον ὁ μὲν ἔξω· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Ὁ δὲ ἔσω· Οἱ κατηχούμενοι προέλθετε. Καὶ αὖθις ὁ μεν ἔξω· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθετε. Ὁ δε ἔσω· Μὴ τις τῶν κατηχουμένων. Καὶ αὖθις πάλιν ὁ ἐκτὸς· Ὅσοι πιστοὶ ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν... Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης... Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου... Ταῦτα δε λέγων ὁ διάκονος βλέπει πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα καταλάβῃ (295 οβ.), ὅτι ἐκπλήρωσεν ἐκεῖνος τὴν εὐχὴν, εὐθέως λέγει· Σοφία. Ὁ δε ἱερεύς· Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα . Καὶ ὁ διάκονος αὖθις· Ἔτι καὶ ἔτι ἐν ἰρήνη.. Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης... Ὑπὲρ εὐκραδίας... Ὑπὲρ πλεόνων... Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι.. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον... Ταῦτα δε λέγων βλέπει πάλιν πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ ἡνίκα αἴσθηται αὐτῷ πληρώσαντος τὴν εὐχὴν, ὅπερ τυίχη, εὐθέως λέγει· Σοφία. Καὶ ὁ ἱερεύς· Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους...

Τοῦ δε χερουβικοῦ ψαλλομένου εἰσέρχεται ὁ διάκονος ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι καὶ λαβὼν τὸν θυμιατὸν μετὰ θυμιάματος, καὶ προσελθὼν τῷ ἱερεῖ καὶ λαβὼν συνήθη τὴν ἐπὶ τῷ θυμιάματι εὐλογίαν θυ-

лим о архиепп҃ѣ нашемъ. Аще оубо будетъ монастырь приглагаетъ се. Еще молимъ о рабѣ бж҃ии҃мр. игумени оцѣ нашемъ и всей еже о хр҃тѣ братіи нашей. Еще молимъ о всѣ служащіи и послужившіи въ стѣи҃ обители сей. Аще ли есть кромѣ монастыря не глѣ тако. но глѣ се. Еще молимъ о трезвующихся поющіи҃. Еще молимся за всю брацію и за вся крт҃ьяны. Ерей же въ҃гла. (18) Яко мати҃ и оубивающь. дьяко глѣ. Помолите оглашеннии҃ к гу҃. Кѣрии҃ ѡ ѡглашены. Огласи҃ и словомъ. ѠТкроетъ имъ е҃ѵе. Приседящіи҃ и къ стѣи҃. Спси҃ помилоуи҃. Оглашеннии҃ главы ваша. Снимже главы ѡ дьякона сщ҃ьникъ глть встанмо ѡглашьнии҃ прежѣ ста҃ вознесенна. (об.) Сщ҃ии҃ въ҃гла. Да и ти҃ с нами славять. Дьяко. Елико оглашеннии҃ изыдите. Да нѣкто ѡ ѡглашеннѣхъ. Елико вѣрнии҃... (19) О свышнемь мирѣ. О мирѣ всего мира. О стмъ храмѣ семъ. Застуи҃и҃.. Си҃ оубо глаа дьяко зри҃ к ерею (об.) и внегда познаетъ яко сконча матерь. и абье глѣ. прмдрть. Сщ҃ьникъ въ҃гла. Яко подобаетъ ти҃ всяка. Дьяко абье. Паки и паки миромъ. Аще есть монастырь глть. О стѣи҃ обители сей. Аще ли кромѣ монастыря. глѣ. О градѣ семь. О благорастворении҃. О плавающіи҃. Застуи҃и҃.. Сщ҃ии҃ же глѣ мо ѡ кѣрнѣхъ в-ѣх... (20) Дьяко зрить къ ерею. и егда познае его сконченна҃ и абье глѣ прмдрть. сщ҃еннькъ въ҃гла. Яко да по державою твоею всегда хранимии҃ тебѣ славу возсылаемъ ѡцю и сну҃ и стму҃ дху҃ нынѣ и прн҃ и в вѣ.

(21 об) Херувимскон же пѣсни поемои҃. входить дьяко къ стыи҃ олтарь. и прнемъ кадило съ фимїамомъ и пришед къ нерѣевн҃ прнемлѣ обычаю҃ кадилу҃ мо. и кадить стую҃ трапезу҃

μιᾷ τὴν τε ἁγίαν τράπεζαν σταυροειδῶς κύκλοθεν, τὸ ἱερατεῖον ὅλον, καὶ τὸν ἱερέα. Καὶ μετὰ τοῦτο ἵσταται ἐξ ἀριστερῶν αὐτοῦ προσμένων τὴν συμπλήρωσιν τῆς εὐχῆς. Ταύτης δὲ πληρωθείσης, σύσταντες ἄμφω εὔχονται ὁμῦ, τὸ χερουβικὸν λέγοντες καθ' ἑαυτούς, καὶ τρεῖς ἐν τῷ λέγειν αὐτὸ προσκυνοῦντες. Εἶτα ἀπέρχονται ἐν τῇ προθέσει προπορευομένου τοῦ διακόνου μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, ὅς καὶ θυμιάσας τὰ ἅγια καθ' ἑαυτὸν εὐχόμενος τὸ, Ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Ἔπαρον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄρας τὸν ἀέρα ἐπιτίθησι τῷ ἀριστερῷ ὤμῳ τοῦ διακόνου λέγων· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ἡμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. Εἶτα καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἄρας ἐπιτίθησι καὶ αὐτὸν τῇ τοῦ διακόνου κορυφῇ, συνεφαπτομένου καὶ αὐτοῦ. Αὐτὸς δὲ ὁ ἱερεὺς αἴρει τὸ ἅγιον ποτήριον μόνον. Καὶ οὕτω ποιοῦσι τὴν μεγάλην εἴσοδον, προπορευομένου τῦ διακόνου κρατοῦντος καὶ τὸν θυμιατὸν σὺν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ ἐν ἑνὶ τῶν δακτύλων τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ. Διερχόμενοι δὲ τὸν ναόν, εὔχονται ἀμφότεροι ὑπὲρ πάντων λέγοντες· Μνησθείη πάντων ἡμῶν Κύριος ὁ Θεός ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ (296) Καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὰ ἅγια θύρια, ὁ μὲν ἱερεὺς εἰσέρχεται σχολαιότερον λέγων· Ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε πύλαι ἀιώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. Ὁ δὲ διάκονος προσελθὼν ἵσταται, κατέχων ἐπὶ κεφαλῆς τὸν ἅγιον δίσκον, ὡς ἔχει, καὶ μικρὸν στρεφόμενος πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ οὕτως εἰσελθὼν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀποθέμενος τὸ ἅγιον ποτήριον λαβὼν καὶ τὸν ἅγιον δίσκον ἀπὸ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, αὐτὸς ἀποτίθησι καὶ αὐτὸν ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, ἐπιλέγων τὸ, Ὁ εὐσχήμων Ἰωσὴφ ἐως τοῦ, κηδεύσας ἀπέθετω. Εἶτα τὰ μὲν καλύμματα αἴρει αὐτὸς ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ ἁγίου δίσκου, καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου καὶ μετατίθησιν αὐτά. Τὸν δὲ τὸ ἀέρα λαβὼν ἀπὸ τῶν ὤμων τοῦ διακόνου, καὶ θυμιάσας αὐτὸν ἔτι κρατοῦντος τὸν θυμιατὸν τοῦ διακόνου, σκεπάζει δὶ αὐτοῦ τὰ ἅγια. Καὶ μετὰ τοῦτο, λαβὼν αὐτὸς τὸν θυμιατὸν, θυμιᾷ τὰ ἅγια τρίτον, λέγων οὕτως· Ἁγάθηνον, Κύριε,

кр҃таобразно около и олтарь вс҃ь. и сщ҃ника и посемь стане ѿ лѣвыꙗ его страны со всѧкымъ бл҃гоговѣние пожидаѧ свершениꙗ мл҃твеннаго. тоиже свершенѣ. ставше вкоупѣ ѡба молѧть хѣрувимъское гл҃ще к себѣ. А се гл҃ще три поклонѧють. Та входѧ к жертвеникоу преходѧще дьꙗкону с кадиломъ иже покадить ст҃аꙗ къ себѣ молѧсѧ сице гл҃е. бе ѡцисті мѧ грѣшнаго и помилоуи мѧ. (23) гл҃е къ ерѣю возми влко иерѣі вземъ вздх. възлагаеть на десное рамо дьꙗкону гл҃ѧ сице. възмѣте роукы ваша ст҃аꙗ. та и ст҃ыи дискосъ еже е ст҃ое блюдце вземъ и поставлѧе е на верхъ главы дьꙗкону. приемшюже и ѡномоу съ страхомъ и со всѧкымъ блюдение и крѣпостью. сице же иерѣю приемшю ст҃и потирь единъ. И тако творѧть великии вхо преходѧщю дьꙗкону дерьжащю и кадило съ ст҃ымъ блюдце въ единомъ перстѣ десныѧ роукы. и право ходѧщю и ни мало ненакланѧющасѧ. имже преходи носѧ свѣщникъ. И преходѧщимъ имъ цр҃квь (об.) молѧть оба о всѣ. сице гл҃ще. да помѧнеть гь бъ всѣ васъ въ цр҃тви своѥмъ. всегда и нн҃ѣ и при и въ вѣкы вѣко. и входѧщимъ имъ въ цр҃ьскыи двери глю ксебѣ. бл҃гнъ грѧдыи во имѧ гн҃е. бъ гь ꙗви намъ. Та поставлѧѥ ерѣи ст҃ыи потирь пре на ст҃ои трапезѣ. посемь взимаеть ст҃ое блюдце съ главы дьꙗконовы ѿ страны стоꙗщю и поставлѧеть на ст҃ои трѧпезѣ близь ст҃го потирѧ и гл҃ѧ и трорь сии. Бл҃гоѡбразныи иосифъ... мирови велию мл҃ость. Та покровци оубо ѿемле самъ ерѣі (24) ѿ ст҃го потирѧ и ѿ ст҃го блюда пре и полагаеть по странамъ въздоухь же прие ѿ рама дьꙗконова и покадивъ того. дер-

ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σε τὴν Σιών Καὶ λέγει τοῦτο εὡς τέλους. Ἐπειτα ὲ τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος, συνίστανται ἅμα ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, εὐχόμενοι καθ' ἑαυτούς, καὶ ποιοῦντες προσκυνήσεις μεγάλας γ'. Καὶ ὁ μεν ἱερεὺς χαλάσας τὸν φελώνην καὶ τὰς χεῖρας δεσμήσας ἀλλήλαις, τὴν τε κεφαλὴν ὑποκλίνας ἔμπροσθεν τῆς ἱερᾶς τραπέζης, λέγων πρὸς τὸν διάκονον· Εὔξαι ὑπὲρ ἐμῦ δέσποτα. Ὁ δε καὶ αὐτὸς τὴν αὐχένα κλίνας, καὶ πρὸς τὸν ἱερέα βλέπων, λέγει· Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σε καὶ δύναμις Ὑψίστε ἐπισκιάσει σοι. Καὶ πάλιν αὐτὸς πρὸς τὸν ἱερέα· Μνήσθητι μου δέσποτα ἅγιε. Καὶ ὁ ἱερεὺς· Μνησθείη σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. (296 οβ.) Εἶτα ὁ διάκονος ἐιπὼν το, Ἀμὴν, καὶ προσκυνήσας, καὶ καιρὸν λαβὼν εὔξεισι. Καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων... Ὑπὲρ τοῦ ἁγίε ὄινε... Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι... Ἀντιλαβοῦ, σῶσον.. Τὴν ἡμέραν.. Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν, ὁδηγὸν, φύλακα... Συγγνώμην... Τὰ καλὰ... Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον... Χριστιάνα τὰ τέλη.. Τῆς παναγίας... Καὶ ὁ ἱερεὺς· Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν... Εἶτα· Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους ινα ἐν ὁμονοία ὁμολογήσωμεν. [1]) Καὶ ὁ ἱερεὺς ἔνδον ἱστάμενος προσκυνεῖ τρίτον εὐχόμενος καὶ λέγων καθ' ἑαυτὸν· Ἀγαπήσω σε, Κύριε ἰσχύς με, Κύριος στερέωμα με, καὶ καταφυγὴ μου, καὶ ρύστης μόυ. Καὶ περιπτύσσεται τὰ ἅγια ὕυτως, ὡς ἐισὶ κεκαλυμμένα, πρῶτον ἐπάνω τοῦ ἁγίε δίσκε, εἶτα ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίε. Καὶ μετὰ ταῦτα τὸ ἔμπροσθεν ἀυτῆ ἄκρον τῆς ἁγίας τραπέζης. Περιπτύσσεται δε καὶ ὁ δίακονος τὸ ὠράριον αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἐστὶν ὁ τοῦ σταυρῆ τύπος [2])

---

[1]) № 421. Τὰς θύρας τὰς θύρας, ἐν Σοφίᾳ πρόσχωμεν. Ὁ λαὸς· Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν. Ὁ δε ἱερεὺς ἔνδον [2]) № 421: τυπος. Τοῦ δε λαοῦ λέγοντος το, Πιστέυω εἰς ἕνα Θεὸν. λαμβάνει ὁ ἱερεὺς τὸν ἀέρα ἀπὸ τῶν ἁγίων, κρατῶν ἐως τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτοῦ. Καὶ ἐκφωνησάντος τοῦ διακόνου· Στῶμεν καλῶς, ὑψοῖ ὁ ἱερεὺς ἐκ τρίτου τὸν ἀέρα κατὰ μικρὸν καὶ λέγων· Ἅγιος...

жащю дьꙗкну кадило. и покрывае с нимь стаꙗ и посе прие ерѣи самъ кадило и кади стаꙗ г. глꙗ сице. Оублжи ги благоволеньемь твоимъ сиона. даже до конца плму. Та кадило ѿтложьше и ставше оба пре стою трапезою молꙗще и створше г поклоны съ страхо и благоговѣниемъ. Та спустивъ ерѣи фелонь свои и руци свои приложивъ кртаобразно к персемъ и главу преклонь пре стою трапезою гле, блгте стии. и дьꙗконже главу преклонь к ерѣеви гле. дхъ стыи наиде на тꙗ и сила вы(об.)шнꙗго осѣнить тꙗ. паки са къ ерѣеви. помꙗни мꙗ влко стыи. ерѣи же. помꙗнеть тꙗ гь бъ въ цртви своемь Та дьꙗко ре ами и поклоньсꙗ и времꙗ прием исходи и ставъ на обычномъ мѣстѣ гле. Исполни млтвы наша гви. О прело женны утны. О стмъ храмѣ се. О избавити намъ. ерѣи же гле мо приношениꙗ на стои трапезѣ бжтвнымъ даро положенымъ. (25) дьꙗкону непрестанно глющю. Заступи спси помилоуи. Дне всего свершенна. Англа мирна вѣрна. Млть и ѿпоущениѥ. Добры и полезны (об.) Проуее лѣто живота. Кртьꙗньскыꙗ кончины. Пртоую чтоую. ерѣи възгла- Щедротами единоронаго. миръ всѣ. дьꙗ. Възлюбимъ другъ друга да единомыслиемъ исповѣмы (26) пѣвци і вси людиѥ глю. Ѡца и Сна.. ерѣи же вноутрь стоꙗ творить поклоны три молꙗсꙗ к себѣ и глꙗ. Възлюблю тꙗ ги крѣпость моꙗ. гь оутвержениѥ мое и прибѣжище мое избавитель мои. Здѣже нѣции едину точию стую трапезу цѣлоують доволно рекша се. ако и стѣи софьи. в великои црквн творимо ѥ. идѣже и мы наоучихомъ

καὶ οὕτως ἐπισυνάπτει· Τὰς θύρας, τὰς θύρας ἐν σοφίᾳ πρόσχωμεν. Ὁ λαὸς τό, Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. Ὁ διακ. Στῶμεν καλῶς.... προσφέρειν. Τούτου δε παρὰ τοῦ διακόνου λεγομένου, ὁ ἱερεὺς αἴρει τὸν ἀέρα ἀπὸ τῶν ἁγίων (297) κατὰ μικρὸν ὑψῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος.. Καὶ τούτον μεν ἀσπασάμενος μετατίθησιν, ἐκφωνεῖ δὲ οὕτως· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ.... Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.. Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ὁ δε διάκονος εἰσελθὼν [1]) καὶ στὰς ἐξ ἀριστερῶν τοῦ ἱερέως ἐκ πλαγίᾳ τῆς ἁγίας τραπέζης προσκυνεῖ τρίτον, εἶτα διπλοῖ τὸν ἀέρα καὶ τὰ καλύμματα καὶ τίθησι ἐν μέρει. Τοῦ δε ἱερέως εἰπόντος· Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον... ἄιρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίσκον καὶ σπογγίσας αὐτὸν ἐπὶ τοῦ εἰλητῦ καὶ ἀσπασάμενος τίθησι αὐτόν μετά τοῦ ἀέρος. Εἶτα μεταβαίνει καὶ ἵσταται ἐν τῷ δεξιῷ μέρει. Καὶ εἰ μεν ἔστι ριπίδιον, λαβὼν αὐτὸ μετὰ χεῖρας ἵσταται καὶ ριπίζει ἐπάνω τῶν ἁγίων μετὰ πάσης εὐλαβείας, ὥστε μὴ καθίσαι μυῖαν ἐκ τι τῶν τιούτων ζωυφίων, εἰ δε οὐκ ἔστι ριπίδιον ποιεῖ τοῦτο μετὰ καλλύμματος. Ὅταν δε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Λάβετε, φάγετε... ἀπτόμενος ὁ διάκονος τοῦ ἰδίᾳ ὠραρίῳ δείκνυσι καὶ αὐτὸς σὺν τῷ ἱερεῖ τὸν ἅγιον δίσκον Ὡσαύτως καὶ ὅταν τὸ ἅγιον ποτήριον δεικνύει ὁ ἱερεὺς λέγων· Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες... δείκνυσι καὶ ὁ διάκονος σὺν αὐτῷ ὁμίως τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ ὅταν ἐκφωνεῖ τὸ, Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοι προσφέροντες.. [2]) ὡσαύτως δικνύουσιν ἀμφότεροι ὅτε ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος τὰ ἅγια.

---

[1]) № 421: Καὶ ποιήσας προσκυνήματα γ' καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἁγίαν τράπεζαν καὶ τὸ ὡράριον. Ἐν δε τῷ ἱερέα εἰπεῖν· Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον.. αὖτὸς ἄιρει τὸν ἀστερίσκον ἐκ τοῦ ἁγίου ἄρτου, ποιῶν τύπον σταυρῦ σὺν αὐτῷ καὶ σπογγίσας. [2]) № 421: δῶρα ταύτα. Καὶ ἀνιστάμενος ὁ ἱερεὺς ἵστανται ὁμῦ σὺν τῷ διακόνῳ καὶ προσκυνούσιν ἀμφότεροι τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, ἐυχόμενοι καὶ λέγοντες· Κύριε, ὁ τὸ πανάγιον πνεῦμα.... ἐκ γ' Στιχ. ά Καρδίαν καθαρὰν.. Καὶ πάλιν τό αὐτὸ.. Στιχ. β' Μὴ ἀπορρίψῃς... Καὶ πάλιν· Κύριε, ὁ τό πανάγιον... Εἶτα τὴν κεφαλὴν...

видѣвше. [1]) и тако цѣлоуеть ста. тако ꙗко суть покровена первѣе верхоу стго блю, та верхоу ста потирѧ, и краи стыꙗ трѧпезы спреди пре собою. цѣлоуеть же и дьꙗко оурарь свои тамо стоꙗ пре стыми дверми. И та гле. двери двери мудростью воньмѣмъ. люѥ глю вѣрую въ (об.) единого ба. потомже дьꙗнъ. станемъ добрѣ. станемъ съ страхо. вънимемь стое възношение въ смирени приносити. семоу ѿ дьꙗкона глему ерѣи въздвигае въздоу ѿ сты помалу. въздвижа его и гла. стыи бе. стыи крѣпкыи, стыи бесмртныи помилуи на. и се поцѣловавъ ѿлагае и възглае сице. блгть га нашего іса ха... люе. съ дхмъ. ерѣи. горѣ имѣимъ серца и люе. имамъ к гу. ерѣи. благодаримъ га. и люе. достоино и праведно. діаконъ вше и ставъ ѿ лѣвыꙗ страны ерѣꙗ. ѿ страны стыꙗ трѧпезы. и покланѧеть трижь. та сгибае въздоу и стыꙗ покровци, (27) и поставлѧе къ единои странѣ. ерѣиже преклонь молить. Достоино и праведно... (об.) Взгла. Побѣдную пѣ. и взимаеть дьꙗконъ звѣздоу и трижа притыче стму блюду и отеръ на литонѣ и целуе и полагае со вздухо. Та приходить и стоить на деснои странѣ. и аще оубо есть рипида приемъ ю роукама и стоить опахаꙗ

---

[1]) Этого замѣчанія въ переводѣ патріарха Евѳимія нѣтъ. Въ Зографской ркп. это мѣсто читается такъ (л. 17). „...избавитель мои. И ѡбъемъ стаа тако ꙗкоже сѫть покръвена. и пръвѣе цѣлꙋетъ краи стыѫ трапезы прѣ собоѫ и стыи диско. и потомъ стыи потирь. цѣлꙋетже и діаконъ ѡрарь свои вънѣ идеже иматъ крта мѣсто. и тако възгласи. Двери двери“.. Сн. Гласникъ, стр. 299.

Ὅτε δε μέλλει ὁ ἱερεὺς ποιεῖσθαι τὴν ἐπίκλησιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος καὶ τελειοῦν τὰ ἅγια δῶρα, ἀποτίθησι ὁ διάκονος ὅπερ μετὰ χεῖρας ἔχει ριπίδιον ἢ κάλυμμα. Καὶ ἔρχεται ἐγγύτερον τοῦ ἱερέως καὶ προσκυνοῦσι ἀμφότεροι τρίτον ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης εὐχόμενοι καθ' ἑαυτούς. Εἶτα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας μικρὸν ὁ διάκονος καὶ δεικνύων σὺν τῷ ὠαρίῳ τὸν ἅγιον δίσκον λέγει· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν ἅγιον ἄρτον. Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου λέγει ῥῆμα· Καὶ ποίησον τὸν μεν ἄρτον τούτον τίμιον (297 οβ.) σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ αὖθις ὁ διάκονος· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν αὖθις ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγει· Τὸ δε ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Καὶ ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ ἅυθις δεικνύων μετὰ τοῦ ἰδίου ὠαρίου ὁμοῦ τὰ ἅγια λέγει· Εὐλόγησον καὶ ἀμφότερα δέσποτα. Ὁ δε ἱερεὺς εὐλογῶν ἅμα τὸν τε ἅγιον ἄρτον καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ. Καὶ ὁ διάκονος εἰπών· Ἀμήν, Ἀμήν. Καὶ περισσότερον ἔτι τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας τῷ ἱερεῖ καὶ εἰπὼν τὸ, Μνήσθητί με δέσποτα σῦ ἁμαρτωλῦ, καὶ τὸ, Μνησθήει σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ παρὰ τοῦ ἱερέως ἀκούσας, μεθίσταται ἐν ᾧ πρότερον ἵστατο τόπῳ. Καὶ λαβὼν τὸ ριπίδιον ἅυθις ποιεῖ ὡς καὶ πρότερον. Καὶ ὅταν ἐκφωνήσῃ ὁ ἱερεὺς τὸ, Ἐξαιρέτως μνημονεύει καὶ ὁ διάκονος καθ' ἑαυτὸν τῶν τε κτητόρων τῆς μονῆς καὶ ἑτέρων κεκοιμημένων οἵων βούλεται. Καὶ εἴπερ λειτουργεῖ καὶ ἀρχιερεὺς, ἐκφωνεῖ τότε ἅυθις ὁ διάκονος· Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διανοίαν ἔχει, καὶ πάντων καὶ πασῶν. Μετὰ δε τὴν ἑτέραν ἐκφώνησιν τὸ, Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου

---

[1]) 421: τὸ ριπίδιον ριπίζει. Ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται· Ὥστε γενέσθαι.. Καὶ θυμιάσας ὁ διάκονος εἴτε ὁ ἱερεὺς καὶ εἰπόντες τὸ, Θεοτόκε παρθένε, καὶ τὸ, Ἄξιον ἐστὶν. Ἐκφ. Ἐξαιρέτως.

тихо со всѧкы вниманиемъ и съ страхомъ верху стъı. ꙗко не сѣсти му(28)хамъ или иному которому таковꙋ. аще ли же нѣ рипиды творить се съ единымъ ѿ покровцевъ. стрежеть же елика сила. да нѣкако притъкнеть къ стму потирю. ниспрокинеть то. ерѣи же преклоньсѧ молитсѧ. Съ сими и мы бжтными силами.. (об) ре. приимѣте ꙗдите... дьꙗконъ прикасаѥть своѥму оурареви и показоуеть и ѡнъ тако съ оураремъ къ стму блюду. взглание пиите ѿ неѧ вси. (29) показоуѥ и дьꙗко съ оураремъ тако къ стмоу потирю. сщникъ преклонь молит. Поминающе оубо ннѣ... Взла. Твоѧ ѿ твои. показоуетже и рукою ерѣи на обоꙗ дьꙗконже съ оураре къ стмъ.

Єгда же въсхоще сщникъ творити призываниѥ стго дха (об.) и съвръшати дары. ѿлагае дьꙗко еже в рука имѣѥть рипиду или покровець. и приходи ближае сщника и покланѧють оба г пре стою трѧпезою молѧще к себѣ. [1]) та главу преклонь дьꙗко мало и показуѥ съ оураремъ къ стму дискосу гле. блгви влко стыи хлѣбъ, и ерѣи блгвлѧе верху хлѣба гле тихимъ глмъ. Створи хлѣбъ оубо съ чтное тѣло хрта

---

[1]) Перев. Евѳимія· „молѧщесѧ въ себѣ, бе оцѣсти мѧ грѣшнаго и помилꙋй мѧ. таже главѫ преклонь“... Зогр. ркп. л. 18 об. Гласн. стр. 300 Въ русскомъ спискѣ юго-славянскаго перевода (Син. библ. № 268—375 л. 17) это мѣсто изложено пространнѣе: „молѧще къ себѣ глеть се г съ діаконо. Ги и престыи свои дꙋхъ.... обнови на млѧщитисѧ. Сти. Срце что съзиж. Ги иже пртыи. Сти. Не ѡвръзи мене. Ги иже пртыи. Та главу преклонь....

ἡμῶν, πάλιν ὁ διάκονος μνημονεύει τοῦ τε ἡγεμένε καὶ τῆς ἀδελφότητος καὶ ἑτέρων ξώντων ὧν βέλεται καθ' ἑαυτὸν. Εἰ δε λειτουργεῖ καὶ ἀρχιερεὺς, ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος τότε πρὸ πάντων· Ἰακώβου ἢ ἄλλε τινὸς ὀνόματος, τοῦ ἱεροστάτου Ἀρχιεπισκόπε ἡμῶν Ἱερισσοῦ καὶ ἁγίου ὄρους [1]) καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομίζοντος τὰ ἅγια δῶρα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ τιμίε πρεσβυτερίε, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος, ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νίκης, καὶ διαμονῆς τῆς εὐσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης ἡμῶν Ἄννης, ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Ἑλένης, ὑπὲρ εἰρήνης (298) καὶ καταστάσεως τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν, ὑπὲρ ἀπολυτρώσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, ὑπὲρ εὐοδώσεως τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ, ὑπὲρ συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ περιεστῶτος λαοῦ καὶ πάντων καὶ πασῶν. Τοῦτο δε λέγει καὶ ὁ λαὸς ἔξω μετὰ μέλους. Ὅτε ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τὸ, Καὶ δὸς ἡμιν ἐν ἑνὶ στόματι, δίδωσι καὶ τῷ διακόνῳ καιρὸν εὐλογῶν αὐτὸν δηλονότι. Ὁ δε διάκονος τὸν καιρὸν λαβὼν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ ἐξέρχεται καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, μετὰ τὸ ποιεῖν τὸν ἱερέα· Καὶ ἔστι τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ [2]) ἄρχεται καὶ αὐτὸς. Πάντων τῶν ἁγ'ων μνημονεύσαντες, ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίε δεηθῶμεν. Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων τιμίων δώρων τοῦ

---

[1]) Аѳонская гора находилась въ зависимости отъ епископа города Іериссы. См. Порфирія Перв. путеш. ч. 1. стр. 41 — 52.
[2]) № 421: Ὁ δε διάκονος λαβὼν καιρὸν καὶ εὐλογίαν παρὰ τοῦ ἱερέως καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ ἄρχεται λέγων· Πάντων...

твое и дьꙗконъ ами. и паки дьꙗ гле. блгви влко стыи потирь и сщнникъ благословлѧе верху стго потирѧ. гле. а еже в чаши сеи. чтную кровь хрта твое. дьꙗко ами. та паки дьꙗко показуе съ своимъ оураремъ на стаꙗ (30.) и гле. блгви влко и обоꙗ. ерѣи блгвлѧꙗ обоꙗ и стое блюдо и стыи потирь гле. преложе ꙗ дхмъ твоимъ стымъ. дьꙗ ами. и множае пакы главу преклонь къ ерѣеви глѧ. помѧни мѧ стыи влко грѣшнаго. и помѧнеть тѧ гь бъ въ цртви си. оуслышавъ ѿ сщника преходи на немьже мѣстѣ первѣе стоꙗ бѧше. приемъ рипиду твори ꙗкоже и первѣе. сщникъ преклонь молить. Ꙗко быти причащающимъ (об.) Взгла. Изрѧдно пртѣи. дьꙗко приемъ кади съ фимьꙗномъ и блгние ѿ ерѣꙗ приемь кади стыи пртлъ около кртаѡбразно. та и всь ѡлтарь и сщника. се же тво(31)рѧ поминае в себѣ создателеи храма. или обителеи преставльшихъсѧ и ины елики хоще. ерѣи же. И помѧни и идѣже присѣщае свѣтъ... Еще приносим ти словесную сі жертву... (об.) Взгла. Впервы помѧни ги... паки дьꙗко поминае создателеи храма аще живи суть. или обители. та и игумена аще есть манастырь и браю тако и ины живы елики хощеть. сщникъ же преклоньсѧ молитьсѧ. Помѧни ги градъ внемже жительствуемъ... (32) Егда возъгласи ерѣи. И даи же намъ единѣми оусты. блгвѧе дьꙗко ѿпоущае ѥго. дьꙗко же времѧ приемъ и поклонь исходить и ставъ на обычномъ мѣстѣ по еже скончати ерѣю. И да боудуть млти великаго ба. дꙗкон. Ксѧ стыꙗ помѧнувше. О пренесены осщенны (об.) Ꙗко да члблбць бъ на. О избавитисѧ намъ.

Κυρίε δεηθῶμεν. Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος.., Ὑπὲρ τοῦ ρυσθῆναι.. Ἀντιλαβοῦ σῶσον.. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν... Ἀγγέλου εἰρήνης... Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν... Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα... Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον... Χριστίανα τὰ τέλη... Τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως... Ὁ ἱερεύς· *Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς.* Ὁ λαός· *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ αὐθις ὁ ἱερεύς· Ὅτι σοῦ ἐστὶν. Εἰρήνη πάσιν.* Ὁ διάκονος· *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Καὶ τοῦτο εἰπὰν κλίνει καὶ αὐτὸς σὺν τοῖς ἄλλοις μικρὸν τὴν κεφαλὴν ἄχρι τῆς ἐκφωνήσεως. Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς.*

Ἵσταται ὁ διακονος καθ' ἑαυτὸν εὐχόμενος καὶ προσέχων (298 ob.) τῷ ἱερεῖ τὸν ὀφθαλμὸν καὶ ὅταν ἴδῃ ἐκεῖνον τὴν εὐχὴν συντελεσθέντα καὶ ἀρξόμενον προσκυνεῖν, συνπροσκυνεῖ καὶ αὐτὸς ἐν ᾧ ἵσταται τόπῳ. Καὶ ὅταν ἴδῃ πάλιν ἐκτεινούντα τὰς χεῖρας καὶ ἁψάμενον τοῦ ἁγίου ἄρτου ἐκφωνεῖ· *Πρόσχωμεν.* Καὶ ὁ ἱερεὺς ὑψῶν τὸν ἅγιον ἄρτον ἐκφωνεῖ· *Τὰ ἅγια τοῖς ἁγιοῖς.* Καὶ ὁ μεν διάκονος εἰσελθὼν ἵσταται ἐκ δεξιῶν τοῦ ἱερέως Ὁ δε ἱερεὺς μελίσας τὸν ἅγιον ἄρτον εἰς μερίδας τέσσαρας, τίθησι αὐτὰς ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ σταυροειδῶς, λέγων καὶ τοῦτο ἐν τῷ μελίζειν· *Μελίζεται καὶ διαμερίζεται ὁ ἀμνὸς τῷ Θεῷ ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαιρούμενος, ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπανώμενος.* Καὶ ὁ μεν διάκονος δεκνύων σὺν τῷ ὠαρίῳ αὐτοῦ τὸ ἅγιον ποτήριον λέγει· *Πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς λαβὼν τὸν ἄνω κείμενον μερίδα ποιεῖ μετ' αὐτῆς σταυρὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγων· *Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου.* Καὶ ἔτως ἐμβάλλων αὐτὴν. Καὶ ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμὴν, δέχεται τὸ εἰσκομισθὲν ξέον καὶ προσενεγκὼν αὐτὸ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· *Εὐλόγησον δέσποτα τό ζέον.* Καὶ ὁ μεν ἱερεὺς εὐλογεῖ αὐτό. Ὁ δε διάκονος κρατῶν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, ἐγχέει τοῦ ζέοντος τί ἀρκοῦν, ἔν ᾧ καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς· *Ζέσις Πνεύματος ἁγίου.* Καὶ ὁ διάκονος· *Ἀμὴν.*

сщ҃никъ преклонь молить. Тебѣ предлагае животъ (33.) дьꙗко Ꙁастоупи сп҃си. Дн҃е всего свершена. Ан҃гла мирна вѣрна. Мл҃ть и ѿтпоущене. Добры и полезн. Проуее лѣто живота нашего. Кр҃ьꙗньскыꙗ конуины. Єдинение вѣры и причастие. (об.) Възгла. И сподобі насъ влко. и люе. оуе наш. ерѣи же взгла. Ꙗко твое е цр҃тво. та. миръ всѣмъ. дьꙗконъ. Главы ваша гв҃и преклоните и се рекъ преклонꙗеть и самъ съ инѣми мало главу даже до взглашенꙗ. ерѣи же преклоньсꙗ молитьсꙗ. Бл҃годаримтꙗ цр҃ю невидимыи.. (34) Взгла Бл҃гтью и щедротами..

Дьꙗко стоить к себѣ молꙗсꙗ исматрꙗꙗ кь ерѣю.. (об.) Єгда познае онаго мл҃тву свершивша и начинающа кланꙗтисꙗ, кланꙗетьсꙗ и самъ. на немже мѣ стоить. и егда видить па сщ҃ника простерша роукы и прикасающасꙗ ст҃ому хлѣбоу. възглаеть дьꙗко. вънимѣмъ. и сщ҃никъ възвышаꙗ ст҃ыи хлѣбъ. възглаеть. Ст҃аꙗ ст҃ы. дьꙗкон же вшедъ стане одесную сщ҃ника. сщ҃ни же раздѣливъ ст҃ыи хлѣбъ на четырѣ части. поставлꙗеть и на ст҃омъ блюдѣ крта-ѡбразно. гле же и се внегда раздѣлꙗеть. Раздраблꙗеть и раздѣлꙗеть (35) агнець бн҃и и раздраблꙗемыи и нераздѣлꙗꙗисꙗ. иже всегда ꙗдомыи и николиже снѣдаемыи. дьꙗко показуꙗ къ ст҃моу потиреви. съ оураремъ и гле. исполни влко ст҃ыи потирь. ерѣи же горнюю часть приемъ творить с нею кр҃тъ верху ст҃го потирꙗ. гл҃ꙗ. исполнение ст҃го дх҃а. и тако влагаеть ча въ ст҃ыи потирь. дьꙗко же гле. ами. и тако приемлеть принесеныи оукропникъ и принесъ его гле къ ерѣю бл҃гви влко топлоту. ерѣи оубо бл҃гвлꙗе его. дьꙗкон же держить лѣвою рукою ст҃ыи потирь. десною же вливае оукропца въ ст҃ыи потирь.

Εἶτα προσκυνήσαντες ὁμοῦ τρίτον καὶ εὐξάμενος ὁ μεν διάκονος ξωννύται σταυροειδῶς τὸ ὡράριον αὐτοῦ καὶ ἵσταται μικρὸν αὐτόθι. Ὁ δε ἱερεὺς ποιήσας πρὸς τὸν διάκονον μετάνοιας καὶ συγχώρησιν αἰτήσας, λαμβάνει μίαν μερίδα τοῦ ἁγίου ἄρτου καὶ διελὼν αὐτὴν εἰς δύο, τὸ μεν ἓν μέρος αὐτῆς λαμβάνει καὶ κρατεῖ ἐντὸς τῆς παλάμης τῆς δεξιᾶς χειρὸς, τὸ δε ἕτερον μέρος λαβὼν τοῖς τρισι δακτύλοις τῆς αὐτῆς χειρὸς λέγει ἡσύχως· Ὁ διάκονος προσέλθε Καὶ ὁ μεν διάκονος προσελθὼν ποιεῖ μετάνοιαν μετὰ πάσης εὐλαβείας αὐτὸν συγχώρησιν καὶ ὕντω προσέρχεται. Ὁ δε ἱερεὺς μεταδιδοὺς αὐτῷ λέγει· (299) Τὸ τίμιον καὶ πανάγιον σῶμα τοῦ Κυρίυ καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῦ μεταδίδοται τῷ διακόνῳ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν τὴν αἰώνιον. Καὶ [1]) ὁ μεν διάκονος ἀσπαξόμενος τὴν μεταδιδοῦσην αὐτῷ χεῖρα καὶ λαβὼν τὸ δοθὲν αὐτῷ, ἀπέρχεται ἐν ἑνὶ μέρει τῆς ἱερᾶς τραπέζης ὄπισθεν. Καὶ κλίνας κάτω τὴν κεφαλὴν, καὶ προσευξάμενος καὶ εἰπὼν τὸ, Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ..., πρῶτος εἰμὶ ἐγὼ, καὶ τὸ, Τοῦ δείπνυ σῦ σοῦ μυστικοῦ, καὶ τελευταῖον τὸ, Μὴ μοι εἰς κρίμα... σώματος. Καὶ μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ φόβυ καὶ πάσης ἀσφαλείας. Ὁ δε ἱερεὺς κρατῶν ὁ αὐτὸς ἦν ἔλαβεν ἅγιαν μερίδα, κλίνει τὴν κεφαλὴν ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης. Καὶ προσευξάμενας καὶ εἰπὼν τὰ προειρημένα καὶ αὐτὸς μεταλαμβάνει τοῦ ἐν χερσὶ μετὰ πάσης ἀσφαλείας. Εἶτα ἀναστὰς λαμβάνει ταῖς χερσὶν ἀμφοτέραις μετὰ καλύμματος τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ μεταλαμβάνει τρίτον ἐξ αὐτοῦ. Καὶ μετὰ τοῦτο τάτε ἴδια χείλη καὶ τῦ ἱερῦ ποτηρίυ τῷ ἐν χερσὶ καλυμματίῳ ἀποσπογγίσας καὶ αὐτοῦ που παρὰ τὸ χεῖλος ἔξω. Τὸ ποτήριον ἀσπασάμενος προσκαλεῖται αὖθις τὸν διάκονον λέγων·

---

[1]) № 345: Καὶ ἀσπάζεται ὁ διάκ. τὴν μεταδιδόσην αὐτῷ χεῖρα τοῦ ἱερέως καὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ παρειὰν, ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ δε διάκονος· Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Εἶτα ἀπέρχεται.

елико доволно. ерѣи же гле дьꙗкону вливающю. топлота ста дха. дьꙗко ами. посемь же опоꙗсу(об.)ѥть дьꙗко оурарємъ своимъ кртаѡбразно и стоить мало далеє. ерѣи же створь малъ поклонъ къ дьꙗко и прощениꙗ испросивъ. приемле часть ста хлѣба. и раздѣливъ тую на двоє. єдину оубо часть самъ приемле десныꙗ рукы персты. и въкладаєть въ длань свою. и та тамо держить въ длани своєи. и другую же часть приемле с треми персты тоꙗже десныꙗ рукы. гле тихо. дьꙗко пристоупи. дьꙗко же приступивъ творить поклонъ єдинъ до полу со всѧкимъ блгоговѣниємъ просѧ прощениꙗ. и тако приходи. ерѣи же подаваꙗ ємоу часть юже треми персты держи. гле. чтноє и пртоє тѣло · га и ба и спаса (36) наше іса ха подаѥтьсѧ імркъ (дьꙗконоу) въ оставлениѥ грѣховъ ѥго и в животъ вѣчныи. дьꙗко поцеловавъ руку подавъшюю єму и приємъ поданую єму часть ѿходить к задиеи странѣ трѧпезы и преклонь главоу долѣ молить сице. Вѣрую ги и исповѣдую. ꙗко ты єси... и паки се. Вечерѣ твоєи таинѣи. и паки се. Да не в судъ или во ѡсужениє боудеть ми и тако причащаєть єже в руцѣ держимою частью съ страхомъ и всѧкымъ блгоговѣнїємъ. (об.) Єрѣи же держа и самъ юже приꙗтъ стую часть. преклонь главоу пре стою трѧпезою. молѧсѧ и глѧ. таꙗ гле ꙗже и дьꙗко. и причащаєть частию в руцѣ держимою. со всѧцѣ блгоговѣниємъ и сблюдениємъ. та ставъ и ѡтираєть длань свою на илитонѣ. тако и дьꙗко. ꙗко да нѣкакъ малъ бисеръ останеть на длани кому-

Ὁ διάκονος προσέλθε. Καὶ προσελθὼν καὶ προσκύνησιν πρὸς αὐτὸν ποιήσας καὶ συγχώρησιν αὖθις ἐξαιτησάμενος συνεφάπτεται καὶ αὐτὸς τῷ ἱερεῖ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου σὺν ἅμα τῷ καλύμματι, καὶ μεταλαμβάνει καὶ αὐτὸς τρίτον οὕτω λέγοντος τοῦ ἱερέως· Ὁ δεῖνα διάκονος μεταλαμβάνει τοῦ τιμίου καὶ ἁγίου αἵματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τοῦ αὐτοῦ ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν τὴν αἰώνιον. Εἶτα ἀποσπογγίσας διὰ τοῦ ἐν χερσὶ καλυμματίου τὰ τε ἴδια χείλη, καὶ τοῦ ἱεροῦ ποτηρίου ἅπτεται τὸν ἱερέα ἐπὶ τῆς παρειᾶς (299 об.), ἐν ᾧ καὶ λέγει ὁ μὲν ἱερεύς· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ δὲ διάκονος· Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Καὶ μετὰ τοῦτο αὐτὸς μὲν ὁ διάκονος λαβὼν μετὰ χεῖρας τὸν τε ἅγιον δίσκον καὶ τὴν λεγομένην μοῦσαν, εἰσκομίζει πάντα ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας ὥστε μηδὲν τι τῶν ἅγαν λεπτοτάτων ἐκπεσεῖν ἢ καταλειφθῆναι.[1] Ὁ δὲ ἱερεὺς τότε γινομένῳ ἐπιλέγει τὴν τῆς εὐχαριστίας εὐχήν Εἶτα τὴν ἱερὰν λαβίδα τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ἐμβαλὼν καὶ καλύψας αὐτὸ μεθ' ἑνὸς τῶν καλυμματίων, αὐτὸ μὲν ὁ διάκονος αἴρει ἐπιστρέψαντος αὐτοῦ, καὶ στραθεὶς πρὸς τὰς ἔξω δείκνυσι λέγων. Μετὰ φόβου Θεοῦ, καὶ πίστεως προσέλθετε μεγαλοφώνως δὲ Ὁ δὲ ἱερεύς, εἰ μὲν εἰσί τινες οἱ μεταλαβεῖν βουλόμενοι, αἴρει ἀπὸ τῶν τοῦ διακόνου χειρῶν τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ μεταδίδωσιν αὐτοῖς. Καὶ ἅτως εὐλογήσας τὸν λαὸν μετὰ τῆς συνήθους εὐχῆς ὑποστρέφει. Εἰ δὲ οὐκ εἰσὶν, εὐλογεῖ μόνον τὸν λαὸν κατέχοντος τοῦ διακόνου τὸ ἅγιον ποτήριον,[2] ἐπιλέγων καὶ τὸ, Σῶσον ὁ Θεός τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

---

[1]) № 421: Τῆς δὲ μεταλήψεως τελειωθήσης καὶ τῶν θείων λειψάνων τῆς ἱερᾶς ἀρθέντων τραπέζης ὁ ἱερεὺς κλινόμενος ἐπεύχεται· Εὐχαριστοῦμεν σοι, δεσποτα, φιλάνθρωπε.. Эта рубрика есть остатокъ старой до-Филофеевской редакціи, указывающій на механическій пріемъ осложненія ея новою.

[2]) № 421: Καὶ οὕτως εὐλογήσας τὸν λαὸν μετὰ τῆς συνήθους εὐχῆς λέγει. Σῶσον, ὁ Θεὸς, τὸν λαόν σου..

жь ѿ ни и погрѣшение страшно буде. та ставъ ерѣи и
приемлеть обѣма рукама съ сты покровомъ стыи потирь.
причащаеть г ѿ него. и посемь оустнѣ свои и ста потира.
тако покровцемъ отираеть. и въ оустну стыи потирь целовавъ.
призывае абье дьяко гла. дьяконъ приступи. и прише и
поклонивъся к нему и прощение ѿ него при(37)емъ прика-
саеть и самъ иерѣемъ держима стго потира. вкупѣ с по-
кровцемъ. и причащаеть и самъ три сице глщю иерѣю.
їмр. дьяко. причащаеть чтнои и стои крови га и ба и спса
нашего іса ха. во ѡставлениѥ грѣховъ е и въ животъ вѣч-
ныи. И та ѡтерше иже рукама держимымъ покровцемъ. свои
оубо оустнѣ. и ста потира. и та целуе стыи потирь и ерѣа
в десную ланиту. втомже оубо гле иерѣи. хъ посреди на. и
дьяко рче. и есть и буде. и посе дьяко приемле оубо рука-
ми стое блюдце и финикъ. и въспускаеть вся съ ста блю въ
стыи потирь съ страхомъ и со всякымъ съ блюдение. яко да
нѣка ниедино малѣнши что ѿпаде или ѡстанеть и погыбие
небре(об.)жениѥ семуже твориму гле ерѣи мо благодарьствен-
ную. та прие стоую лавітоу и вложь въ стыи потирь. и
покрывъ его ѥдины покровцемъ. и дьяконъ приемле. и об-
ращься къ западомъ въ стыя двери зря и показоуе къ внѣш-
нимъ соущимъ въ црквн. гле. съ страхомъ бнимъ и вѣрою
приступите. ерѣи же аще оубо суть нѣ(38)ции хотящеи при-
частити приемлеть ѿ дьяконовы рукъ стыи потирь. и причa-
щае ихъ. И тако блгвивъ лю гле. спси бе лю своя и блгви
достояние твое. и тако ѡбращаеть къ стму пртлу. аще ли же

Τοῦ δε ἁγίου ποτηρίου ἀποτεθέντος ἐν τῇ ἱερᾷ τραπέζῃ λαβὼν ὁ ἱερεὺς τὸν ἑτοιμασθέντα θυμιατὸν καὶ εὐλογήσας τὸ θυμίαμα θυμιᾷ ἐκ τρίτου τὰ ἅγια λέγων ἡρέμα καὶ τὸ, Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πᾶσης τῆς γῆς ἡ δόξα σου. Εἶτα τὸν μεν θυμιατὸν ἐπιδίδωσι τῇ δεξιᾷ τοῦ διακόνου. ἐπιτίθησι δε καὶ τὸν ἱερὸν δίσκον τῇ κεφαλῇ αὐτῆ, ἔχοντα τὸν ἀστερίσκον μετὰ τῶν καλυμμάτων. Αὐτὸς δε ὁ ἱερεὺς λαβὼν ἐν ταῖς ἰδίαις χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον ἐκφωνεῖ εἰς ἐπήκοον· Πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ψαλλομένου τοῦ, Πληρωθήτω ἀποκομίζονται ἐν τῇ προθέσει τὰ ἅγια, προπορευομένου τοῦ διακόνου. Καὶ ὁ μεν διάκονος θυμιάσας αὐτὰ καὶ τὸν θυμιατὸν ἀποθέμενος ἐξέρχεται, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγει Ὀρθοι μεταλαβόντες... (300) Αντιλαβῆ... Τὴν ἡμέραν πᾶσαν... Ὁ δε ἱερεὺς τούτων λεγομένων διπλώσας τὸ εἰλητὸν ἐκφωνεῖ· Ὅτι σου εἶ ὁ ἁγιασμὸς... Εἶτα ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνη προέλθωμεν. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐξελθόντος καὶ στάντος ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, ὁ διάκονος αὖθις· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὸν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. Ταύτης δε λεγομένης ἵσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν κρατῶν τὸ ἀρίριον αὐτοῦ, ὡς πολλάκις εἴπομεν, καὶ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνων μέχρι συμπληρώσεως τῆς εὐχῆς. Ἧς καὶ πληρωθείσης, ὑποστρέφει εἰς τὴν πρόθεσιν, καὶ τοῦ ἱερεὼς κἀκεῖ τὴν τελευταίαν εὐχὴν εἰπόντος λαβὼν καιρὸν καὶ προσκυνήσας αὐτῷ συστέλλει τὰ ἅγια μετὰ πᾶσης προσοχῆς καὶ ἀσφαλείας, ἀποπλύνων τρίτον τὸ ἅγιον ποτήριον τῷ ἄνῳ καὶ τῷ ὕδατι. καὶ ἐκμάσσων ἀκριβῶς πᾶσαν τὴν ὑγρότητα τῷ σπόγγῳ ὡς τε μὴ ἐναπλειφθηναι τὴν τυχοῦσαν νοτίδα. Ταῦτα δε συστείλας καὶ διαθεὶς καλῶς ἀπονίπτεται τὰς χεῖρας καὶ τὰ προ οἴνῳ χειλέων αὐτοῦ ἐν τῷ συνήθει τόπῳ λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ, Νῦν ἀπολύεις τὸν δέλον σε, Τρισάγιον, Απολυτικὸν, καὶ Κοντάκιον τῆς ἡμέρας, καὶ Θεοτόκιον, τὸ, Κύριε ἐλέησον, Δόξα καὶ νῦν, Τὴν τιμιωτέραν καὶ ἀπόλυσις. Ταῦτα δε λέγων ἀποδύεται καὶ τὸ στιχάριον μετὰ τῶν λοιπῶν. καὶ προσκυνήσας καὶ εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ ἐπὶ πᾶσιν ἐξέρχε-

нѣ кого причащающихся. бл҃гвляеть лю҃ то гл҃я. держащю дьякону с҃тыи потирь.

С҃тму же потиреви поставлену бывъшю на с҃томъ пр҃тлѣ. и приемъ ерѣи кадило съ фимьяномъ ѿ дьякона. и покажле г҃ с҃тая и гл҃е тихо. възнесися на н҃бса б҃е. и по всеи земли слава твоя. та кадило оубо дле дьякону в десную руку поставляеть же и с҃щиныи дискосъ на главу его имуща звѣзду накрыту с покровцемъ. сам же ерѣи приемъ своима рукама с҃тыи (об.) потирь и гл҃е тихимь гл҃мъ к себѣ. бл҃гнъ б҃ъ нашь. сеже възглаеть въ оуслышание. всегда нн҃ѣ и при и в вѣки вѣкомъ. і лю. Да исполнять оуста на. и та ѿносять къ жертвенику с҃тая предходящю дьякону. и тамо поставляю ихъ. и дьякону покавшю с҃тая и исходитъ и стане дьяко пре с҃тыми дверьми на обычномъ мѣстѣ. и гл҃е. Прости приемше... Застоупи с҃пси... Дн҃ь весь свершенъ... възглашение. Яко ты еси осщ҃ение на и тебѣ славу взсылаемъ. (39) дьяко. с миромъ изыде. ерѣю же изшедшю. и ставшю на обычномъ мѣстѣ. дья гл҃е. г҃у помолимся. ерѣи гл҃е заамвонноую мо. (об.) сии же гл҃емѣ мл҃твѣ стоить дьяко пре с҃тыми дверми съ единоя стра. держаи оурарь свои треми персты десныя руки. и главу преклонь. даже до скончания мо. еиже скончавши възвращаеть дьяконъ къ жертвеникоу. послѣдоующю и ерѣю. и тамо послѣднюю мл҃твоу изрекшю... и время приемъшю дьяконоу. и поклонившю. потребляеть с҃тая. со всяцѣмъ блюдениемъ. и вниманиемъ. Внегда потреби с҃тая помы(40)вае троджа с҃тыи потирь с виномъ и водою и ис-

ται. Ὁ δε ἱερεὺς διαδίδωσι τὸ ἀντίδωρον, λεγομένου τδ· *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, οὗ καὶ πληρωθέντος ἐκφωνεῖ τὸ, *Εὐλογία Κυρίου ἐφ' ἡμᾶς εὐλογῶν ἅμα καὶ τοῦ λαὸν. καὶ μετὰ τοῦτο τὸν στίχον. Δί εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, καὶ οὕτως* (300 об.) *ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει καὶ ἀπονίπτεται λέγων τὰ προειρημένα καὶ ἀποδύεται τὴν ἱερατικὴν στολὴν ποιῶν καὶ αὐτὸς ὁμοίως.*

Примѣчаніе. Въ библіотекѣ аѳонскаго Пантелеймоновскаго монастыря, кромѣ указанныхъ выше рукописей, содержащихъ въ себѣ уставъ литургіи Филоѳея, есть еще одна, содержащая въ себѣ тотъ же уставъ безъ имени Филоѳея и по языку значительно отличающійся отъ изданнаго нами, но тѣмъ не менѣе, безъ сомнѣнія, имѣющій къ нему ближайшее отношеніе. Рукопись № 445 въ малую четвертку, 48 листовъ, на бумагѣ. Почеркъ—полууставный довольно своеобразный, такъ какъ писецъ писалъ, по видимому, не перомъ, а тростью. Дату рукописи опредѣлить трудно, но едвали ее можно выносить за предѣлы XVI в. Здѣсь мы находимъ: *Διάταξις τῆς θείας καὶ ἱερὰς λειτουργίας*, начинающійся такъ, какъ обыкновенно начинаются старинныя редакціи литургійныхъ уставовъ: *Ἐν τῷ μέλλειν τὸν ἱερέα τὴν θείαν ἐπιτελέσαι μυσταγογίαν ὀφείλει μεν προηγουμένως καὶ μὴ ἔχειν κατὰ τινὸς*.. Дальнѣйшее изложеніе имѣетъ тѣже особенности, что и изложеніе Филоѳея, особенно въ первой части до антиѳоновъ, но затѣмъ изложеніе это, соединенное съ молитвами, дѣлается болѣе отрывочнымъ и краткимъ и кончается описаніемъ пріобщенія. Внимательное сравненіе этого устава съ уставомъ Филоѳея наводитъ на мысль, не есть ли это первичная редакція, послужившая для Филоѳея матеріаломъ, которому этотъ *λογιωτάτος καὶ σοφωτάτος* архипастырь, будучи игуменомъ на Аѳонѣ, придалъ болѣе обработанную, полную и стройную форму. Къ сожалѣнію единичность памятника и отсутствіе даты не позволяютъ пока дѣлать на этотъ счетъ несомнѣнныхъ заключеній.

пивае. послѣдиже отирае губою оуставленою на се. всяку мокроту ꙗко не ѡстати ни единои же мокротѣ. ерѣи же эиходить и раздавлеть дору гл҃щи лю҃мъ. Бл҃гвлю г҃а на всяко время. Сему же скончавшю въздглае ерѣи. Бл҃гние г҃не на всѣхъ насъ всега и н҃нѣ и при и въ вѣкы вѣко. и се гл҃я бл҃гвля вкоупѣ и лю и по сему стиху. па се. Мл҃твми пр҃чтыя ти м҃тре и всѣхъ сты твои г҃и і҃се х҃е б҃е нашь помилуи насъ. ами. и ѿпу. и та ѿходи къ жертвенику і таможе и дьякону потребльшю с҃тая и сщ҃еньныя суды сложившю. покрывшю. оумываеть роукы. и оустнѣ свои тако на обычномъ мѣстѣ. идѣже створено е (об.) оумывати гл҃я къ себѣ и се. Нынѣ ѿпоущаеши раба своего вл҃ко. и тристое. пр҃тая тр҃це. оч҃е нашь. тро дн҃ві и бц҃и г҃и помилоуи г҃щь. сла і ны ч҃тнѣишю херувимъ. то гл҃е и сщ҃никъ оумываꙗ по томуже оуказанию и посемь ѿпоуст твори. сия же гл҃щю комоуж҃ь ихъ. совлачатють съ ѡдежъ свои. Та кажы покланять и помоливъ к себѣ и бл҃годаривъ б҃а исходягъ.

IV.

Уставъ литургіи XV в.

по рукописямъ Іерусалимской патріаршей и С.-Петербургской публичной библіотекъ.

Уставъ, издаваемый ниже, найденъ нами въ одной изъ рукописей Патріаршей библіотеки въ Іерусалимѣ. Рукопись эта писана на бумагѣ мелкимъ и четкимъ полууставомъ XV в. Дата эта, по мнѣнію ученаго описателя іерусалимской библіотеки Папандопуло-Керамевса, можетъ быть принята какъ несомнѣнная, такъ какъ бумага рукописи имѣетъ на себѣ водяной знакъ—точно такой же, какой усмотрѣнъ Гартгаузеномъ на одной рукописи, находящейся въ Синайской библіотекѣ и имѣющей точную дату, а именно на рукописи, писанной въ 1427 г. Снимокъ съ этого водяного знака приложенъ къ описанію рукописей Синайской библіотеки Гартгаузена, pl. IV № 2. Іерусалимская рукопись принадлежала прежде монастырю св. Саввы и по каталогу значилась подъ № 305. Въ ней 271 л. въ 8 д., но нѣсколько листовъ вырвано. Это—типикъ или церковный уставъ весьма полнаго и разнообразнаго состава. Заглавіе его на л. 6 такое: *Τυπικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς διατάξεως τῆς ἐν Ἱεροσολύμων ἁγίας ἐκκλησίας*

λαυρας τοῦ ἁγίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Σάββα, ἅυτη δε ἡ ἀκολουθία γίνεται καὶ ἐν ταῖς λιπαῖς τῶν ἐν ἱεροσολίμων ἁγίαις μοναστηρίαις. Далѣе глава первая—*κεφ. ά. Εἴδησις τοῦ μικροῦ ἑσπερινοῦ. Πρὸ τοῦ δύναι τὸν ἥλιον μικρὸν.*. По оглавленію, которое помѣщено въ началѣ, всѣхъ главъ въ рукописи 154, но есть и 155-я о приготовленіи великаго мура въ константинопольской церкви. Нѣкоторые изъ главъ по содержанію своему не имѣютъ никакого отношенія къ обычному составу типиконовъ. Такъ 140-я глава содержитъ въ себѣ толкованіе литургіи: *τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Κυρίλλου ἐπισκόπου τῶν Ἱεροσολίμων ἱστορία ἐκκλησιαστικὴ καὶ μυσταγωγία περὶ ἐκκλησίας*; глава 151-я содержитъ въ себѣ перечень 7 церковныхъ таинствъ (*βάπτισμα, μῦρον, ἡ ἅγια μετάλῆψις, ἡ ἐξομολόγῆσις, τὸ ἅγιον ἔλαιον, ὁ ἐν Κυρίῳ γάμος καὶ ἡ χειροτονία*) и въ соотвѣтствіе имъ 7 смертныхъ грѣховъ. Уставъ литургіи въ типиконахъ тоже не вполнѣ обычное явленіе, но здѣсь онъ имѣется въ 138-й главѣ, л. 243—247, которая въ оглавленіи надписывается: *περὶ διατάξεως τῆς θείας προσκομιδῆς καὶ λειτουργίας.* Но начала этой главы въ рукописи нѣтъ. Оно взято было отсюда архимандритомъ Порфиріемъ, что отмѣчено и въ рукописи. Такъ какъ рукописи преосв. Порфирія перешли въ Императорскую публичную библіотеку, то явилась надежда найти утраченное начало. По справкѣ съ отчетомъ Им. публ. библіотеки за 1883 г. гдѣ описаны рукописи преосв. Порфирія, оказалось, что дѣйствительно между ними

есть отрывокъ, состоящій изъ 6 листовъ и содержащій въ себѣ между прочимъ уставъ проскомидіи. Это дѣйствительно тѣ самыя листы, которыхъ недостаетъ въ Іерусалимской рукописи. Въ Импер. публ. библіотекѣ они въ греческомъ собраніи значатся подъ № 423. При обязательномъ содѣйствіи профессора С-Петербургскаго университета И. В. Помяловскаго мы достали точную копію съ нужной намъ части отрывка и получили такимъ образомъ полный текстъ устава. Копія сдѣлана Х. Л. Лопаревымъ, которому мы приносимъ искреннюю благодарность, равно какъ и многоуважаемому И. В. Помяловскому.

По характеру своему издаваемый далѣе уставъ можетъ быть отнесенъ къ числу уставовъ, предшествовавшихъ Филоѳею. Онъ совершенно свободенъ отъ вліянія Филоѳеева устава, а въ изложеніи его замѣчается отрывочность, свойственная первоначальнымъ уставамъ. Языкъ по мѣстамъ довольно необработанъ и иногда носитъ на себѣ мѣстный оттѣнокъ. Во всякомъ случаѣ уставъ этотъ довольно замѣчателенъ, хотя и относится къ позднему, сравнительно, времени.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΠΡΟΣΚΟΜΙΔΗΣ. ΗΤΟΙ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΙΕΡΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν προσκυνίματα γ', εὐχόμενος καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν ταύτην·

Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, Θεὸς ἡμῶν, ἐξαπόστειλόν μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου καὶ ἐνίσ-

χυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν ταύτην, ἵνα ἀκαταχρίτως παριστάμενος τῷ φοβερῷ σου καὶ φρικτῷ βήματι, προσενέγκω σοι τὴν ἀναίμακτον θυσίαν, ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

(4 об.) Καὶ ὅταν ἄρξηται, ἐνδύεσαι (;) τὴν ἱερατικὴν καὶ θείαν στολήν. Ποιεῖ προσκυνήσεις λέγων καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχήν. Ἐνδυόμενος δὲ τὸ στιχάριον λέγει· Ἀγαλλιάσεται ἡ ψυχή μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. ἐνέδυσε γάρ μοι ἱμάτιον σωτηρίου. καὶ χιτῶνα ἀφθαρσίας περιεβάλλετό με, ὡς νυμφίως περίεθηκέ με μίτραν καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμον. Εἰς δὲ τὸ ἐπιτραχήλιον λέγων· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ· ὡς μῦρον ἐπὶ κεφαλῇ τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρών, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ὄαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἰς δὲ τὴν ζώνην λέγων· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡ περιζωννύων με δύναμιν εἰς πόλεμον. καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου, καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλά ἱστῶν μου, καὶ δύσαντες καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, καὶ παρέδωκαν αὐτὸν Ποντίῳ Πιλάτῃ εἰς τὸ σταυρωθῆναι [1]). Εἰς τὰ ὑπομάνικα. εἰς τὸ δεξιόν. Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησεν (sic) δύναμιν, δεξιὰ Κυρίου ὕψωσέ με. οὐκ ἀποθανοῦμαι, ἀλλὰ ζήσομαι καὶ διηγήσομαι τὰ ἔργα Κυρίου. παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος, τῷ δὲ θανάτῳ οὐ παρέδωκέ με. Εἰς δὲ τὸ ἀριστερόν. Αἱ χεῖρές σου ἐποίησάν με καὶ ἔπλασάν με, συνέτισόν με καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου. Οἱ φοβούμενοί σε ὄψονταί με καὶ εὐφραν-

---

[1]) Сравн. выше стр. 10, 39.

θήσονται, ὅτι εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα. Καὶ ἐνδυόμενος τὸ φελώνιον λεγει. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται δικαιοσύνην, καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται. Καὶ μετὰ τὸ ἐνδυθῆναι τὴν ἱερατικὴν στολὴν ὁ ἱερεὺς ἀπέρχεται καὶ νίπτει τὰς χεῖρας αὐτοῦ λέγων· (5) Νίψομαι ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖράς μου, καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου Κύριε. τοῦ ἀκοῦσαί με φωνὴν αἰνέσεώς σου, καὶ διηγήσασθαι πάντα τα θαυμάσιά σου. Κύριε, ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Καὶ ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει, καὶ ἀνακαλύπτει τὰ ἱερὰ ἐν τῇ προθέσει.

Εἶθ' οὕτως λαβὼν θυμιαστήριον καὶ λαβὼν μίαν προσφορὰν, ἣν μερίδα προσκομῆσαι, καὶ ἀποσπογγίξει αὐτὴν καλῶς. καὶ τίθησι αὐτὴν ἐπάνω τοῦ ἀέρος καὶ τὴν λόγχην ἐπάνω τῆς προσφορᾶς, καὶ ποιεῖ προσκυνήσεις γ' λέγων· Ὁ Κύριος ἱλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Καὶ λαβὼν τὴν λόγχην ἐν ταῖς χερσὶν, ὁμοίως καὶ τὴν προσφορὰν καὶ βλέπων κατ' ἀνατολὴν, εὐχεται ὑπὲρ τοῦ κατευοδοθῆναι ἀμέμπτως ἐκτελέσαι τὴν θείαν καὶ φριντὴν μυσταγωγίαν. Εἶθ' οὕτως λαβὼν ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ τὴν λόγχην καὶ εὐλογήσας εἰς Θεὸν, μετὰ τῆς λόγχης ἄνωθεν τῆς προσφορᾶς λέγων· Εἰς ἀνάμνησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, γ', καὶ σφραγίζει αὐτὴν λέγων· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὼν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος. οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται. Εἶτα εἰσάγει τὴν λόγχην ἀπὸ τοῦ πλαγίου μέρους καὶ οὕτως ἐκβάλλει τὸν ἀμνὸν ἐκ μέσου τῆς προσφορᾶς τετραγόνον λέγων· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Εἶτα θεὶς τὸν ἀμνὸν ἐν τῷ δίσκῳ ὕττιον, χαράττων αὐτὸν μετὰ τῆς λόγχης σταυροειδῶς λέγων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Εἶθ' οὕτως νύξας αὐτὸν ἐκ πλα-

γίου μετὰ τῆς λόγχης λέγων· Εἷς δὲ τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν. Εἶτα λαμβάνει τὸν οἶνον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ τὸ ὕδωρ ἐν τῇ λαιᾷ βάλλει εἰς τὸ ποτήριον λέγων· Καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν (5 οβ.) αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκε καὶ ἀληθινή ἐστιν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

Εἶτα λαμβάνων καὶ ἑτέραν προσφορὰν λέγων.

Περὶ τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας. Καὶ τιθεμένης τῆς μερίδος ἐκ δεξιῶν τοῦ ἀ' ἄρτου λέγων· Παρέστη ἡ βασιλίσσα ἐκ δεξιῶν σου ἐν ἱματισμῷ διὰ χρυσοῦ περιβεβλημένη πεποικιλμένη, ἄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε καὶ κλῖνον τὸ οὖς σου καὶ τοῦ οἴκου σου τοῦ πατρός σου. καὶ ἐπιθυμήσει ὁ βασιλεὺς τοῦ κάλλους.

Εἰς δὲ τὴν γ'—ην (τρίτιν) προσφορὰν λέγων.

Εἰς τὰς εὐπροσδέκτους πρεσβείας, Κύριε, τῶν τιμίων ἐπουρανίων δυνάμεων ἀσωμάτων, τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων τῶν ιβ' καὶ τῶν ὁ. τῶν ἁγίων προφητῶν καὶ δικαίων, τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν Βασιλείου τοῦ μεγάλος, Γρηγορίου τοῦ θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ χρισοστόμου, Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Ἀθανασίου τοῦ μεγάλου, Κυρίλλου τοῦ Ἀλεξανδρείας, Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος, Γρηγορίου Νίσσης, Ἀνδρέου Κρίτης, Ἀμφιλοχίου Ἰκονίου, Μελετίου Ἀντιοχείας, Σωφρονίου καὶ Κυρίλλου Ἱεροσολύμων, Ἰγνατίου τοῦ θεοφόρου, Διονυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου, Ἱεροθέως καὶ Τιμοθέως, Ῥωμανοῦ τοῦ μελῳδοῦ, Τίτου, Ἀντίπα, Κλήμεντος Ῥώμης, Κλήμεντος Ἀγγύρας, τοῦ δικαίου Ζαχαρίου, Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, καὶ τῶν λοιπῶν πάντων ἱεραρχῶν, τῶν ἁγίων ἐνδόξων μαρτύρων Γεωργίου,

Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, Προκοπίου, Δημητρίου, Ἀρτεμίου, Μερκουρίου, Εὐσταθίου, Εὐστρατίου, Αὐξεντίου, Εὐγενίου, Μαρδαρίου καὶ Ὀρέστου, τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, (6) Κύρου καὶ Ἰωάννου, Παντελεήμονος καὶ Ἑρμολάου, Σαμψὼν καὶ Διομήδους, Μωκίου καὶ Θαλελαίου, τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν τῶν, ἁγίων τεσσαράκοντα καὶ πάντων τῶν ἁγίων μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Παύλου τοῦ Θηβαίου, Ἀντωνίου τοῦ μεγάλου, Σάββα τοῦ ἡγιασμένου, Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου, Χαρίτωνος, Κυριακοῦ, Θεοκτίστου, Ἱλαρίωνος, Θεοδοσίου, Ἐφραὶμ, Ἰωάννου τῆς κλίμακος, Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, Κοσμᾶ τοῦ ποιητοῦ, Ἰωσὴφ τοῦ ποιητοῦ καὶ Θεοφάνου, Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου, Στεφάνου τοῦ νέου, Συμεὼν τοῦ ἐν τῷ θαυμαστῷ ὄρει, Δανιὴλ τοῦ στυλίτου, Ἀλυπίου τοῦ κιονίτου, καὶ πάντων τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν ἀσκήσει λαμψάντων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων γυναικῶν, τοῦ ἁγίου τοῦ ὁ δεῖνα, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων τῶν ἁγίων πατέρων καὶ ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὁμολογητῶν, ἐγκρατευτῶν καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου, ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεός.

Εἰ δὲ καὶ ἑτέρας προσφορὰς ἔχει, λέγει εἰς ἑκάστην· Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ στρατοῦ αὐτοῦ, τοῦ πατριάρχου καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος, πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, παντὸς πρεσβυτερίου καὶ τῶν συλλειτουργούντων ἡμῶν, παντός σου κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ ἡγουμένου καὶ αὐτοῦ, καὶ τῶν ἐν τῇ μονῇ, ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις, τῶν κατὰ σάρ-

κα συγγενῶν καὶ γνωστῶν, τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις εὔχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν, καὶ πάσης ψυχῆς χριστιανῶν ὀρθοδόξων. Μνήσθητι Κύριε τῶν ψυχῶν τῶν δούλων σου, τῶν κεκοιμημένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν. Καὶ λέγει ὡς γινώσκει, κατ' ὄνομα. (6 ὀβ.) Ἔστι δεηθῶμεν ὑπερ κοιμήσεως μακαρίας μνήμης καὶ ἀναπαύσεως τοῦ δούλου τοῦ δεῖνα. Ἔστι δεηθῶμεν ὑπὲρ ἐλέους ζωῆς. ὑγείας καὶ σωτηρίας τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ δεῖνα οὗ περὶ ἐστιν ἡ λειτουργία. Μνήσθητι, Κύριε, καὶ τῆς ἀθμόστητος καὶ ἀναξιοστητος καὶ συγχώρησόν μοι πᾶν ἁμάρτυμα ἑκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον, καὶ μὴ διὰ τὰς ἐμᾶς ἁμαρτίας κωλύσῃς τὴν χάριν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἀπὸ τῶν προκειμένων δώρων.

Καὶ μετὰ τὸ πληρῶσαι τὰς προσφορὰς τίθησι θυμίαμα ἐν τῷ θυμιατῷ καὶ λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Θυμίαμά σοι προσφέρωμεν εἰς ὀσμὴν εὐωδίας πνευματικῆς Χριστὲ, ὁ Θεὸς, ὁ προσδεξάμενος, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν Πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου πνεύματος, πάντοτε καὶ νῦν. Εἶτα λαμβάνει τὸν ἀστερίσκον καὶ καπνίζει αὐτὸν, λέγων· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στώματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ. καὶ ἰδοὺ ἀστὴρ ἐλθὼν ἐπάνω, οὗ ἦν τὸ παιδίον. Καὶ τίθησι αὐτὸν ἐν τῷ δίσκῳ ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου. λαβὼν δὲ τὸ κάλυμμα καὶ θυμιάσας λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ Κύριος ἐβασίλευε, εὐπρέπειαν ἐνεδύθη, ἕως τέλους. Εἰς δὲ τὸ ἕτερον θυμιάσας τίθησι ἐπάνω τοῦ ποτῆρος λέγει. Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἡ γῆ. Θυμιάσας καὶ τὸν ἀέραν τίθησι, καὶ καλύπτει αὐτὸν λέγων. Σκέπασον ἡμᾶς ὁ Θεὸς ἐν σῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἀποδίωξον ἀφ' ἡμῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πο-

λέμιον, ἕως τέλους. Εἶθ' οὕτως λέγων ὁ ἱερεὺς ἢ ὁ διάκονος. Ἐπὶ τῇ προθέσει τῶν τιμίων δώρων τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ εἰπὼν τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως· Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν τὸν οὐράνιον. Εἶτα θυμιᾷ τὰ ἅγια. [1]) (243) ὡσαύτως καὶ τὴν ἁγίαν τράπεξαν σταυροειδῶς γύρωθεν καὶ ὅλον τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸν λαὸν, ψάλλων κάθ' ἑαυτὸν ν'—ον (πεντηκοστὸν) Καὶ ὑποστρέψας εἰσέρχεται διὰ τοῦ βορίου κλήτους οὗ ἐξεβλήθις καὶ ποιεῖ σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἐν τῇ προθέσει ἄνωθεν τῶν ἁγίων, ὡσαύτως καὶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης κρεμᾶ τὸν θυμιατὸν. καὶ δοξάσας εἰπών· Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ ἀεῖ. Τὴν τιμιωτέραν τῶν χερουβὶμ. Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπὶς ἡμῶν, δοξα σοὶ. Κύριος ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν.

Εἶτα ἵσταται ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν καὶ τῆς τραπέζης καὶ ποιεῖ προσκυνήσεις γ'. Κύριε τὰ χείλη μου ἀνοίξῃς β'. Εἰθούτως ἀσπάζεται τὸ ἅγιον ἐυαγγέλιον ἡσύχως. Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ἐκφωνεῖ· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Καὶ ἄρχεται ψάλλειν τὰ ἀντίφονα καὶ λέγει τὰς εὐχὰς. Ψαλλόντων δε πληρούσθαι προσκυνεῖ ὁ ἱερεὺς. Καὶ λαβὼν τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον εἰσοδεύει προπορευομένου μανουαλίου μετὰ κηροῦ ἀπτομένου. Ἱστάμενος δε ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ λέγει καθ' ἑαυτὸν τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου καὶ ἀσπάζεται τὸ ἅγιον ἐυαγγέλιον, καὶ εὐλογήσας τὴν εἴσοδον λέγει Σοφία, ὀρθοὶ. Καὶ ψάλλεται εἰσοδικὸν καὶ λέγεται τὸ ἀπολιτίκιον τῆς ἡμέρας καὶ τὸ κοντάκιον καὶ τὸ θεοτόκιον. Εἶτα ἐκφωνεῖ· Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ἄρχονται τοῦ τρισαγίου καὶ λέγει ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν. Εἶτα τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου καὶ ὁ ἀπόστολος, καὶ στραθεὶς ἐν τῇ καθέδρᾳ λέγει· Εὐλογητὸς εἶ ἐπὶ θρόνου δόξης ὁ καθήμενος εἰς τοὺς αἰῶνα ἀμὴν. Μετὰ δε τὸ ἀλληλουάριον ἐξανίσταται τῆς καθέδρας ὁ ἱερεὺς καὶ

---

[1]) Доселѣ текстъ изъ фрагментовъ Императ. публ. библіотеки.

θυμιάσας τὴν ἁγίαν τράπεζαν σταυροειδῶς γύρωθεν, ὡσαύτως καὶ τὰ ἅγια ἐν τῇ προθέσει καὶ ὅλον τὸ ἱερατεῖον. Εἶτα πάλιν ποιεῖ σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ κρεμάσας τὸν θυμιατὸν κλινόμενος ἐπεύχεται λέγων· Ἐλλάμψον ἐν ταῖς καρδίαις. Καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ Ἀλλήλουϊα ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεύς· Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου, ἐκτενῆς καὶ τὸ εἰλητόν.

Ὅταν δε φθάσωμεν (σδ.) ἐν τῇ μεγάλῃ εἰσόδῳ ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεύς· Σοφία. Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους πάντοτε, ἀναγινώσκει τὴν εὐχὴν τοῦ χερουβικοῦ μυστικῶς. Εἶθ' οὕτως λαβὼν τὸν θυμιατὸν καὶ θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τράπεζαν λέγων καθ' ἑαυτὸν τὸ χερουβικόν, εἶτα τὸν ν'—ον, εἶτα· τοῦ Κυρίου ἡμῶν ἕως τοῦ ἄραστε πύλας. Ἐνταῦθα λέγει ὁ ἱερεὺς ἢ ὁ διάκονος Ἔπαρον δέσποτα τὰς χεῖρας ἡμῶν εἰς τὰ ἅγια. Καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἄνωθεν τῶν ἁγίων ὁ ἱερεὺς λέγει· Ἐπάραστε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν (Κύριον). Καὶ ἄρας τὰ ἅγια, τὸν ἀέρα τίθησι ἐπάνω τοῦ ἀριστεροῦ ὤμου αὐτοῦ, τὸν δίσκον ἐν ᾧ κατακείται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ, κρατῶν αὐτὸν μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς, τὸ δε ποτήριον κατέχεται ὑπὸ τοῦ εὐωνύμου χειρὸς, καὶ θυμιατὸν ἐν τῷ μικρῷ δακτύλῳ αὐτοῦ. Καὶ ἄρας τὰ ἅγια μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, εἰσοδεύει, μνημονεύων καθ' ἑαυτὸν· Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας, τοῦ βασιλέως, τοῦ πατριάρχου. Ὅταν δε φθάσει ἔξω, πρὸς τὸν λαὸν λέγων· Μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς πάντων ἡμῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς. Καὶ οὕτως ἐπεύχεται πάντων τῶν χριστιανῶν. Ὅταν δε φθάσει ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν λέγει· Ἄραστε πύλας οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε πύλαι αἰώνιοι καὶ τὰ ἑξῆς Εὐλογητὸς ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Καὶ εἰσελθὼν τίθησι τὰ ἅγια ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ θυμιάσας τὸν ἀέρα καλύπτει αὐτὸν λέγων· Τότε ἀνοίσου-

σιν τὸ θυσιαστήριον σου μώμους. Καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ λέγει· Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σὲ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι. Εἶτα· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσὴφ, ἕως τὸ, κηδεύσας ἀπέθετο. Καὶ τίθησιν αὐτὰ καὶ ἐκφωνεῖ· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν. Ὅταν δε ἔλθῃ εἰς τὸ, Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους (244), ὁ λαὸς· Πατέρα, Υἱὸν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα. Ὁ δε ἱερεὺς ἀσπάζεται τὸν ἀστερίσκον καὶ τὸ ἅγιον ποτήριον, καὶ κρατῶν μετὰ χειρὸς τὸν ἀέρα ἐκφωνεῖ· Τὰς θύρας, τὰς θύρας, καὶ ἄρχεται ὁ λαὸς μετὰ καὶ τοῦ ἱερέως· Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν. Πληροθέντος δε τούτου, ἀνακουφήσας ὁ ἱερεὺς τὸν ἀέρα μικρὸν, λέγει· Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου, πρόσχωμεν τὴν ἁγίαν ἀναφορὰν. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, διπλώνει τὸν ἀέρα καὶ τίθησι ἐπάνω τῆς τραπέζης. Ὅταν δε εἴπει· Ἐξαιρέτως, ἀποκαλύπτει ὁ ἱερεὺς λέγων· Χαῖρε κεχαριτωμένη ἕως τέλους ἐκ γ', καὶ τὸ Μακαρίζομεν σε, εἶτα τὴν εὐχὴν.

Ὅταν δε ἔλθῃ εἰς τὴν ἁγίαν ὕψωσιν, ποιεῖ προσκυνήσεις γ' ἐπευχόμενος καὶ ἐκφωνεῖ· Πρόσχωμεν. Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. κρατῶν καὶ τὸν ἀμνὸν μετὰ δύο χεῖρας, ποιῶν σταυρὸν μέσον τοῦ ἁγίου δίσκου, ἀνακουφήσας ἀπὸ τοῦ δίσκου μικρὸν, ὡς τε μὴ ὑπερβῆναι τὴν κορυφὴν τοῦ ἀστερίσκου. Μετὰ δε τὸ ὑψώσαι, μερίζει τὸν ἅγιον ἄρτον οὕτως· Μελίζεται τὸ τίμιον καὶ ἅγιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας, καὶ κόπτει αὐτὸν μέσον, καὶ τίθησι τὸ ἥμυσιν ἐν τῷ δίσκῳ, τὸ δε ἕτερον κόψας εἰς β' μερίδας τίθησι τὴν μίαν μερίδαν ἄνωθεν τοῦ δίσκου, τὴν δε ἑτέραν κάτωθεν. Εἶτα λαβὼν καὶ τὸ ἕτερον ἥμυσιν κόπτει αὐτὸ μέσον καὶ τίθησι σταυροειδῶς μέσον τοῦ δίσκου ἀπὸ τοῦ πλαγίου μέρους καὶ ἀποτελεῖ σταυρὸν καὶ ἄρας τὴν ἄνωθεν μερίδα ὅπερ ἐστὶ κεφαλὴ λέγει καθ' ἑαυτὸν· Πλήρωσον δέσποτα ὁ ἅγιος τοῦτο ποτήριον, καὶ ποιήσας μετ' αὐτῆς ἄνωθεν τοῦ ποτη-

ρίου σταυρὸν λέγει· Πλήρωμα Πνεύματος ἁγίου, ἀμήν, καὶ βάλλει τὴν μερίδα ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ. Εἶτα εἰσφέρεται τὸ ξέον, καὶ εὐλογῶν αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κατέχοντος λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεί καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ αἴρει αὐτὸν καὶ βάλλει εἰς τὸ ἅγιον ποτήριον τὸ ἀρκοῦν σταυροειδῶς λέγων· Ζέσις πίστεως Πνεύματος ἁγίου, ἀμήν. Λουτρὸν τὸ θεῖον τῆς παλιγγενεσίας λόγῳ χεραννὶς συντεθημένη φύσει ὁμβροβλυστεῖς μοι ῥεῖθρον ἐξ ακηράτου νενυγμένης σου πλευρᾶς, (οδ.) ὦ Θεοῦ Λόγε, ἐπισφραγίζων τῇ ζέσει τοῦ Πνεύματος. Θεορρύτῳ αἵματι κενωθέντι δέσποτα Χριστὲ ἐκ σῆς ἀχράντου πλευρᾶς καὶ ζωοποιοῦ θυσία μεν πέπαυται εἰδωλικὴ πᾶσα δε ἡ γῆ σοῦ τῆς αἰνέσεως τὴν θυσίαν φέρομεν. Καὶ ἐκ τότε λαμβάνει τὴν δεξιὰν μερίδα μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς μετὰ φόβου κρατῶν αὐτὴν ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ. Καὶ κύψας ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ λέγων· Τοῦ δείπνου σοῦ μυστικοῦ. Καὶ ἀνιστάμενος ἀσπάζεται αὐτὸ λέγων· Πιστεύω καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς Υἱὸς τοῦ ἕως τελους, καὶ λέγει· Μή μοι Δέσποτα, φιλάνθρωπε, τὰ ἅγια δῶρα ταῦτα εἰς κρίμα ἢ εἰς κατάκριμα εἴη, ἀλλ' εἰς κάθαρσιν καὶ ἁγιασμὸν ψυχῆς τε καὶ σώματος καὶ εἰς ἀῤῥαβώνα τῆς μελλέσης ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ εἰς εὐπρόσδεκτον ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ σου βήματος. τὸ εὖ... (;) εἰς τὸ. Καὶ λαμβάνει αὐτὸν. Ὅταν δε μεταλαμβάνει καὶ ἐκ τοῦ ἁγίου ποτηρίου λέγων· Τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ἄχραντον σῶμα καὶ αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα ἱερεὺς ἢ διάκονος εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ ζωὴν αἰώνιον, ἀμήν. Τοῦ ἀχράντου σου σώματος καὶ τοῦ τιμίου σου αἵματος μυστικῶς ἀξιωθεὶς γενέσθαι συμέτοχος

Χριστὲ, ὁ Θεὸς, ἀνυμνῶ, εὐλογῶ, προσκυνῶ, δοξάζω καὶ μεγαλύνω τῆς σωτηρίας σου, Κύριε. Γενοίτο μοι εὐχαριστεία αὕτη εἰς χαρὰν καὶ ὑγίαν, εἰς ἴασιν ψυχῆς τε καὶ σώματος, εἰς λύτρωσιν παντὸς διαβολικοῦ τε καὶ ἀνθρωπινοῦ παραπτώματος, καὶ εἰς βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν. Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν (245) *Καὶ μετὰ τὸ μεταλαβεῖν τὸν ἱερέα ἐνοῦνται πάρ' αὐτοῦ τὸ ἅγια μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ ἀσφαλείας ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ, ἵνα μὴ ἀπολειφθῇ τί ἀπὸ τοῦ ἁγίου σώματος τοῦ Χριστοῦ. Εἶτα τῆς ἁγίας λαβίδος βληθείσις ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ σκεπάζει αὐτὸ μετὰ τῆς ἀναφορᾶς καὶ λαμβάνει τὸ αὐτὸ ἡσύχως λέγων·* Μετὰ φώβου Θεοῦ. *Καὶ στραθεὶς πρὸς τὸν λαὸν ἐκφωνεῖ·* Προσέλθετε. *Καὶ εἰ εἰσὶ τίνες μέλλοντες μεταλαβεῖν μεταδίδωσιν αὐτοῖς, λέγων·* Εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν σου καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἀμήν.

Εἰθούτως σφραγίξει τὸν λαὸν καὶ λέγει ἡσύχως· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου, *καὶ τίθησιν αὐτὰ ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ καὶ εἰπὼν τὴν εὐχὴν·* Εὐχαριστοῦμεν σοι, θυμιᾷ τὰ ἅγια σταυροειδῶς λέγων· Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεὸς καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν γὴν ἡ δόξα σου. ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλλάγμῳ, Κύριος, ἐν φωνῇ σάλπιγος, ψάλλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλλατε, ψάλλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλλατε. *Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον μετὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ καὶ τὸν δίσκον μετὰ τῶν καλυμμάτων ἐν τῇ χειρὶ τῇ ἑτέρᾳ τῇ ἀριστερᾷ μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, καὶ λέγει καθ' ἑαυτὸν·* Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. *Εἶτα ἐκφωνεῖ·* Πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς. Ὁ λαὸς· Πληρωθήτω τὸ στόμα, *καὶ ἐναποτίθενται τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῇ προθέσει. Καὶ στραθεὶς ἐνώπιον τῆς ἁγίας τραπέζης, διπλώσας τὸ εἰλιτὸν λέγει·* Ὀρθοὶ μεταλαβόντες θείων ἁγίων *καὶ τὰ λοιπὰ, καὶ τίθησι τὸ εὐαγγέλιον ἐπάνω τοῦ εἰλιτοῦ λέγων·* Ἐν εἰρήνη προέλθωμεν. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, *καὶ ἐξέρχεται*

καὶ λέγει τὴν ὁπισθάμβωνον εὐχὴν. Καὶ πληρώσας αὐτὴν, ἄρχεται ὁ λαὸς· Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου γ' καὶ τὸ, Εὐλογήσω τὸν Κύριον. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν ἐν τῇ προθέσει· Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου. Εἶτα ἐξέρχεται καὶ δίδει τὸ κατάκλαστον. Καὶ πληρωθέντου τοῦ ψαλμοῦ εὐλογεῖ τὸν λαὸν λέγων· Εὐλογία τοῦ Κυρίου ἐφ' ἡμᾶς. Καὶ ἐάν ὦσι κόλυβα ἁγίου τινὸς, ψάλλουσι τὸ τοῦ ἁγίου ἀπολιτίκιον, δόξα· τὸ κοντάκιον, καὶ νῦν· θεοτόκιον. Ὁ δε ἱερεὺς (σϐ.) λαβὼν τὸν θυμιατὸν θυμιᾷ τὰς εἰκόνας τῶν ἁγίων καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἄνωθεν τῶν κολύβων λέγων· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ λαός τὸ, Κύριε ἐλέησον, καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν· Ὁ πάντα τελεσφορήσας τῷ λόγῳ σου Κύριε... Καὶ ἁγιάζων τὰ σύμπαντα Χριστὲ ὁ Θεὸς καὶ σοι τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.. αἰώνων. Καὶ ποιεῖ ἀπόλυσιν· Δόξα σοι Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Εἶτα εἰσέρχεται καὶ κλύει καὶ συστέλλει τὰ ἅγια μετὰ νίψεως πάσης καὶ προσοχῆς, δευτέρας μετὰ οἴνου, καὶ ἅπαξ ὕδατος. (246) Εἰθούτως λέγει· Τοῦ ἀχράντου σώματος καὶ τοῦ τιμίου αἵματος σοῦ μυστικῶς ἀξιωθεὶς γενέσθαι συμμέτοχως εὐχαριστῶ, ἀνυμνῶ, προσκυνῶ, καὶ μεγαλύνω τὰ σωτηρία σοῦ Κύριε, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀπονίπτεται τὰς χεῖρας λέγων. Νῦν ἀπολύει. Τρισάγιον, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας καὶ θεοτόκιον αποδύεται [1]) καὶ οὕτως λαμβάνει πέρας ἡ θεία λειτουργία.

---

[1]) Ρκπ. ἐκδιδάσκεται.

V.

Уставъ литургіи XV в.

по рукописи Ватиканской библіотеки.

Уставъ этотъ найденъ нами въ одномъ изъ Сборниковъ Ватиканской библіотеки, № 573. Сборникъ этотъ, 360 л. въ 8-ю д., писанъ разными руками XIV—XVI в. мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись и содержитъ въ себѣ разныя статьи, и между прочимъ нѣсколько литургическихъ. Указанія на этотъ сборникъ и въ частности на его литургическія статьи были сдѣланы нами въ книгѣ: „Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ литургическихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки", стр. 64—67. Важнѣйшая изъ литургическихъ статей, содержащихся въ сборникѣ, есть уставъ литургіи безъ заглавія, помѣщенный на лл. 63—71. Во время печатанія упомянутой нашей книги мы не имѣли полной копіи этого устава и вынуждены были ограничиться только общими замѣчаніями и небольшими выдержками. Теперь мы имѣемъ въ своемъ распоряженіи полную копію, сдѣланную профессоромъ Сторнойоло, и печатаемъ ее цѣликомъ. Тѣ листы, на которыхъ помѣщенъ уставъ, по мнѣнію Сторнойоло, могутъ быть отнесены

къ XIV—XV в. Уставъ этотъ весьма обширенъ и связенъ и едвали могъ явиться ранѣе XV в. Отъ устава Филоѳея онъ вполнѣ независимъ и употреблялся вѣроятно въ такой мѣстности, куда вліяніе Филоѳеева устава въ XV в. еще не проникало.

ΔΙΑΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Ὅταν μέλλωσι τῷ ἁγίῳ παρίστασθαι βήματι τοῦ τὴν ἀναίμακτον θυσίαν ἐκτελέσαι, ὀφείλουσι μετανοίας ποιεῖν γ' ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου, καὶ καθ' ἑαυτοὺς ὧδεν ἡσύχως τὴν εὐχὴν ταύτην.

Κύριε, ὁ Θεός μου, ἐξαπόστειλόν μοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου σου κατοικητηρίου, καὶ ἐνίσχυσόν με εἰς τὴν προκειμένην διακονίαν σου, ἵνα ἀκαταχρίτως παραστῶ τῷ φοβερῷ βήματι σου τὴν ἀναίμακτον ἱερουργίαν ἐκτελέσαι. Ὅτι σὸν τὸ κράτος... Εἶτα ἀσπάξεσθαι τὰς ἁγίας εἰκόνας καὶ εἰσέρχεσθαι ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου ἐν ᾧ τὰς ἱερὰς ἐιώθασιν ἐνδύεσθαι στολάς. ἐν ᾧ εἰσελθόντες, λαμβάνει εὐθὺς ὁ διάκονος τὸ μὲν ὡράριον ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ, τὸ δὲ στοιχάριον ἐν τῇ λαιᾷ καὶ ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ φησὶν· Εὐλόγισον δέσποτα τὸν ἐνδυσόμενον· Ὁ δὲ σφραγίζων αὐτὸν λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν. Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, Ἀμήν, καὶ τὸ, Εἰς πολλὰ ἔτη πρὸς αὐτὸν καὶ προσκυνήσας ἐκ γ' ἐνδύεται ταῦτα λέγων καθ' ἑαυτὸν καὶ τὴν εὐχὴν ταύτην· Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἔπειδε ἐπ' ἐμοὶ τῷ ἁμαρτολῷ καὶ ἀναξίῳ δούλῳ σου, καὶ στολὴν περιβαλλόμενόν με τὴν ἱερὰν ταύτην, ἐνίσχυσον τῇ ἁγίᾳ

[1]) Заглавія въ ркп. нѣтъ.

σου χάριτι, τοῦ ἀδιακρίτως παραστῆναι τῇ ἱερᾷ σου ταύτῃ τραπέζῃ, καὶ προσενέγκαι σοι τὴν ἀναίμακτον θυσίαν. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα σὺν τῷ. Καὶ ἐνδυσάμενος ταύτην ἔρχεται ἐν τῇ ἁγίᾳ προθέσει, κἀκεῖ νίπτων τὰς χεῖρας, λέγει· Νίψωμαι ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖράς μου. Εἶτα εὐτρεπίζει τὰ εἰς ὑποδοχὴν τῶν ἁγίων δώρων τίμια σκεύη. Ὁ δὲ ἱερεὺς λαβὼν καὶ αὐτὸς τὸ στοιχάριον αὐτοῦ ἐν τῇ λαιᾷ χειρὶ, καὶ προσκυνήσας τρεῖς σφραγίζει αὐτὸ λέγων ἡσύχως· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς· Καὶ ἐνδυόμενος τοῦτο λέγει· Ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχή μου ἐπὶ τῷ Κυρίῳ. ἐνέδυσε γάρ με ἱμάτιον σωτηρίου καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης περιέβαλέ με. ὡς νυμφίῳ περιέθηκέ μοι μίτραν καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμῳ. Εἶτα καὶ τὸ ἐπιτραχήλιον λέγων Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐκχέων τὴν χάριν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ, ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρών, τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὴν ὥαν τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ. Εἶτα λαβὼν τὴν ζώνην λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν. Καὶ εὐθὺς λαβὼν τὸ δεξιὸν ἐπιμάνικον λέγει· Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν. Ἐν δὲ τῷ ἀριστερῷ λέγει· Αἱ χεῖρες σου ἐποίησάν με. Εἶτα λαβὼν τὸν φαινόλην καὶ σφραγίας αὐτὸν ἐνδυόμενος λέγει· Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε. Εἶθ' οὕτως ἐλθὼν ἐν τῇ ἁγίᾳ προθέσει καὶ ἀνὰ χεῖρας λαβὼν τὴν προσφορὰν καὶ τὴν ἁγίαν λόγχην, βλέπων κατ' ἀνατολὰς εὔχεται καθ' ἑαυτὸν μετὰ τοῦ διακόνου ὑπὲρ τοῦ εὐοδωθῆναι αὐτὰ ἀμέμπτως ἐκτελέσαι τὴν θείαν μυσταγωγίαν λέγοντος οὕτως· Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δὸς ἡμῖν προθυμίαν καὶ ἰσχὺν τοῦ ἐκτελέσαι τὴν θείαν ἱερουργίαν, καὶ ταύτην· Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεὸς, ἀξίωσόν με ἱερατεύειν σοι ἀνενόχως καὶ ἀκαταχρίτως πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου. Εἶτα καὶ ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ λέγουσιν οὕτως· Φείσαι, Κύριε, τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ μηδῶς τὴν κληρονομίαν

σου εἰς ὄνιδος σοῦ καταῤῥαι αὐτῶν ἐθνη. ὅπως μὴ εἴπωσιν ἐν αὐτοῖς ποῦ ἔστιν ὁ Θεὸς αὐτῶν. Τοῦ δὲ ἱερεως τὴν ἁγίαν ποιούντος προσκομιδὴν ἵσταται ὁ διάκονος προσέχων αὐτῷ μετ' εὐλαβείας ὁτιπο.... τοῦ δε ἱερέως ἐν τῇ δεξιᾷ χειρεὶ τὴν λόγχην κρατήσαντος, τὴν δὲ προσφορὰν ἐν τῇ ἀριστερᾷ, λέγει ὁ διάκονος· Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ δὲ λέγει· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε. Σφραγίξων τὴν προσφορὰν σταυροειδῶς τρίτον μετὰ τὴν ἁγίαν λόγχην καὶ μικρὸν ὑποτεμὼν ἐν μὲν τῷ πρώτῳ μέρει λέγει· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ· Καὶ ὡς ἄμνος· Ἐν δὲ τῷ τρίτῳ· Οὕτως οὐκ ἀνοίγει. Ἐν δὲ τῷ τετάρτῳ· Καὶ ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. Καὶ πήξας τὴν ἁγίαν λόγχην ἐκ πλαγίου, λέγει· Τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τις διηγήσεται. Εἶθ' οὕτως αἴρων τὸ σφραγισθὲν ἅγιον σῶμα ἀπὸ τῆς προσφορᾶς λεγει· Ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ. Καὶ θεὶς τὸ τοιοῦτον ἅγιον σῶμα ὑπτίον ἐν τῷ ἁγίῳ δίσκῳ λέγει ὁ διάκονος· Θύσον δέσποτα τὸν ἀμνὸν. Ὁ δὲ χαράττων αὐτὸν εἰς βάθος θύει σταυροειδῶς λέγων· Θύεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἶθ' οὕτω τίθῃ τὸν ἅγιον ἄρτον πρηνῆ· ἢ τὴν σφραγίδα ἐπάνω· καὶ νύστει αὐτὸν μετὰ τῆς ἁγίας λόγχης ἐν τῷ δεξιῷ μέρει τῆς πλευρᾶς λέγει· Ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν. Ὁ δὲ διάκονος λαβὼν τὸ μὲν νᾶμα ἐν τῇ δεξιᾷ χειρεὶ, τὸ δὲ ὕδωρ ἐν τῇ εὐωνύμῳ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Εὐλόγησον δέσποτα τὸ νᾶμα καὶ τὸ ὕδωρ. Ὁ δὲ εὐλογεῖ αὐτὰ καὶ ὅς ἐπιχέεις ἄμφω ἐν τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ ὅσον χρὴ λέγων· Καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ, καὶ ὁ ἑωρακώς μεμαρτύρηκεν, σρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες.

Ἔπειτα ποιεῖ τῶν ἑτέρων προσφορῶν τὴν προσκομιδὴν. Καὶ εἰς μὲν τὴν β' πήξας τὴν λόγχην καὶ μικρὸν ἐκβαλὼν λέγει· Λέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς δόξαν καὶ τιμὴν τῆς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου.

Εἰ δέ γε ἑορτάξεται ἰδικὴν ὀφείλει ποιεῖν προσφοράν οὕτως· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ πρεσβείᾳ τῆς ὑπερενδόξου δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας εἰς ἱλασμὸν τοῦ δε τοῦ προσενέγκαντος καὶ μνήσθητι ἐξ ὧν αὕτη προσηνέχθη.

Εἰς δὲ τὴν τρίτην· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ, τῇ πρεσβείᾳ τῶν τιμίων ταξιαρχῶν Μιχαὴλ, Γαβριὴλ, Οὐριὴλ, καὶ Ῥαφαὴλ, τοῦ ἐμοῦ φύλακος ἁγίου ἀγγέλου, καὶ πασῶν τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων, τοῦ τιμίου προφήτου, προδρόμου καὶ βαπτίστου Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν καὶ μεγάλων ἱεραρχῶν Βασιλείου, Γρηγορίου, Ἰωάννου, Ἀθανασίου, Νικολάου τοῦ μυροβλύτου, Κυρίλλου καὶ Σπυρίδωνος τῶν θαυματουργῶν, τῶν ἁγίων καὶ θεσπεσίων προφητῶν Ἀβραὰμ, Ἰσαὰκ, Ἰακὼβ, Μωυσέως καὶ Ἀαρὼν, τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης, τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Ἀντωνίου, Παχωμίου, Εὐθυμίου, Σάββα, Κοσμᾶ Ἰωάννου, Θεοδόρου καὶ Θεοφάνους, τῶν γραπτῶν Ῥωμανοῦ, Ἰωσὴφ καὶ Ἀνδρέου, τῶν ἁγίων μαρτύρων Στεφάνου, Γεωργίου, Δημητρίου, Θεοδώρων, Μερκουρίου, Προκοπίου, Ἀρτεμίου, Νικήτα, τῶν ἁγίων μαρτύρων μ', τῶν ἁγίων βασιλέων καὶ ἰσαποστόλων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης, τῶν ἁγίων ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, Κύρου καὶ Ἰωάννου, Παντελεήμονος καὶ Ἑρμολάου, Σαμψῶν καὶ Διομίδους, τῶν ἁγίων ἐνδόξων προπατόρων, πατέρων πατριαρχῶν, προφητῶν, ἀποστόλων, κηρύκων, εὐαγγελιστῶν, ἱεραρχῶν, μαρτύρων, καὶ ὁσίων, καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου, τοῦ

ἁγίου τῆς μονῆς, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν, οὗ καὶ τὴν μνήμην, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων, εἰς σκέπη καὶ στερέωμα τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου, εἰς εἰρήνην καὶ κατάστασιν του σύμπαντος κόσμου, εἰς εὐσταθείαν τῶν ἁγίων ἐκκλησιῶν, εἰς εὐκρασίαν ἀέρων, εἰς εὐφορίαν τῶν καρπῶν τῆς γῆς, εἰς καιρὸν εἰρήνης, εἰς ἱλασμὸν τῶν δούλων σου, τῶν δε, καὶ τῶν κτητόρων, καὶ ὅπερ ἂν καὶ δι᾽ ὧν καὶ ἐφ᾽ οἷς προσήγαγον, καὶ συγχώρησον αὐτοῖς καὶ ἡμῖν, πᾶν πλημέλημα ἑκούσιον καὶ ἀκούσιον, καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς. Ὅπου ἰδίως εἰ ἑορτάζεται ἅγιος, λέγεις οὕτως· Πρόσδεξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην τῇ πρεσβείᾳ, τοῦ δε, τοῦ ἁγίου εἰς ἱλασμὸν, τοῦ δεῖνος, σοῦ προσενέγκαντος. Ὁμοίως καὶ ὑπὲρ τινος ξῶντος λέγει· Δέξαι, Κύριε, τὴν, θυσίαν ταύτην εἰς ἱλασμὸν, τοῦ δεῖνος, σοῦ προσενέγκαντος, καὶ ἐλέησον αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου Εἰς δε τελευτήσαντα τίνα· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην εἰς ἱλασμὸν, τοῦ δε, καὶ ἀνάπαυσον.

Εἰς δὲ τὴν δ᾽—ην· Δέξαι, Κύριε, τὴν θυσίαν ταύτην, εἰς ἱλασμὸν τοῦ ἀρχιεπισκόπου, παντὸς τοῦ κλήρου, εἰς ἱλασμὸν πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων τῶν ὀρθοτομούντων, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, εἰς ἱλασμὸν τῶν εὐσεβεστάτων, παντὸς τοῦ παλατίου, τοῦ ἡγουμένου, τῆς ἀδελφότητος, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πενήτων, τῶν μισούντων καὶ ἀγαπώντων, καὶ ἐλεούντων, καὶ διακονούντων ἡμῖν, τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν, τῶν κατὰ σάρκα γονέων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, προπατόρων πνευματικῶν πατέρων καὶ ἀδελφῶν, πάππων, συγγενῶν καὶ φύλων, εἰς ἱλασμὸν πάσης ψυχῆς Χριστιανῶν θλιβομένης τε καὶ καταπονουμένης, ἐλέους καὶ βοηθείας

παρὰ σοῦ ἐπιδεομένης, εἰς ἱλασμὸν πάντων τῶν κοπιώντων καὶ διακονούντων ἐν τῇ ἁγίᾳ μονῇ ταύτῃ, πατέρων καὶ ἀδελφῶν, εἰς ἱλασμὸν τῶν ἐν ἀσθενείᾳ κατακειμένων, εἰς ἱλασμὸν τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων, καμνόντων, αἰχμαλώτων, εἰς ἱλασμὸν τῶν κοπιώντων, ψαλλόντων, καὶ καλλιεργούντων, τῶν καρποφορούντων καὶ κατοικούντων ἐν τῷ ἁγίῳ ναῷ σου τούτῳ, εἰς ἱλασμὸν τοῦ περιεστῶτος λαοῦ, καὶ τῶν δι' εὐλόγους αἰτίας ἀπολειφθέντων, εἰς ἱλασμὸν πάντων καὶ πασῶν, τῶν καταπεπονημένων καὶ βεβαρημένων ταῖς ἀνομίαις, καὶ ταῖς πολλαῖς ἁμαρτίαις, εἰς ἱλασμὸν πάντων Χριστιανῶν ὀρθοδόξων, εἰς ἱλασμὸν τῆς ἐμῆς ἀναξιότητος, καὶ συγχώρησον αὐτοῖς καὶ ἡμῖν, πᾶν πλημέλημα ἑκούσιόν τε.

Εἰς δὲ τὴν ε' Πρόσδεξαι, Κύριε, καὶ ταύτην τὴν θυσίαν εἰς ἱλασμὸν πάντων τῶν προκεκοιμημένων ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου, προπατόρων, πατέρων καὶ ἀδελφῶν, τῶν ἐνθάδε κειμένων, εἰς ἱλασμὸν τῶν κατὰ σάρκα γονέων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, καὶ πάντων τῶν τέκνων καὶ ἐγγόνων αὐτῶν, εἰς ἱλασμὸν τῶν πνευματικῶν πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν δε, εἰς ἱλασμὸν τῶν συγγενῶν τε πάντων καὶ φύλων ἡμῶν, καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, καὶ ἐλέησον αὐτοὺς καὶ ἐμὲ κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου, καὶ ποίησον μεθ' ἡμῶν καὶ τῶν συνευχομένων ἡμῖν, πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου.

Μετὰ δὲ τὴν ε'-ην προσφορὰν, ἐὰν ὦσι καὶ ἕτεραι, διὰ τὸ μὴ ἐπιγινώσκειν τὸν ἱερέα ἐν τῇ ὥρᾳ τῆς προσκομιδῆς, μίαν ἑκάστην προσφορὰν, ὀφείλει λαμβάνειν ἐξ αὐτῶν καὶ λέγειν· Πρόσδεξαι, Κύ-

ριε, καὶ ταύτην τὴν θυσίαν εἰς ἱλασμὸν τῶν δούλων σου τῶν προσενεγκάντων. καὶ ὑπὲρ ὧν, καὶ δι' ὧν. καὶ ἐφ' οἷς πρὸς σέ. εἰς ἱλασμὸν ὧν ἡμεῖς οὐκ ἐμνημονεύσαμεν δι' ἄγνοιαν, ἢ νίθην. ✻ πλῆθος ὀνομάτων. καὶ ἐλέησον αὐτοὺς καὶ ἡμᾶς κατὰ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου.

Ὀφείλ' καὶ ὁ διάκονος ὑπερ ὧν βούλυται προσφορᾶς προσκομίζειν. Εἶθ' οὕτως λαμβάνει τὸν θυμιατὸν ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ, ὡσαύτως καὶ θυμίαμα ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ καὶ πρὸς τὸν ἱερέα εἰπεῖν· Εὐλόγησον δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος. καὶ ὁ ἱερεὺς εὐλογητὸς λέγει· Θυμίαμά σοι προσφέρομεν Χριστὲ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, εἰς ὀσμὴν εὐωδίας, ὁ προσδεξάμενος εἰς τὸ ὑπερουράνιόν σου θυσιαστήριον, ἀντικατάπεμψον ἡμῖν τὴν χάριν τοῦ ἁγίου αὐτοῦ Πνεύματος, πάντοτε. Καὶ τοῦ διακόνου κρατοῦντος τὸν θυμιατὸν, εἰπόντος καὶ· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, θυμιῶν ὁ ἱερεὺς τὸν ἀστερίσκον, τίθησιν ἐπάνω τοῦ ἁγίου ἄρτου λέγων· Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν, καὶ τῷ Πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν. καὶ ἰδοὺ ἀστὴρ ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. Ὡσαύτως καὶ τὰ ποτηροκαλύμματα θυμιῶν, τοῦ διακόνου λεγοντος· Τοῦ Κυριου δεηθῶμεν, καλύπτει. Ἐν μὲν τῷ ἑνὶ τὸν δίσκον λέγων· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἐως τέλους· Ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ τοῦ διακόνου λέγοντος. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, τὸ ποτήριον λέγει· Ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἡ ἀρετὴ αὐτοῦ, καὶ τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ. Ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ ὁ δὴ καὶ ἀέρα καλῆν εἰώθαμεν, ὀφ' οὗ καὶ τὰ ἕτερα καλύπτονται, τοῦ διακόνου λέγοντος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. λέγει· Σκέπασον ἡμᾶς ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σὲ καὶ τῷ βραχίονί σου τῷ ὑψυλῷ, πάντοτε. Καὶ αὖθις ὁ διάκονος· Ἐπὶ τῇ ἁγίᾳ προθέσει τῶν τιμίων δώρων τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.' Ὁ δὲ ἱερευς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως·

Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Τελεσθείσης δὲ τῆς εὐχῆς καὶ τούτου μεθισταμένου, θυμιᾷ ἅγια ὁ διάκονος σταυροειδῶς· κἀκεῖθεν ἄπεισιν εἰς τὴν ἁγίαν τράπεζαν, καὶ θυμιᾷ καὶ αὐτὴν κύκλωθεν σταυρωειδῶς, ὡσαύτως καὶ ὅλον τὸ ἅγιον θυσιαστήριον· καὶ διὰ τοῦ βορίου κλητῆς ἐξερχόμενος, ψάλλων καὶ καθ' ἑαυτὸν τὸν ν' διέρχεται θυμιᾷ κύκλωθεν τὸν ναόν, καὶ τοὺς ἱσταμένους ἀδελφοὺς καὶ κατὰ τάξιν, καὶ αὖθις ἐξέρχεται διὰ τοῦ μέρους οὗ ἐξελήλυθε, καὶ ποιήσας σταυρὸν μετὰ τοῦ θυμιατοῦ ἐν τῇ προθέσει ἄνωθεν τῶν ἁγίων, ὡσαύτως καὶ ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ θυμιάσας τὸν ἱερέα, κρεμᾷ τὸν θυμιατὸν εἰς τὸν συνήθη τόπον αὐτοῦ. Ὁ δὲ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν ἀπόλυσιν τῶν ὡρῶν.

Ὁ γοῦν διάκονος ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα· καὶ στάντες ἀμφότεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ποιοῦσι προσκυνήσεις γ', καὶ ὡς εἰκὸς καθ' ἑαυτοὺς προσευξάμενοι ἀσπάζονται ὁ μὲν ἱερεὺς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὁ διάκονος τὸ ὡράριον αὐτοῦ, ἔνθα ἐστι τετυπόμενος σταυρὸς καὶ τὸ δέξιον πτερύγιον τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ αὖθις προσκυνοῦσι. Εἶθ' οὕτως κλίνας τὸν ἑαυτοῦ αὐχένα ὁ διάκονος καὶ τὸ ὡράριον αὐτοῦ τοῖς δυσὶ δακτύλοις κρατῶν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, προσέρχεται τῷ ἱερεῖ, καὶ φησὶ· *Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ εὐχήν, δέσποτα εὐλόγησον.* Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν λέγει· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν.* Ὁ διάκονος εἰπὼν τὸ, *Ἀμήν*, αὖθις φησίν· *Εὔξαι ὑπὲρ ἐμοῦ δέσποτα ἅγιε.* Ὁ δὲ ἱερεὺς εὐχόμενος αὐτῷ λέγει. *Κατευοδῶσαι Κύριος, ὁ Θεὸς, τὰ διαβήματά σου.* Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, *Ἀμήν*, πάλιν φησὶν· *Μνήσθητι ὑπὲρ ἐμοῦ δέσποτα.* Ὁ ἱερεύς· *Μνησθήει ὑμῶν ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.* Ὁ δὲ διάκονος εἰπὼν τὸ, *Ἀμήν*, καὶ· *Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα*, προσκυνήσας αὐτὸν ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ νότου εὐθὺς μέρους, καὶ ἵσταται κατενώπιον τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ μετὰ τὸ δοξάσας καὶ εἰπεῖν τὴν εὐχὴν τὸν ἱερέα, καὶ προσκυνῆσαι καὶ εἰπεῖν ἡσύχως τὸ, *Κύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξοις τρίτον*, ἐκφωνεῖ μεγάλῃ τῇ φωνῇ· *Εὐλόγησον δέσποτα.* Καὶ ὁ ἱερεύς· *Εὐλογημένη ἡ βασι-*

λεια· Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν· Ὑπὲρ τῆς ἄνωθ· Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος, Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου· Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων. Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμῆσαι· Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης, πάσης πόλεως, χώρας· Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων, Ὑπὲρ πλεόντων ὁδοιπορούντων, Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης· Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεύς. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα. Ὁ διάκονος στίχ. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς προσβείαις. Στίχ. Τοῦ ἀναγγέλειν· Ταῖς προσβείαις. Στίχ. Δόξα καὶ νῦν· Ταῖς προσβείαις. Ὁ διάκονος· Ἔτι καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου. Ἀντιλαβοῦ σῶσον. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι σὸν τὸ κράτος· Καὶ ψάλλεται τὸ β' ἀντίφωνον. Ὁ διάκονος στίχ. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Προσβείαις τῶν ἁγίων· Στίχ· Καὶ γὰρ ἐστερέωσε. Προσβείαις τῶν ἁγίων. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενής· Ὁ διάκονος· Ἔτι καὶ ἔτι ἐν. Ἀντιλαβοῦ. Τῆς παναγίας, ἀχράντου· Ὁ ἱερεύς· Ὅτι ἀγαθὸς. Καὶ ψάλλεται τὸ τρίτον ἀντίφωνον. Ὁ διάκονος στίχ. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Στιχ· Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. Σῶσον ἡμᾶς Τούτου δὲ ψαλλομένου, εἰσέρχεται ὁ διάκονος εἰς τὸ ἅγιον βῆμα καὶ προσκυνοῦσιν ἀμφότεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ αἴρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ὁ ἱερεὺς ἐξ αὐτῆς, καὶ ἐπιδίδωσι τῷ διακόνῳ, ἢ καὶ αὐτὸς ὁ διάκονος αἴρει αὐτό· καὶ ἀπέρχονται ἐπὶ τὸ εἰσοδεῦσαι, προπορευομένου δῆ τοῦ διακόνου Ὅτε ἀπὸ τῆς προθέσεως ἐξέρχεται λέγει τῷ ἱερεῖ ὁ διάκονος· Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν πρόθεσιν. Ὁ δὲ εὐλογῶν ταύτην λέγει· Εὐλογημένη ἡ ἁγία πρόθεσις, πάντοτε. Καὶ ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν συνήθη τόπον, ἢ ὀπίσω τοῦ ἄμβωνος, καὶ σταθῆναι, λέγει ὁ διάκονος πρασίᾳ τῇ φωνῇ· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου. Καὶ με-

τὰ τὸ πληρῶσαι ταύτην λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ, κρατῶν καὶ τὸ ὡράριον τοῖς δυσὶ δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς· Εὐλόγησον δέσποτα σαυτὴν ἁγίαν εἴσοδον. Ὁ ἱερεὺς ἔχων τὴν χεῖρα ἔνδον τοῦ φενωλίου, εὐλογεῖ τὴν εἴσοδον, λέγων· Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου Κύριε, πάντοτε. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος τὸ, Ἀμήν, προσάγει τῷ ἱερεῖ τὸ εὐαγγέλιον, καὶ ἀσπάζεται τοῦτο, μὴ ἐνδημοῦντος δὴ τοῦ ἡγουμένου. Εἶτα σταθεὶς ἔμπροσθεν αὐτοῦ ὁ διάκονος βλέπων ὡς πρὸς τὸ ἅγιον βῆμα, αἴρει εἰς ὕψος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, οὐ μέντοι χαράττων ἐν σχήματι σταυρὸν. καὶ ἐκφωνεῖ λέγων· Σοφία· ὀρθοί, καὶ ἄρχονται τῆς εἰσόδου, λέγοντος τοῦ διακόνου πρὸς τὸν ἱερέα· Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα, Ὁ ἱερεύς· Ἅμα τῇ αἰωνίᾳ ζωῇ ἡμῶν· Ὁ λαός· Δεῦτε προσκυνήσωμεν· Καὶ μετὰ τὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς ἐν τῷ βήματι, τίθησιν ὁ διάκονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, καὶ τῶν τροπαρίων ψαλλομένων ἐν τε εἴπουν τὸ, Δόξα καὶ νῦν, καὶ ἄρξασθαι τὸ θεοτόκιον, κρατῶν ὁ διάκονος τοῖς δύσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρος τὸ ὡράριον αὐτοῦ, καὶ κεκυφὼς λέγει μυστικῶς τῷ ἱερεῖ· Εὐλόγησον δέσποτα τὸν γ'-ἅγιον ὕμνον· Ὁ δὲ σφραγίζων αὐτὸν δηλονότι τὸν διάκονον λέγει· Εὐλογητὸς εἶ ὁ ἐν τρισαγίῳ φωνῇ ὑπὸ τῶν χερουβὶμ δοξολογούμενος καὶ ὑπὸ τῶν σεραφὶμ δοξαζόμενος, πάντοτε. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὸ θεοτόκιον σταθεὶς ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, κρατῶν καὶ τὸ ὡράριον τοῖς δύσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς, δείκνυσι τοῦτο τοῖς ἔξω, λέγων· Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Τοῦ δὲ λαοῦ ψάλλοντος τὸν γ'-ἅγιον ὕμνον, ἵσταται ὁ διάκονος πλησίον τοῦ ἱερέως λέγων. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου. Μετὰ δέ τὸ πληρωθῆναι ταύτην, καὶ εἰπεῖν τὰς ἔξωθεν ψάλλοντας τὸ, Δόξα καὶ νῦν, προσκυνοῦσιν ἄμφοτεροι ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης ἐκ τρίτου ἡσύχως, πῶς καὶ προείρ... τὸν αὐτὸν ἄδοντες ὕμνον ἅπαξ· Τοῦ δὲ πληρωθέντος, λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα, κρατῶν καὶ τὸ ὡράριον δύσι δακτύ-

λοις· *Εὐλόγησον δέσποτα. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεὸς Κύριος. Καὶ ἀπέρχονται ἄμφω εἰς τὴν ἁγίαν καθέδραν κακοῖσε λέγει ὁ διάκονος, δεικνύων αὐτὴν μετὰ τοῦ ὡραρίου. Εὐλόγησον τὴν τιμίαν καὶ ἁγίαν καθέδραν· Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ταύτην λέγει· Εὐλογημένος εἶ ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης. καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ τρισαγίου· ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν· Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσι· Εἶτα καθεσθέντος τούτου ὁ διάκονος· Σοφία. Ὁ ψάλτης· Ψαλμὸς τῷ Δαβὶδ. Ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Ὁ ψάλτης τὸ, Προκείμενον. Ὁ διάκονος, Σοφία Ὁ ψάλτης τὸ προφώνημα τοῦ ἀποστόλου. Ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Καὶ ἀναγινωσκομένου τοῦ ἀποστόλου αἴρει ὁ διάκονος τὸ θυμιατὸν καὶ θυμίαμα καὶ ἀπέρχεται πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ φησὶν· Εὐλόγησον δέσποτα τὴν εὐχὴν τοῦ θυμιάματος· Ὁ δὲ τοῦτον εὐλογῶν, λέγει καὶ τὴν εὐχήν. Εἶτα ὁ διάκονος θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τράπεζαν σταυρωειδῶς· ὡσαύτως καὶ τὴν ἁγίαν πρόθεσιν, εἶτα τὸν ἱερέα. Εἶθ' οὕτως κρεμάσας τὸν θυμιατὸν εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ, ἔρχεται πρὸς τὸν ἱερέα κρατῶν καὶ τὸν ὡράριον καὶ λέγων αὐτῷ. Εὐλόγησον δέσποτα τὸν εὐαγγελίστον· Ὁ ἱερεὺς σφραγίζων αὐτὸν λέγει· Ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγαπητοῦ Χριστοῦ σου, ἀμήν. Εἶθ' οὕτως· Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα. Πληρωθέντος δὲ τοῦ ἀποστόλου, ἀνίσταται ὁ ἱερεὺς καὶ ἐκφωνεῖ τῷ ἀναγνώστῃ· Εἰρήνη σοι. Ὁ διάκονος. Σοφία. Ὁ ψάλτης, Ἀλληλούια. Τούτου δὲ ψαλλομένου ἵσταται ὁ διάκονος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ προσκυνεῖ γ', καὶ ἐπεύχεται, λέγων τὴν εὐχὴν ταύτην· Ἔλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, φιλάνθρωπε δέσποτα τῆς σῆς θεογνωσίας ἀκήρατον φῶς, καὶ τοὺς τῆς διανοίας ἡμῶν διάνοιξον ὀφθαλμοὺς πρὸς τὴν τῶν εὐαγγελικῶν κηρυγμάτων σου κατανόησιν. Εὔθες ἡμῖν καὶ τῶν μακαρίων σου ἐντολῶν φόβον, ἵνα τὰς σαρκικὰς ἐπιθυμίας πάσας καταπατή-*

ὄντες πνευματικὴν πολιτείαν μετελθώμεν πάντα πρὸς εὐαρέστησίν σου πράττοντες. Ὅτι σου ἐστιν.

Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεός μου, ἐξαπόστειλόν μοι τὴν χάριν τοῦ παναγίου σου Πνεύματος καὶ φωτησάτω τὰ αἰσθητήρια τῆς ψυχῆς μου ἐν τῷ μέλλειν με ἀναγινώσκειν τὸ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πανάγιον εὐαγγέλιον. *Πληρουμένου δὲ τοῦ* Ἀλληλούια, *κλίνει ὁ ἱερεὺς τὸν ἑαυτοῦ αὐχένα τετραμερῶς πρὸς ἀνατολὰς καὶ λέγει μυστικῶς τὸ,* Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου. *Ὁ δὲ διάκονος προσκυνήσας τρῖτον ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας τραπέζης, αἴρει τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον καὶ ἐξέρχεται διὰ τοῦ βορείου κλήτους, ἢ καὶ ἀπὸ τὸ μέσον, καὶ ἄνεισιν εἰς τὸν ἄμβωνα, καὶ ἵσταται ἐν τῷ συνήθει τόπῳ μέσον τοῦ ναοῦ· εἶτα ἐὰν οὐχ ὑπάρχῃ διάκονος ἕτερος, προσφωνεῖ ἐκ τῶν ἔσοθεν ὁ ἱερεὺς, λέγων·* Σοφία· ὀρθοί, ἀκούσωμεν· *Ὁ διάκονος·* Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν δε ἁγίου εὐαγγελίου, τὸ ἀνάγνωσμα. *Ὁ ἱερεὺς στραφεὶς πρὸς δυσμᾶς, λέγει.* Πρόσχωμεν. *Ἀναγινωσκομένου δὲ τοῦ εὐαγγελίου ἵσταται ὁ ἱερεὺς τετραμερῶς ἐπιδυσμὰς, καὶ ἀναγινώσκει ὁ διάαονος τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον εἰς ἐπήκοον πάντων. Μετὰ δὲ τὴν τούτου ἀναγινώσκιν ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς τῷ διακόνῳ·* Εἰρήνη σοι. *Εἶτα λαμβάνει ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ διακόνου τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον, ὃ καὶ ἀσπασάμενος τίθησιν ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἁγίας τραπέζης. Ὁ δε διάκονος ἐστὼς ἔξωθεν, ἄρχεται λέγειν οὕτως·* Εἴπωμεν πάντες. Ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς. Κύριε παντοκράτωρ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου· δεόμεθά σου. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφιλεστάτων βασιλέων ἡμῶν. Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν· Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς τῆς.... Ἔτι δεόμεθα ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν πάντων τῶν κοπιόντων καὶ διακονούντων· Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν κοπιώντων, τῶν ψαλλόντων, τῶν καλλιεργούντων,

χαροποφορούντων ἐν τῷ ἁγίῳ ναῷ τούτῳ, τοῦ περιεστῶτος λαοῦ. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος· Ὁ διάκονος· Εὔξασθαι οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ. Οἱ πιστοὶ ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων. Κατηχήσῃ αὐτούς· Ἀποκαλύψῃ αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον. Ἑνώσῃ αὐτοὺς τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ. Σῶσον, ἐλέησον, ἀντιλαβοῦ. Οἱ κατηχούμενοι τὰς κεφαλάς. Ὁ ἱερεύς· Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι. Ὁ διάκονος· Ὅσοι κατηχούμενοι προέλθεται· οἱ κατηχούμενοι προέλθετε· ὅσοι κατηχούμενοι προσέλθετε. μήτις τῶν. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης· Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος· Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου. Ὑπὲρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν. Καὶ ὅταν ἴδῃ τὸν ἱερέα ἀναγειρόμενον, ἐκφωνεῖ· Σοφία. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα. Καὶ αὖθις ὁ διάκονος τὰ τῆς συναπτῆς ἐπίλοιπα· Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ σοῦ. Ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτω. Ὑπὲρ τοῦ συμπολεμῆσαι. Ὑπὲρ τῆς ἁγίας μονῆς. Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων. Ὑπὲρ πλεόντων. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβέ. Τῆς παναγίας. Καὶ λέγει οὕτως ἀκολούθως, μέχρις ἂν ὁ ἱερεὺς ἀνακύψει ἀπὸ τῆς εὐχῆς, καὶ εὐθὺς λέγει· Σοφία. Ὁ ἱερεύς· Ὅπως ὑπὸ τοῦ κράτους σοῦ πάντοτε.

Τοῦ δὲ χερουβικοῦ ἀδομένου, εἰσελθὼν ἔνδον τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου ὁ διάκονος διὰ τοῦ βορείου μέρους, ἀπέρχεται ἐν τῇ προθέσει, καὶ λαβὼν ὕδωρ νίπτει τὰς χεῖρας αὐτοῦ, λέγων οὕτως· Νίψομαι ἐν ἀθόοις τὰς χεῖράς μου ἕως τέλους. Εἶθ' οὕτω λαβὼν τὸν θυμιατὸν καὶ θυμίαμα, καὶ ἀπελθὼν πρὸς τὸν ἱερέα, καὶ αἰτήσας, καὶ λαβὼν τὴν συνήθη εὐχὴν, θυμιᾷ σταυρωειδῶς τὴν ἁγίαν τράπεξαν, λέγων καθ' ἑαυτοῦ τὸ χερουβικὸν, καὶ τὸ, Τοῦ Κυρίου ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἕως τὸ, ἄρατε πύλας. Εἶτα ἀπέρχονται ὁμοῦ, μεθ' ὅσης τῆς εὐψυχίας εἰς τὴν ἁγίαν πρόθεσιν· κἀκεῖ θυμιᾷ τὰ ἅγια ὁ διάκονος καὶ εὐξάμενοι ἄμφω ὑπὲρ τε

ἑαυτῶν καὶ ἁπάντων, λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ· Ἔπαρον δέσποτα τὰς χεῖράς σου εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλόγησον τὸν Θεόν. Καὶ ὁ ἱερεύς· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, καὶ ἄλλως, καὶ λέγει ὁ διάκονος πρὸς τὸν ἱερέα· Ἔπαρον δέσποτα. Ὁ ἱερεύς· Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν. Καὶ ἄρας τὸν ἀέρα, τίθησιν ἐπάνω τοῦ λαιβ ὤμου τοῦ διακόνου. Εἶτα λαβὼν τὸν δίσκον συνεφαπτομένου αὐτοῦ καὶ τοῦ διακόνου τίθησιν ἐν τῇ τοῦτου κεφαλῇ, κρατῶν καὶ τὸν θυμιατὸν ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρί. Αὐτὸς δὲ αἴρει τὸ ἅγιον ποτήριον καὶ ἕπεται τῷ διακόνῳ. Καὶ οὕτως εἰσοδεύουσι τὴν μεγάλην εἴσοδον, προπορευομένου δηλαδὴ τοῦ διακόνου, καὶ προς τὸν λαὸν ἐκβοῶντος· Πάντων ὑμῶν μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς. Εἰς δὲ τὸν βασιλέα λέγει. Μνησθείη Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ κράτους τῆς βασιλείας σας ἐν τῇ βασιλείᾳ. Ὡσαύτως καὶ τοῦ ἱερέως συνεπομένου αὐτῷ καὶ τὰ αὐτὰ λέγοντος. Καὶ ὅταν φθάσωσι τὰ ἅγια θύρη, εἰσελθὼν ὁ διάκονος, τίθησι τὸν ἅγιον δίσκον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ. Ὁ δε ἱερεύς, ἵσταται μικρὸν ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρῶν, λέγων οὕτως· Ἄραστε πύλας οἱ ἄρχοντες ἵως τέλους. Καί στραφεὶς ὁ διάκονος, θυμιᾷ τὸν ἱερεα σταυροειδῶς, λέγων· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος. Εἶτα· Μνήσθητι δέσποτα ὑπὲρ ἐμου. Καὶ ὁ ἱερεύς· Μνησθείη σου Κύριος ὁ Θεὸς. Καὶ εἰσερχόμενος λέγει· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσὴφ, ἕως τὸ, κηδεύσας ἀπέθετο· Εἶτα καὶ αὐτὸς τὸ ποτήριον ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ λέγει· Τότε ἀνοισουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον αὐτοῦ. Εἶθ' οὕτως καλύπτει τὰ ἅγια ὁ ἱερεὺς μετὰ τοῦ ἀέρος, τῶν ἄλλων καλυμμάτων ἀρθέντων. Μετὰ δὲ τὸ καλύψαι αὐτὸν ταῦτα, θυμιᾷ τὰ ἅγια λέγων· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος. Καὶ πάλιν· Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν. Εἶτα· Εὐλογημενη ἡ δόξα Κυρίου ἐκ τοῦ ἁγίου οἴκου. Εἶθ' οὕτω κρεμᾷ τὸν θυμιατὸν εἰς τὸν συνήθει τόπον αὐτοῦ. Εἶτα προσκυνήσας τε καὶ εὐξάμενος, καὶ χαλάσας τὸ φαιλώνιον αὐτοῦ καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, βλέπων ὡς πρὸς τὴν ἁγίαν τράπεζαν, λέγει πρὸς τὸν διάκονον. Εὔξαι ὑπὲρ ἐμοῦ δέσποτα. Ὁ δὲ κεκλικότα καὶ αὐτὸς τὸν αὐχένα ἔχων,

καὶ βλέπων πρὸς αὐτὸν, λέγει· Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σὲ· καὶ ἡ τοῦ Ὑψίστου δύναμις ἐπεσκιάσαι σε, καὶ ἀντιλάβοιτο ἡμῖν καὶ ὑμῖν· Καὶ ὁ διάκονος· Μνήσθητι καὶ αὐτὸς ἐμοῦ δέσποτα ἅγιε· Ὁ ἱερεὺς· Μνησθείη ἡμῶν καὶ ὑμῶν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ· Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ εὐλογεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς· Εἰθ' οὕτως το, Εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα ἐπειπὼν, αὖθις ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ νότου μέρους, καὶ ἵσταται εἰς τὸν συνήθη χῶρον αὐτοῦ, καὶ λέγει· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν. Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν. Ἄγγελον εἰρήνης. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον. Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν. Τῆς παναγίας. Ὁ ἱερεὺς· Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν. Καὶ αυθις· Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους. Καὶ εὐξάμενος ὁ ἱερεὺς ἄνωθεν τῶν ποτηροκαλυμάτων, ὁμοίως καὶ ὁ διάκονος τὸ τούτον ὡράριον ἔνθα εστὶ τετυπωμενος σταυρὸς. Καὶ μετὰ τὸ δοθῆναι τὴν ἀγάπην, ἐνταῦθα γὰρ γίνεται ὁ ἀσπασμὸς, λέγει ὁ διάκονος· Τὰς θύρας, τας θύρας. Καὶ λέγεται τὸ ἅγιον σύμβολον. Εἶτα ἐκφωνεῖ· Στῶμεν καλῶς. Τούτου δὲ λεγομένου ὁ ἱερεὺς τρὶς ταῖς χερσὶ τὸν ἀέρα ἀνυψῶν μικρὸν, λέγει πραεῖα τῇ φώνῃ· Ἅγιος ὁ Θεὸς, ἅγιος. Εἶτα ἐκφωνεῖ· Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου. Ταύτης δὲ λεγομένης, αἴρει τὸν ἀέρα δι' ὅλου, καὶ δηπλόσας τίθησιν ἐν ἑνὶ μέρει τῆς ἁγίας τραπέζης, καὶ λέγει· Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας. Εὐχαριστήσωμεν· Ὁ δὲ διάκονος εἰσέρχεται ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ κρατῶν ῥιπίδιον, νεύει αὐτὸ συνεχῶς πρὸς τὴν ἁγίαν τράπεζαν· προσέχων νηφον μή ποτε ἡ μυῖα ἢ ἄλλό τι προσπελάση τοῖς θείοις δώροις. Ὅταν δὲ εἴπη ὁ ἱερεὺς· Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον, αἴρει ὁ διάκονος τὸν ἀστερίσκον, καὶ τρὶς αὐτὸν εἰς τὸν δίσκον κρούσας, εἶτα ἀσπασάμενος, τίθησιν ἐν ἑνὶ μέρει τῆς ἁγίας τραπέζης. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ἔδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς. Ὁ διάκονος λαβὼν τὸ ὡράριον ἵστα-

ται ἀπαιρων τοῦτο ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων δώρων, λέγων καὶ ἐν τῷ τέλῃ τῆς ἐκφωνήσεως τὸ, Ἀμήν. Ὁμοίως ἀπαίρει πάλιν τὸ ὡράριον· Ὁ ἱερεύς· Ἔδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος τὸ, Ἀμήν. Ὁ ἱερεύς· Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν, καὶ ἄρχεται τῆς εὐχῆς.

Ὅταν δὲ μέλλῃ σφραγῖσαι τὰ ἅγια δῶρα, ἀνιστάμενος εὔχεται ἐκ τρίτου λέγων· Κύριε ὁ τὸ πανάγιον αὐτοῦ Πνεῦμα. Ὁ δὲ διάκονος ἵσταται ἐκ τοῦ ἀνατολικοῦ μέρους τῆς ἁγίας τραπέζης ἐνώπιον αὐτοῦ μετὰ φόβου, καὶ κλίνας τὸν αὐχένα ἐκτείνει τὴν χεῖρα μετὰ τοῦ ὡραρίου ἐπάνω τῆς ἁγίας τραπέζης· καὶ ἀτενῶς προσέχων ἐκεῖσε, λέγει μυστικῶς ἐν ἑκάστῃ εὐχῇ· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, ἐν δὲ τῷ τέλει· Ἀμήν. Εἶτα ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ ἱερεὺς σφραγίξων τὰ ἅγια δῶρα λέγει· Καὶ ποίησον τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον τίμιον σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἶτα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ δὲ εὐλογῶν ὁμοίως τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγει· Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ, τίμιον αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου. Ὁ διάκονος, Ἀμήν. Εἶτα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν ἐπάνω τῶν δύο, τοῦ τε δίσκου καὶ τοῦ ποτηρίου, λέγει· Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματι σου τῷ ἁγίῳ, καὶ λέγει ὁ διάκονος· Ἀμὴν ἐκ γ'—ϛ. Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν τοῦ μεγάλου Βασιλείου οὕτως· Τὸν μὲν ἄρτον τοῦτον, αὐτὸ τὸ τίμιον σῶμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος, Ἀμήν. Τὸ δὲ ἐν τῷ ποτηρίῳ τούτῳ, αὐτὸ τὸ τίμιον αἷμα τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ διάκονος, Ἀμήν· Ὅτε δὲ ἐπάνω εὐλογῶν λέγει· Τὸ ἐκχυθὲν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Ὁ διάκονος ἐκ τρίτου πάλιν τὸ, Ἀμήν. Εἶθ' οὕτω τὸ. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, Θεὸς Κυριος. Εἶτ' ἀσπάζεται τὴν ἁγίαν τράπεζαν, λέγων τῷ ἱερεῖ· Μνήσθητι καὶ ἐμοῦ δέσποτα. Ὁ δὲ λέγει· Μνησθείη σου Κυρίος ὁ Θεος ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

Εἶτ' ἐπεύχεται. Ταύτης δὲ τελεσθείσης, ἐκφωνεῖ· Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας. Εἶτα εὔχεται πάλιν ὁ ἱερεὺς πλὴν ἡσύχως· Εἶτα κεκοιμημένους ὅσους ἂν βούλοιτο. Καὶ πρὸ τοῦ εἰπεῖν τὸν ἱερέα τὴν ἐκφώνησιν· Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε τοῦ ἀρχιεπισκόπου, ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος· Καὶ ὧν ἕκαστος κατὰ διάνοιαν ἔχομεν, καὶ πάντων καὶ πασῶν. Ὁ ἱερεύς· Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε. Καὶ αὖθις ὁ διάκονος ἀναφέρει τὰ ὀνόματα τῶν πατριαρχῶν. Τοῦ ἁγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ τοῦ Ἀλεξανδρείας, τοῦ Ἀντιοχείας, τοῦ Ἱεροσολύμων, καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομίζοντος τὰ ἅγια δῶρα ταῦτα Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν ὁ δεῖνα τοῦ θεοσεβεστάτου ἱερέως, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας καὶ παντοίας ῥατικοῦ τάγματος. Ὑπὲρ σωτηρίας, κράτους, νίκης καὶ διαμονῆς τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων ἡμῶν. Ὑπὲρ εἰρήνης καὶ εὐσταθείας τοῦ σύμπαντος κόσμου, καὶ τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν. Ὑπὲρ ἀπολυτρόσεως τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν αἰχμαλώτων, εὐοδόσεως καὶ ἐνισχύσεως τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ, σωτηρίας καὶ βοηθείας τοῦ περιεστῶτος λαοῦ καὶ πάντων. Τοῦ δὲ ἱερέως πληρώσαντος, ἐκφωνεῖ· Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἑνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν· Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη. Καὶ λαβὼν ὁ διάκονος συνήθη καιρὸν μετ' εὐλογίας ἐξέρχεται λέγων· Πάντων τῶν ἁγίων· Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων. Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν. Ἄγγελον εἰρήνης. Συγνώμης. Τὰ καλὰ. Τὸν ὑπόλοιπον. Χριστιανὰ τὰ τέλη· Τὴν ἑνότητα. Ὁ ἱερεύς· Καὶ καταξίωσον. Ὁ λαός· Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι σοῦ ἐστιν. Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλάς. Καὶ συγκλίνει αὐτὸς μέχρι τῆς ἐκφωνήσεως. Ὁ ἱερεύς· Χάριτι καὶ. Ὁ δὲ διάκονος στὰς ὀρθιος, εὔχεται καὶ προσέχει ἔνδον, ἐνίδοι καὶ-

ρὸν ἀπὸ τοῦ ἱερέως. Ἀφ' οὗ δὲ προσεύξηται ὁ ἱερεὺς οὕτως· Εἰς τὴν μεταλῆψιν τῶν ἁγιασμάτων σου πῶς εἰσελεύσομαι ὁ ἀνάξιος, καὶ ἀναστῆ καὶ ἄρξηται προσκυνεῖν, προσκυνεῖ καὶ αὐτὸς.

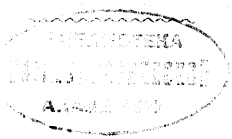
Ὅταν δ' ἅψεται τοῦ ἄρτου, τότε λέγει ὁ διάκονος μεγάλῃ τῇ φωνῇ· Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ τὸν ἅγιον ἄρτον, καὶ λέγει· Τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις. Καὶ εἰσέρχεται εὐθὺς ἔνδον ὁ διάκονος καὶ λέγει τῷ ἱερεῖ· Μέλισον δέσποτα τὸν θεῖον ἄρτον. Ὁ δὲ μελίσας αὐτὸν εἰς τέσσαρα μέρη, τίθησιν εἰς τὸν δίσκον σταυροειδῶς, λέγων· Μελίζεται ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς καὶ σωτηρίας. Ὁ δὲ διάκονος ἅπτεται τοῖς δύσι δακτύλοις τῆς δεξιᾶς χειρὸς αὐτοῦ τοῦ ἁγίου ποτηρίου κρατῶν ἐν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὠράριον, καὶ λέγει πρὸς τὸν ἱερέα· Πλήρωσον δέσποτα τὸ ἅγιον ποτήριον, λέγων· Πλήρωμα διὰ Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Εἶθ' οὕτω κρατῶν τὸ ξέον ὕδωρ, λέγει· Εὐλόγησον δέσποτα τὴν ἁγίαν ζέσιν. Ὁ ἱερεὺς εὐλογῶν αὐτὸ λέγει· Ζέσις Πνεύματος ἁγίου. Ὁ διάκονος· Ἀμήν. Καὶ λαβὼν ἐκ ταῖς χερσὶ τὸ ἅγιον ποτήριον βάλλει συγκιρνῶν αὐτὸ, καὶ λέγων καθ' ἑαυτὸν, ἢ καὶ οἱ δύο, τουτὶ. Θεορρύτῳ αἵματι ἕως τέλους. Εἶτα τίθησιν αὐτὸ ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ. καὶ μεταλαμβάνει ὁ ἱερεὺς τῶν ἀχράντων μυστηρίων. Ὀφείλει οὖν ἐν ταῖς χερσὶ λαβὼν τὸν θεῖον ἄρτον, κύπτειν χαμαὶ καὶ λέγειν ἡσύχως· Τοῦ δείπνου σου· Εἶτα ἐσθίειν αὐτὸν μετὰ φόβου καὶ κατανύξεως καὶ συντριβῆς καρδίας· Εἶθ' οὕτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου λαμβάνει. Τούτου δὲ μεταλαμβάνοντος, ζόννυται ὁ διάκονος τὸ ὠράριον αὐτοῦ σταυρωτύπως δεξιῶς, καὶ ἵσταται ἐν κανύξει προσευχόμενος. Μετὰ δὲ τὸ δειπνῆσαι, λέγει ἡσύχως· Προσέλθε διάκονε. Ὁ δὲ ἐλθὼν. ἐπιδίδωσιν αὐτῷ ἐκ τοῦ ἁγίου σώματος μερίδα μίαν λέγων· Μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ὁ δεῖνα, αὐτὸ τὸ ἅγιον σῶμα τοῦ Κύριου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ, καὶ εἰς

ζωὴν αἰώνιον. Ὁ δὲ διάκονος δεχόμενος τὴν μερίδα ταῖς χερσὶν, ἀσπάζεται γὰρ τοῦ ἱερέως χεῖρα καὶ παρειὰν λέγων· Ὁ Χριστὸς ἐν μέσῳ ἡμῶν. Ὁ ἱερεύς· Καὶ ἔστι καὶ ἔσται. Καὶ μεθιστάμενος ὁ διάκονος καὶ χαμαὶ κύπτων, λέγει καθ' ἑαυτόν· Τοῦ δείπνου σου, καὶ ἄλλα τῇ ἁγίᾳ μεταλήψει προσήκοντα, καὶ δαπανᾷ προσοχῆς τὴν μερίδα, καὶ ἀποψᾷ τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐν τῷ δείπνῳ. Εἶτα πρόσεισι τῷ ἁγίῳ ποτηρίῳ καὶ μεταδίδωσιν αὐτῷ ὁ ἱερεὺς καὶ τοῦ τιμίου αἵματος.

Τῆς δὲ ἁγίας μεταλήψεως τελεσθείσης, καλύπτονται τὰ ἅγια παρὰ τοῦ διακόνου ἀσφαλῶς, βληθείσης πρότερον τῆς λαβίδος ἐν αὐτῷ. Εἶθ οὕτω λύων τὸ ὡράριον, αἴρει ταῦτα ταῖς χερσὶ μετὰ τοῦ ἱεροῦ σκεύους, καὶ στραφεὶς δεικνύει ταῦτα τῷ λαῷ, ἐκφωνεῖ· Μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πίστεως, προσέλθετε, καὶ μεταλαμβάνει, ἆρας ταῦτα ἐκ τοῦ διακόνου, εἰ εἰσὶ τινές, λέγων· Εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, ἱσταμένου πλησίον καὶ τοῦ διακόνου, τῇ δεξιᾷ χειρὶ (;) τὸ ὡράριον ὡς ἔθος λέγων ἡσύχως· Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου. Εἶθ' οὕτως αἴρει ἐξ αὐτοῦ τὸ ἅγιον ποτήριον ὁ διάκονος καὶ τίθησιν ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ, καὶ λέγει τὴν εὐχὴν ὁ ἱερεὺς, καὶ μετὰ ταύτην θυμιᾷ τὰ ἅγια λέγων μυστικῶς· Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς. Εἶτ' ἀποκομίζει τὰ ἅγια εἰς τὴν ἁγίαν πρόθεσιν, ἐκφωνῶν πρότερον· Πάντοτε νῦν καὶ ἀεί. Καὶ λέγεται τὸ, Πληρωθήτω. Καὶ ἀποκομίζοντες ἅμφω ταῦτα, ἐξέρχει ὁ διάκονος καὶ λέγει· Ὀρθοὶ μεταλαβόντες. Ἀντιλαβοῦ. Τὴν ἡμέραν. Ὁ δὲ ἱερεὺς, διπλώσας τὸ ἡλητὸν, καὶ ἐπιθεὶς τῷ ἁγίῳ ἐκφωνεῖ ἔνδον. Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς. Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ προελθωμεν. Ὁ ἱερεὺς ἐξέρχεται, καὶ αὖθις ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ λέγει τὴν ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ὁ ἱερεὺς, ἱσταμένου καὶ τοῦ διακόνου ἄχρι πληρώσεως αὐτοῦ. Εἶτα εἰσέρχονται ἅμφω ἐν τῇ ἁγίᾳ προθέσει, καὶ λέγει ὁ διάκονος τῷ ἱερεῖ· Ποίησον δέσποτα τὴν εὐχὴν σοῦ πληρώματος, καὶ εἰπὼν ταύτην ἐξέρχεται, καὶ ἐπιδίδωσι τῷ λαῷ τὸ κατάκλαστον, λέγοντος τοῦ λαοῦ τὸ, Εἴη τὸ

ὄνομα Κυρίου, καὶ τὸ, Εὐλογήσω τὸν Κύριον. Καὶ τούτου πληρωθέντος, λέγει ὁ ἱερεύς· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, σφραγίζων τὸν λαὸν λέγει. Εὐλογία Κυρίου ἐφ' ὑμᾶς. Εἶτα σφραγίζων καὶ ἑαυτὸν σταυροτύπως λέγει· Διὰ πρεσβιῶν τῆς ὑπερευλογημένης Δεσποίνης, καὶ ἀπολύει. τοῦ διακόνου ἔνδον ὄντος, καὶ εἰς κομίζοντος εὐλαβῶς τὰ ἅγια, καὶ ἀσπαζομένου τὸ τέλει καὶ κλείοντος ταῦτα, καὶ συστέλλοντος εὐλαβῶς καὶ ἀσφαλῶς.

Χρὴ δὲ γινώσκειν ὅτι εἰσὶ κόλυβα ἁγίου, μετὰ τὸν στίχον, λέγεται τὸ τροπάριον τοῦ ἁγίου δίς. Δόξα. τὸ κοντάκιον ἅπαξ. καὶ νῦν· τὸ Θεοτοκίον. Τούτων δὲ ψαλλομένων θυμιᾷ ὁ διάκονος τὰ κόλυβα σταυροειδῶς, εἶτα εἰς τὰς ἁγίας εἰκόνας, καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ θεοτοκίου λέγει· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχήν· Ὁ πάντα τελοσφορήσας τῷ λόγῳ σου Κύριε. Εἶτα· Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπὶς ἡμῶν δόξα σοι. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν. Εἰ δὲ νεκρώσιμα, μετὰ τὸν στίχον καὶ τῶν ἐν φημ... βασιλέων λέγεται τὰ τροπάρια. καὶ θυμιᾷ καθὼς εἶπον. Εἶτα· Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ. Ἔστι δεόμεθα. Ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι. Ὅπως Κύριος ὁ Θεὸς. Τὰ ἐλέη τοῦ Θεοῦ. Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς· Ὁ Θεὸς πνευμάτων καὶ πάσης σαρκὸς. Ὅτι σὺ εἶ ἡ ἀνάστασις. ἡ ζωὴ καὶ ἀνάπαυσις. Εἶτα εἰσέρχονται ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι καὶ λαμβάνουσιν ὕδωρ καὶ ἀπονίπτουσι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας, λέγοντες καθ' ἑαυτοὺς τὸ, Νῦν ἀπολύεις. Τὸ τριθάγιον, Παναγία τριὰς. Πατερ ἡμῶν. Ἀπολυτίκιον, Κοντάκιον τῆς ἡμέρας, ἢ τῆς λειτουργίας τύχον τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἢ τοῦ Χρυσοστόμου, καὶ Θεοτόκιον, Τὸ Κύριε ἐλέησον ιβ. Καὶ ἀπαμφιέννυνται τὴν στολὴν, καὶ ποιεῖ ἡσύχως τὴν ἀπόλυσιν, συμπαρόντος τοῦ διακόνου. Καὶ ἐξερχόμενοι ποιοῦσι τρεῖς μετανοίας· καὶ ἀσπάζονται τὰς εἰκόνας. καὶ ἐσθίουσι καὶ τὸ κατάκλαστον.



ОГЛАВЛЕНІЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

Стран.

Введеніе. . . . . 3.

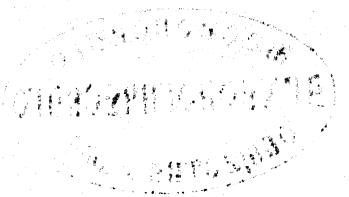
I. Уставъ облаченія и проскомидіи XIII в. по рукописямъ аѳонскихъ монастырей: Пантелеимонова и Евсигмена. 6.

II. Уставъ литургіи конца XIII или начала XIV в. по рукописи московской Синодальной библіотеки . . . 17.

III. Уставъ литургіи XIV в. составленный Филоѳеемъ патріархомъ Константинопольскимъ (1354—1376) по рукописямъ аѳонскихъ монастырей Ватопедскаго и Пантелеимонова, и славянскій переводъ по Служебнику митр. Кипріана. 30.

IV. Уставъ литургіи XV в. по рукописи монастыря св. Саввы, находящейся въ Іерусалимской патріаршей библіотекѣ . . . . . 80.

V. Уставъ литургіи XV в. по рукописи Ватиканской библіотеки. . . . . 94.



ОПЕЧАТКА.

Стр.	34	стр.	17	сверху
вм.	1668	чит.	1368	

МОСКОВСКАГО
АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО
ОБЩЕСТВА